



## Slovenian/American carries Olympic torch

ANTHONY E. SNYDER

LEETONIA, Ohio — For one Slovenian-American, a burning desire to participate in the Olympic Games will be quenched with a once-in-a-lifetime run through Northeast Ohio.

Melissa Ann Snyder, 18, has been chosen by the United Way of Ashtabula County as one of 10,000 runners nationwide who will carry the Olympic torch as it winds through 42 states on its way to the opening ceremonies in Atlanta.

"It's a once in a lifetime thing," Snyder said. "When I was little and used to watch them light the torch, I always said I wanted to do that. Funny how it worked out this way."

High School, was selected by a panel of 15 regional judges based on an essay submitted by her older brother Anthony which sought "Community Heroes" from across the country.

Melissa knew nothing about her Olympic run until the congratulatory letter arrived on Feb. 6, although her entire family knew about the nomination.

"I'm so thankful to my brother for thinking enough to enter me," Melissa said. "This is one of the greatest awards I've ever received."

The Olympic torch began its journey in Athens, Greece, and will arrive in Los Angeles on April 27 where it will cover another 15,000 miles in just 84 days. Snyder will carry the torch, weighing more than three pounds, for approximately one-half mile through Ashtabula County on June 10 before passing it on to the next runner.

"My only fear is that I'll have trouble carrying the heavy torch. I'd like to do it on rollerblades, but they probably won't let me."

The modest Snyder questioned her new title of "community hero," wearing the moniker with a touch of embarrassment.

"I'm not a community hero like a fireman or a policeman," she explained. "I just like to be involved and do my part to help others."

Melissa may doubt her hero-status, but her impressive record speaks for itself. Snyder carries a 4.4 grade point average, has served

(Continued on page 5)



MELISSA ANN SNYDER



SLOVENIAN SKI weekend February 2, 3, 4 in Ski Windham, NY, featured these good-looking hearty, cheerful, and optimistic participants.

## The Amazing Story of Mici Pecharich, now 90

Born on March 9, 1906, in the town of Curile (near Metlika), Slovenia, Mici was the first born child of Marko Matkovic and Marija Zugelj.

While she was still a small child, her mother died during the birth of her brother Marko. He, too, died shortly thereafter.

Mici's father married his second wife, Marija Kremesec, who was from the town of

Rosalnic. Together they had eight children: Angela, Linca, Franc, Reska, Joze, Tone, Tine and Jozica. As a family they lived and worked hard on their family farm. Since Mici was the oldest of the children, her father relied heavily on her to help him on the farm and with her siblings when she was still at a young age herself.

Mici attended school in Metlika and completed eight years of schooling. She was a member of the drama club in town and performed many times on stage. On one occasion as a performer, she met a young man from Drasice who caught her eye. His name was Martin Pecaric.

Mici and Martin fell in love and were married on January 28, 1929. They made their home in Drasice and lived with Mici's mother-in-law Barbara. Mici and Martin were blessed



Mici Pecharich

state of chaos. Communism was taking over in Yugoslavia, and no one was safe. Mici's husband Martin was strongly opposed to the Communist regime and was forced to flee from his family and his homeland for his life. This left Mici to care for her children and farm on her own.

**At this point, Mici was still in prison, her husband, Martin was in Colorado, and the two oldest sons were in Canada.**

with seven children: Martin, Paul, Joe, Maria, Milan, Peter and Martina. They farmed their land and cultivated the vineyards. They all worked hard together. Barbara was a wonderful grandmother to the children and helped Mici with the running of the household. Shortly after Martina was born, Barbara passed away, and the family suffered a great loss.

In 1940 the war broke out and Slovenia was in a severe

Hard times fell upon the family. It was not easy to continue the cultivation of the farmland and to raise her family. Everyone had to pitch in, regardless of their age, to help out and do what they could. The older children were given the charge of taking care of the younger. Despite the hard times amid the atrocities of the war, the Pecaric family grew together and thrived.

In the meantime, Mici's  
(Continued on page 4)

## Slovenian Cultural Garden Needs You

Recently, the Yugoslav Cultural Garden was rededicated as the Slovenian Cultural Garden. Efforts are underway to restore the garden and have it reflect the unique culture of the Slovenian people.

The garden, located in Cleveland's Rockefeller Park, is an important opportunity for ethnic communities to display their pride, their history, and their accomplishments. During warmer months, summer walks and festivals are sponsored throughout the entire park. Already, other ethnic communities have banded together to begin the restoration of this unique national landmark. This past December, the Slovenian Cultural Garden Association was formed in an effort to start the restoration of the Slovenian gardens.

There is a lot of work to be done. Time and neglect has taken its toll. The most difficult problem was caused by what appears to have been a leak in the garden's fountain on the top level of the garden which caused a stone retaining wall to collapse. The garden's plants have become overgrown and need trimming to be replaced. The residue from winter will also leave its toll.

Fundraising efforts are underway to repair the wall and the fountain, as well as purchase plants. An initial clean-up is scheduled for **March 22 thru the 24<sup>th</sup>**. People will be needed to help tend the garden throughout the summer months, watering the plants and keeping the garden clean.

The Slovenian community is looking for people to assist in bringing this garden to life. Any talents or resources you can offer will be invaluable. If you are able to help in this effort that will preserve the garden for future generations, please contact **The Slovenian Cultural Garden Association** at 15519 Holmes Ave, Cleveland, OH 44110 or call Mary Ann Vogel at (216) 383-9307.



by Jim Debevec

Slovenian guest at wedding reception, speaking to musician leader: "Do you ever play anything by request?"  
"Certainly, sir."  
"I request you play dominoes so I can hear what my fellow table companions are saying."

Old lady: "Gosh, Anica, what have you done with your hair? It looks like a wig."

It is a wig!  
Slovenian lady (thinking quickly), "Well, you'd never know it."

Slovenian passenger: "One-way ticket to Toronto, please."

Train-ticket-master: Do you wish to go by Buffalo?

Slovenian: Certainly not. — I'd like to go by train.

Triglav mountain guide: "Be very careful now, folks — this is the most dangerous place of all. — But if you do fall, on your way down remember to look for Tolmin. You'll never see a more beautiful view again."

Irish Lady: "Why are you leaving Pittsburgh to go and live in Cleveland?"

Slovenian Lady: "I want to be nearer my daughter who lives in Seattle."

Slovenian: "I'm studying to be a barber."

Irishman: "Will it take long?"

Slovenian: "No, I'm learning all the short cuts."

Lawyer: As your attorney, I'm sorry I couldn't do more for you.

Prisoner: Thanks. Ten years is plenty.

Mary had a little lamb,  
She put him on the shelf.  
Every time he wagged his tail.  
He spanked his little self.

(These little jokes are designed to help you forget the terrible winter we've just lived through.)

Janez: I fell over 20 feet today.

Patrick: My goodness; were you hurt.

Janez: No. I was just moving down the aisle on a crowded bus.

Here's one Tony Grdina should like:

Slovenian: It's too bad that he always takes the worst possible view of everything.

Irishman: He's a pessimist, I take it.

No, an amateur photographer.

We can thank Charlie Tercek of Euclid for the following joke:

Slovenian: I know a good way to get rid of a pain.

Irishman: How do you do that?

Slovenian: Stick your head through the window and the pain will be gone.

Here's one that Eleanore Rudman called in a little while ago:

Knock-knock.  
Who's there?

Butch, Jimmy, and Willie.  
Butch, Jimmy, and Willie, who?

Butch your arms around me, and Jimmy a little, kiss, Willie, honey.

And who are our unsung heroes this week? — Anyone who laughs at these jokes.

"Waiter! There's a fly in my soup."

**Possible answers:**  
Don't move; I'll call Tony Grdina to take a picture of it for *National Geographic*.

Sorry about that Bill. Does that mean I won't be able to get a haircut with you from Cristobal when we land in Los Angeles?

I told my brother Bob not to fly with the cockpit window open.

First the cabin is too small; then the bed is too hard. — Senior, you've done nothing but complain ever since you came aboard the Andrea Doria.

Here's a joke from Ireland itself:

It is well known that if you stop and wind the window down to ask someone directions, he invariably turns out to be either deaf, senile, or a stranger there himself.

## Meeting

Slovenian Women's Union Branch 50 of Euclid, Ohio will hold a meeting celebrating St. Patrick's and St. Joseph's Day, on Wednesday, March 20 at the Euclid Public Library on E. 222 St. at 1 p.m.

As usual, wear green. Josephines are most welcome as there will be a surprise for them.

—Ann Tercek

## Poticas for Sale

The Progressive Slovene Women of America Circle 1 are at it again. With the Easter holiday on the horizon, we are taking orders for raisin and nut, plain nut and plain raisin poticas to grace your Easter dessert table.

Limited quantities will be made; so order early to avoid disappointment. Call our Dorothy Silc at 481-6071 no later than March 20th. Pick-up will be on Wednesday, March 27 at the Slovenian Workmen's Home on Waterloo Rd.

We take this opportunity to thank you for your loyal support thru all these bake sales as they have enabled us to serve the less fortunate and organizations worthy of our endeavors.

Vida Zak  
Secretary

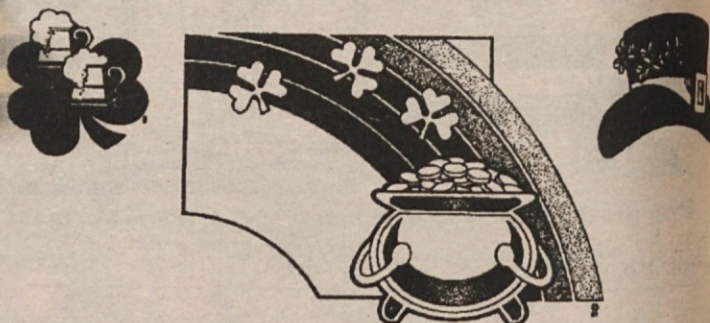
Every man should have a fair-sized cemetery in which to bury the faults of his friends.

—Vince Gostilna

Friendship is like money, easier made than kept.

—Samuel Butler

## 100 WORDS MORE OR LESS by John Mercina



MAY THERE BE A POT OF GOLD  
AT THE END OF YOUR RAINBOW AND  
MAY YOU BE A "SLOVENIAN-IRISH"  
FOR ONE DAY!

A HAPPY ST. PATRICK'S DAY TO ALL THE  
READERS, THOSE THAT ARE IRISH-  
SLOVENIANS AND THOSE THAT ARE  
WANNABES!

## Drivers Test Answers

The following are *actual* answers as they appeared on California driving exams taken during "Saturday Traffic School" for moving-violation offenders:

Q. What is the difference between a flashing red traffic light and a flashing yellow traffic light?

A. The color.

Q. What changes would occur in your lifestyle if you could no longer drive lawfully?

A. I would be forced to drive unlawfully.

Q. Who has the right of way when four cars approach a four-way stop at the same time?

A. The pickup truck with the gun rack and the bumper sticker reading, "Guns don't kill people, I do!"

Q. Do you yield when a blind pedestrian is crossing the road?

A. What for? He can't see my license plate.

A true friend is the greatest of all blessings, and that which we take the least care of all to acquire.

—Bob Mills

## St. Vitus Parish Breakfast

**SUNDAY, MARCH 17, 1996**  
**In Auditorium 8:30 a.m. - 12 noon**  
**SAUSAGES & EGGS**  
**Juice - Rolls - Coffee**  
**Donation: Adults \$4.00 - Children \$2.00**

## HOME EQUITY LOANS

**FIXED RATE**  
**8.25%**  
Annual Percentage Rate

- No Gimmicks • No Prepayment Penalty
- No "Introductory Rates" That Go Up Later... Your Rate and Payment is Fixed For The Life of The Loan
- No Closing Costs • Fast Service

The 8.25 APR is based on a \$5,000 loan with 60 monthly payments of \$101.98 with autodebit from Metropolitan checking or statement savings. Interest may be tax deductible, consult your tax advisor.

Rate Subject To Change Without Notice.

Bainbridge.....543-2336	Euclid.....731-8865	Shaker Hts.....752-4141
Chardon.....286-3800	Macedonia.....467-6010	South Euclid.....291-2800
Chesterland.....729-0400	Mayfield Hts.....461-3990	Willoughby Hills.....944-3400
Cleveland.....486-4100	Mentor.....974-3030	
Cleveland Hts.....371-2000	Pepper Pike.....831-8800	

**METROPOLITAN SAVINGS BANK**

METROPOLITAN SAVINGS BANK OF CLEVELAND • MEMBER FDIC

**EUCLID TRAVEL**

22078 Lake Shore Blvd  
Euclid, OH 44123  
— 261-1050 —



**CondoConnection**  
a division of **EUCLID TRAVEL**

Your exclusive agent for "suite" savings!  
**Myrtle Beach • Kiawah • Hilton Head**  
**Florida • the Caribbean!**

Moderate to luxurious, all sizes, amenities, services!  
Rent by day, week, month or more! You owe it to yourself to call **EUCLID TRAVEL** first!

**KATHY**

216-261-1050 • FAX 216-261-1054



# Defends Domobranci

(Continued from last week)

It would be an omission of cowardice from my part not to answer now the offending charges. By a tacit drift they imply the Domobranci of my own, 15th company of a strike battalion, a sort of Domobranci commandos. They add to the slight of memory of the valiant and faithful fighters for a better, democratic Slovenia. Their massacre by the Partisans left me a sole survivor and speaker for about 150 young men assassinated in the prime of their lives.

Mr. Rucigay calls for facts not hearsay. He is absolutely right. Let me emphasize that I am trading in facts, not peddling glorious fictions. In a special way I am offering facts concealed or thwarted by enemies of Domobranci. I describe the facts and their authors. I am offering them to critical minds, not to washed-out brains. I consider that any future dialogue may only involve the interpretation of the offered facts never the facts themselves.

I don't want to press my opinion of anybody. Sometimes, however, one is bound to give an opinion against general misinterpretation. I apologize for such possible lapses.

## My English Language

One of the basis of my credibility is certainly my early knowledge of the English language.

In Slovenia, at the time of war, English-speaking was an exceptional rarity. Nevertheless, I had acquired a good knowledge of the language before. In this way, I could listen ostensibly and undisturbed during the entire war within my own unit of White Guard or Domobranci to London's BBC reports in their English version. Such versions were much more reliable than those in vernacular Slovenian or Serbocroatian. They were nearly exempt of propaganda junk. They kept me and my company updated on the world situation and served to spruce up my English to boot. I was sure enough it would come handy after the Nazi defeat. Eventually it saved my life from a Partisan executioner.

To illustrate, by the way, the quality, the ways and means of BBC stance at the time towards the native Yugoslavs it will help to cite one of the most famous slogans spread by it, i.e., by a certain Mr. Harrison. He told us as a matter of "consolation":

"Don't worry about massacres of hostages by the Nazis. Remember that the grass, the more often it is cut, the quicker it grows!"

A "consolation" of sorts. Such slogans gave me the notion that Yugoslavs were being valued by the British and by the Nazis alike — as expendable material. Slovenians were supposed to be liable to

act against their own human interests. The two contenders were joined later by the communist partisans. The communists would even find the people to populate Slovenia should all Slovenians perish by Nazi reprisals. Mongols, if necessary.

## A fateful string of facts

As an introduction let me detail the string of facts that form the root of the Slovenian tragedy.

It is a fact that at the end of August, 1941 Stalin made a pact with Hitler.

It is a fact that at the following reception in Moscow Stalin drank to the health of "molodec" Hitler.

It is a fact that after the conclusion of the Stalin-Hitler pact, a Society of "Friends of the Soviet Union" was organized in Ljubljana, Slovenia.

It is a fact that after invasion of Yugoslavia by the Nazis an "Anti-imperialist front" was formed out of this society, with communists leading. It followed the precepts of the Stalin-Hitler pact; its target being the British Empire at that time standing alone against the Nazi conquest.

It is a fact that after the invasion of the Soviet Union by Hitler this Nazi-friendly Anti-imperialist front converted immediately to a rapid anti-Nazi "Liberation" front.

It is a fact that, orchestrated by the communists, this front, hiding behind its name, immediately set forth an undeclared communist revolution.

It is a fact that this undeclared revolution began with unlimited terror against Slovenians, not against occupying forces. With their wholesale murders they pursued the cleaning of Slovenia of the Slovenians, not Fascists or Nazi ideological adversaries.

It is a fact that Slovenian people suffered for more than nine months without help, this bloody terror from their own Slovenian partisans.

It is a fact that this totally unexpected direction of partisan terror sent Slovenian people into a quandary. Between the two totalitarianisms they chose the temporary, lesser evil. They rebelled against the permanent, greater one.

## The Village Guards —

Bela garda —

White Guard

Thus the Village Guards — Bela garda was formed.

For any outsider with an open mind who really desires to thoroughly apprise the development of facts, it is essential to grasp fully the key to the same. It was Slovenian reality at that time. With this key in hand the student will be able to value in an accurate way the pretended "freedom fight, resistance to Nazism and collaboration." The situation contained the gist of the future role of Partisans, White

Guard and Domobranci in spreading of — or fighting against Slovenian wartime revolution. An unbiased observer must by all means have a complete picture of the situation in Slovenia at this crucial and fateful turn of events before pronouncing his appraisal.

In the spring of 1942 Slovenian partisans established a free republic in the valley of Dobrepolje, the territory between Ljubljana and Kočevje. They followed strictly their revolutionary mandate. They murdered village notables (e.g. Franc Babič, Štefan Mustar) and set upon a pillaging spree. The occupying Italian forces kept to their fortified positions near the railway. One such position was situated around a minor shrine of St. Anton's. Many families sought protection behind those fortified lines. To assert their presence Italians kept the villages in the valley under random yet constant artillery fire. They caused wanton destruction of homes, loss of livestock and produce in the barns by direct hits or by causing fires.

(To Be Continued)

## Lavrisha on WCTX

Paul Lavrisha can now be heard on WCTX Radio AM 830 on your dial.

He will broadcast on Sundays from 11:30 a.m. until 12:30 p.m. His program will be called "Slovenia." Paul can be reached at (216) 391-7225. His address is Lavrisha Construction, 6507 St. Clair Ave., Cleveland, OH 44103. Lavrisha was formerly with WMIH AM 1260.

WCTX Radio serves Cortland, Warren, Youngstown, Cleveland, Akron, Canton, Northeast Ohio and Western Pa.

## Apprentices Compete in Cleveland

Roger Sustar of Fredon Corporation in Mentor, Ohio, announces the National Tooling and Machining Association, Cleveland Chapter is hosting the 1996 N.T.M.A. National Apprenticeship Competition in Cleveland, Ohio. The two day contest is scheduled for May 2 and 3.

All competition will take place at NASA Lewis Research Center. The winners will be honored at a dinner and dance May 4 at the Marriott Society Center.

The employer of the first prize winner will receive from Charmilles Technologies a FORM 20 Manual Diesinking EDM (electrical discharge machine) worth \$40,000.

This event will be one of the designated highlights celebrating Cleveland's Bicentennial year.

## CLEANERS WANTED

Part-time work in the evening; must have your own transportation. Please call 946-7450.

**Dr. Zenon A. Klos**  
**531-7700**  
**Emergencies**

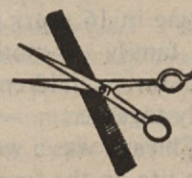
**E. 185th AREA**

**Dental Insurance Accepted**

**Laboratory on Premises - Same Day Denture Repair**  
**COMPLETE DENTAL CARE FACILITY**

**848 E. 185 St.** (between Shore Carpet & Fun Services)

**Specialists In**  
**Corrective Hair Coloring**



**tina & brenda's**

**HAIR SALON**

**5216 Wilson Mills Rd.**  
**461-7989 / 461-0623** Richmond Hts., Ohio 44143



*Crobaugh Funeral Home*

**22595 LAKE SHORE BLVD.**  
**EUCLID, OHIO**

**Telephone 731-4259**

**Gregory M. Danaher**  
**Embalmer & Funeral Director**

**SPECIALIZING IN FIRE DAMAGE REPAIR**  
**REROOFING-HOT TAR SIDING-GUTTERS**  
**BUILT-UP-GRAVEL AWNINGS-WINDOWS**

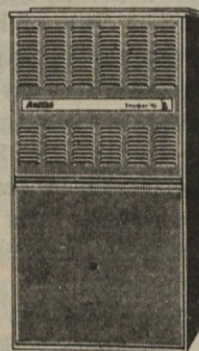
**YANESH**  
**BROS.**  
**CONSTRUCTION CO.**

**PHONE: 943-2020**  
**PHONE: 943-2026**

**FRED P. KOCHVAR**

**29010-13 EUCLID AVENUE**  
**WICKLIFFE, OH 44092-0377**

**Make the**  
**gas company**  
**wonder if**  
**you've moved.**



Our Freedom 90 gas furnace is one of the most efficient you can buy. Over 90% efficient — compared to around 65% for most older furnaces. You can shrink your monthly gas bill to a fraction of its former self. And enjoy greater peace of mind, thanks to the Freedom 90's lifetime limited warranty. So see your American-Standard dealer about the Freedom 90, and give your neighborhood meter reader something to wonder about.

**AMERICAN**  
**STANDARD**  
Built To A Higher Standard.

**GORJANC**

**HEATING & COOLING**  
A Name For All Seasons

**944-9444**  
**30170 Lakeland Blvd.**  
**Wickliffe, Oh. 44092**



# Marija (Mici) Pecharich turns 90

(Continued from page 1)

husband, Martin, was at a camp in Italy, where he lived with other Slovenians who had fled the country during the war. He worked there and sent food, clothing and money back to his family. Although their father wasn't in Drasice with them, he was still helping them as best he could under the circumstances.

Finally, in 1949, with the help of his brother Joe Pecharich (hence the "new" name), he was able to immigrate to America and live with Joe in Colorado. Once settled, he began his quest to get his family to the United States to live with him and start a new life together here. With his brother's help, he filled out the endless stream of immigration paperwork necessary for bringing his family over. He eventually moved to Chicago where he got a job in a foundry and then brought a home in anticipation of his family joining him soon.

Just as his dream of his family joining him in America was about to come true, the Communists imprisoned Mici and their oldest son, Martin. The Communists were out to arrest anyone who didn't sympathize with their party, and despite not having committed a single crime, Mici and Martin were sent to prison for 14 months, respectively.

After eight months in prison at Kocevski reki, Martin successfully escaped and found refuge in Italy. Shortly after Martin's escape, Paul dodged the Communists and made his way to Italy in 1951. Both wanted to join their father in Colorado. However, the U.S. immigration quota was at capacity, and their only viable alternative was to immigrate to Canada.

At this point, Mici was still in prison; her husband Martin was in Colorado; and the two oldest sons were in Canada. This left the remaining five children alone on the farm. They had to tend for the land and animals and themselves despite the oldest being only in his teens. They worked hard to survive while waiting for their mother to be released from prison.

Soon after Mici was released, she and her husband, Martin, began the long process once again of preparing the paperwork necessary to leave Slovenia with their final destination being America. After several years of filling out forms and obtaining all the documents needed to immigrate, their dream came true in May, 1954, when they arrived in New York on the ship, the *Constitution*. Mici arrived with Maria, Milan, Peter and Martina in Chicago, where she met her husband, Martin, after 12 long and difficult years of separation.

Their son Joe remained in Slovenia because he had been drafted into the Yugoslavian army and would not be allow-

ed to leave until he had completed his two years of service. When his duty to serve was over, he escaped from Communist Yugoslavia over the border into France.

Finally, in 1958, Joe was reunited with his family in Chicago. Sons Martin and Paul came from Canada to see Joe and the family. The Christmas of 1958 was one to be remembered, for this was the first time in 16 years that the entire family — mother, father and seven children — were finally together.

Life in Chicago was a world apart from life on the farm in Drasice. They all had to learn a new language and adapt to a new culture. The older children — Joe, Maria and Milan — all found jobs to contribute to the needs of the family. The two younger children — Peter and Martina — were enrolled in the local school. Mici had plenty to do to adjust to a new life in a new country while taking care of her family and her household. Yet, she also wanted to help her family financially. So she found employment at International Harvester, where she worked at night so she could care for the family during the day. After 11 years, Mici retired in 1965, and her husband joined her in retirement six years later in 1971.

Now with time on their hands, Mici and Martin spent their leisure time gardening and playing "balinca" in their backyard. They saw their sons and daughters marry, one after the other, and this was the beginning of the Pecharich Family Dynasty. Mici and Martin continued to help each of the seven children financially with the purchases of their first homes. They were also always happy and eager to care for their grandchildren whenever necessary. Whatever Mici and Martin could do to make their children's lives easier, they did.

Life was wonderful.

Then in 1974, tragedy struck Mici and the family. Her husband, Martin, was diagnosed with cancer and died on October 10, 1974. Mici found herself alone again, but had a large family to support and care for her during this time of sorrow.

Mici spent much of her free time sewing not only for herself but for all her grandchildren as well. When she wasn't busy at her Singer sewing machine, she was perfecting her now famous apple and cheese strudels. On Sundays she'd cook up a feast and invite everyone over for a scrumptious dinner. Her children and their spouses were always happy to see her, but it was the grandchildren who had the most wonderful time with their "Staramama." She always remembers all her "vnucki's" birthdays with beautiful cards and great generosity. She is very proud of her grandchildren, and in her eyes, they can do no

wrong.

Her generosity doesn't end with her family. Mici is a strong supporter of missions around the world, and her generosity towards a young man in Africa enabled him to become a priest. Of course, she hasn't forgotten her homeland and regularly sends donations to her parish in Metlika.

On February 3, 1990, another tragedy saddened Mici's life when her youngest and beloved daughter Martina unexpectedly passed away. There was no greater loss in her life than the loss of her young daughter. It was through her strong faith and with the support of her family that she was able to withstand a loss that no mother should ever have to endure. With time and God's help, her sorrow slowly began to heal.

Two years later, Mici received an invitation that she could not refuse. This wonderful invitation was a request by her daughter Maria and son-in-law Stanley for her to come live with them. Realizing a good thing when she saw it, Mici moved in immediately. She is happy to be so loved and well taken care of, and feels as if she is on a permanent vacation. Mici constantly has visitors and is never lonely. Her children visit her regularly and so do her 28 grandchildren and seven great-grandchildren.

Mici is known by all Slovenians in the Chicagoland area, and not a Slovenian event goes by without her support and attendance. Even though her dancing days may be over, she still gladly attends Slovenian Day, koline and other Slovenian folk events. She believes in the importance of keeping the Slovenian heritage alive.

Mici Pecharish is a role model for anyone who's been fortunate to have met her. Her strength, courage and compassion are unrivaled. She brings

joy to her family every day of the year. As the Matriarch of the Pecharich Family, Mici has sown her seeds of love all over the world.

On March 9, Mici marked her 90th year.

She is truly a woman of the 90s!

## Al Koporc, Jr.

Piano Technician  
(216) 481-1104

## Drug and Alcohol Income

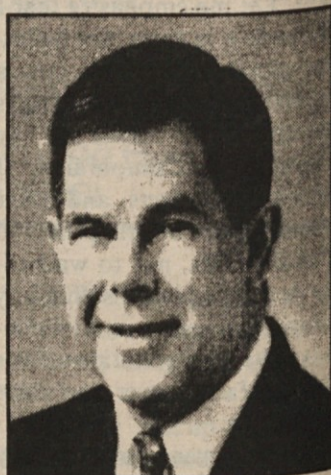
Over 80,000 drug and alcohol addicts get Supplemental Security Income, and according to a new federal study, about the only ways they'll ever get off the charity is to die or go to jail.

Only 1 percent of these people ever get a job or recover, the study says.

Percentage of dogs who are overweight, 44%.

## "CONTINUE OUR GOOD GOVERNMENT TRADITION"

### JIM STRUNA: FOR LAKE COUNTY COMMISSIONER



- Balanced six straight city of Mentor budgets with no tax increase.
- Strengthened police and fire protection.
- Developed first rate recreation, parks and senior programs.
- Rebuilt Mentor's tax base with clean, progressive industries.
- Helped shape a generation as a Lakeland Community College Professor.
- Worked to start Lake County's first recycling program.
- **PRIORITIES:** fiscal responsibility, public safety, well-planned human services, environmentally sound business and jobs, and quality education.

PLEASE VOTE MARCH 19<sup>TH</sup> IN  
THE DEMOCRATIC PRIMARY

**JIM STRUNA:  
TO KEEP LAKE  
COUNTY STRONG!**

Paid for by Struna For Commissioner Committee, George Mater Treasurer, 5848 Dorwood Dr., Mentor, Ohio 44060.

## For Over 21 Years Our Goal Has Been The Same: Quality Education for Ohio Schools.

The Lottery Profits Education Fund has contributed more than \$7 billion to primary and secondary education programs during this period. We're proud of this achievement as we are of yours. You can count on our continued support to Ohio education.



**DAVID GRIFFIN,  
DEPUTY DIRECTOR, SALES**  
Named to this position October, 1995, David now supervises more than 200 employees in regional offices, technical training, and an agent base of more than 10,000 retailers.



Ohio Lottery Players are subject to all laws and regulations of the Ohio Lottery Commission. An Equal Opportunity Employer and Service Provider. All Lottery profits benefit Ohio Schools.



# Sharing in California's Grammy Music Pageant

by **TONY PETKOVSEK**

For the second consecutive year we attended the Grammy music awards in Los Angeles and Santa Monica, California, February 27 and 28, along with DJ/musician Denny Bucar and drummer John Gerl.

Four runner-up representative polka musicians were there for the polka category award including Eddie Blazonczyk of Chicago; Lenny Gomulka of Massachusetts; Bubba Hernandez (Brave Combo) of Texas; and Walter Ostanek (winner of the previous three) of Canada. It was quite surprising that the winner, Jimmy Sturr of New York, for his "I Love to Polka," was not in attendance to accept the coveted award.

It was Sturr's seventh Grammy and rightfully so for a "class" job featuring a big recording band of 15 musicians plus vocalists rendering mainly Polish style selections.

Slovenian button accordionist Lynn Marie Hrovat Rink of Nashville, Tennessee, was among those performing with Sturr in two original selections. By the way, she is working with the Country TNN television network.

The exciting Grammy preview party in Santa Monica at the Aviation Museum (same location as Tom Cruise's wedding reception) as well as the post-pasty at the Biltmore Hotel in LA were very well attended by the movers and shakers of the music business including polkas.

Wouldn't it be nice if perhaps an all-star polka band could appear at one of these parties or better still, at the big Grammy show itself? This should be a goal for the future!

The Slovenian-style polka efforts of Walter Ostanek will again be recognized by the National Cleveland-Style Polka Hall of Fame at a big benefit celebration in Euclid at Slovenian Society Home, 20713 Recher Avenue, on Wednesday, May 1.

Honored last year about the same time, there was a standing room only crowd which jammed the hall. Ostanek's album of "Happiness is..." consists of a variety of polka music "friends" in 18 selections. Most are expected to attend the big bash.

By the way Walter is planning on visiting Italy and Slovenia on a Kollander tour with us, May 8-20. At the end of May his select band will return to Europe and Austria for a special taping on European network television.

While in California we attended a big polka dance at the Club Metro in the Riverside-Rubidoux area on March 2. This disco club lent itself well for a dance featuring Walter Ostanek and second accordionist, Frank Rote. It was nice seeing some of the Zeitz and Mlakar musicians who are

all well known for their fine polka music on the West Coast. Also saw DJ Al Proper and Leonard Wojtowicz; plus, through the course of the week, promoters Ken Larson and Tom Morgan.

More dance promotions are planned at Club Metro on April 6 with Gary Seibert and Johnny Krische and America's Polka King and first (polka) Grammy winner, Frank Yankovic, on May 18. Sounds like the start of something big in the Riverside area each month. The Polka hotline number for more information is (310) 281-7881. By the way, the Yankovic dance will be a benefit promotion to put a star for Frankie Yankovic on the famous Hollywood Walk of Fame. Bernie Endres is the promoter of these events at 3045 Tuna Canyon Road, Topanga, CA 90290. Nice going!

Tickets for the Grammy show at the Shrine Auditorium in Los Angeles were \$250, \$350, \$650, and \$900. Tickets are available only to members or their guests. Annual membership for music related individuals (NARAS, the National Academy of Recording Arts and Sciences, Inc., in Santa Monica), is \$65.

\*\*\*\*\*

**DID YOU KNOW**

*Slovenia...* Joseph Zele

**Yellow Internet - Slovenia** is now active for worldwide information including the World Wide Web system. The Supercomputer Center of the Jožef Štefan Institute in Ljubljana has been the leader since 1993 in this venture. The Slovenian net (ARNES) is already providing some 700,000 documents per month at the present time. Among the first Slovenian firms to take advantage of this activity is Jasico, which deals in wines. Slovenia is also among the first participants in the **Internet 1996 World Exposition**. Janéz Štefanec of the *Yellow Internet - Slovenia* reported in *SLOVENEC*.

A devotion of nine First Fridays in honor of the Pope's visit to Slovenia in May has been organized. The first Friday will be in March.

In Carinthia, the first attempts have been made to prepare bilingual text books. This bilateral project, involving Austrian-Slovenian school books is being started by the Mohorjeva Družba in Celovéc.

Slovenian writer, Florian Lipuš, recently received the Carinthian Cultural Award for Literature. At the same time, Poet Jani Oswald was given the Promotional Prize for Literature in Carinthia. Congratulations gentlemen!

The diocesan newspaper, *Družina*, issued a special supplement, "Papéž méd nami" (The Pope Among Us) in its latest issue. The section devotes its pages to preparations for the Pope's visit. Included was Auxiliary Bishop Alojz Urban's special message for the faithful.

This year's plans call for at least 35 miles of new auto roads.

There are officially 18,666 refugees now living in Slovenia. Of these, 6,043 are living in refugee centers.

## Olympic torch

(Continued from page 1)

as class president for four years and has been a member of student council.

While receiving honors in volleyball, basketball and softball, she also founded her school's Students Against Drunk Driving (SADD) chapter and is involved in her community's local Habitat for Humanity organization.

Snyder credits her academic and athletic successes to hard work and family values.

"I set goals for myself and make sure I achieve them. I never accept failure," she said. "I also owe a great deal to my family who has supported me and made sure I always did my best."

The future looks bright for the youngest member of the Snyder family. She's preparing to head off to college in the fall and intends to be at Case Western Reserve or John Carroll in Cleveland, Ohio State University in Columbus or Boston's Harvard University.

"Regardless of which school I attend, I see myself working in a hospital as a doctor in the next century," she said. "It will be challenging and I know I'll have to work hard at it, but I feel good about myself when I'm challenged."

As encouragement for those who don't do volunteer in their cities, Snyder offered, "There are always people who need your help, and many times they won't come to you. It's rewarding to get involved and make a difference in the lives of others."

As community hero, Melissa has done just that.

Melissa Snyder is the daughter of former Willoughby residents Edward E. and Henrietta Snyder, now of Leetonia. She has three older siblings, Anthony, Michele and Andrea.

Melissa's grandparents were the late Frank and Margaret Snyder of Onnalinda, Pa. (Cambria County) — in the heart of Pennsylvania's Slovenian country.

## Zgonc signs up for Charity Golf

**PITTSBURGH** — The virtuoso of the button box, Bob Zgonc, is the first button box player to volunteer to perform for the SNPJ charity golf tournament on Monday, June 17, at Deer Run Golf Club in the North Hills.

Just think, SNPJ members and friends have the chance to assist in the building of a new pediatric clinic to serve the seriously ill children of Slovenia.

The present clinic in the capital city was built 50 years ago and is too small. It also lacks the necessary equipment for the most urgent needs of the sick children.

Please call 1-800-445-2693; or write: SNPJ 247 West Allegheny Rd., Imperial, PA 15126-9774.

AMERISKA DOMOVINA, MARCH 14, 1996

## The Haverfield Fund

### Home Bank's High Yielding Money Market Account

**5.33%**  
APY

- Totally Liquid
- No Penalties
- FDIC Insured
- MAC® ATM Accessible

**For information call 348-5650.**

**HOME**  
**BANK**  
Cleveland's hometown bank.



APY (Annual Percentage Yield) as of March 5, 1996, on balances of \$2,500; rate subject to change without notice. Interest is compounded monthly. Monthly administrative fee of \$6 will affect APY. A minimum of \$2,500 is required to open and earn APY.



**Hilltop**  
**Village**

A RETIREMENT COMMUNITY

25900 Euclid Avenue  
Euclid, OH 44132  
**261-8383**

## Independent and Catered Living

- Private garden apartments
- Housekeeping
- Planned activities
- Transportation
- 24 hr. Emergency Pull Cord
- Free Laundry Facilities
- Nutritious Meals
- No endowment or entrance fee

**Call us today for a lunch and tour**

## Call me!..Travis Brewer

**Interior Painting & Decorating!**  
**Wallpapering, Sanitas, Stucco Ceilings!**  
**Vinyl Floor Coverings!**  
**Woodwork & Cabinet Refinishing!**

**691-3906**  
**551-6575**

EASTSIDE  
and  
WESTSIDE

ANYTIME  
ANYWHERE





# Slovenians in New England Organize

After moving to Boston from Los Angeles a few years ago, I was disappointed to find that there were not any Slovenian organizations in New England. While in Los Angeles I was a member of SNPJ Lodge No. 615. I wanted to bring to New England the same vibrant kind of Slovenian groups that I had found in Los Angeles and my original home in Cleveland. I hoped that there would be more Slovenians in the area with the same interest.

After a few published advertisements and personal contacts last August, I got an initial group of 8-10 Slovenians and friends together for our first barbecue and organizational meeting. We made it our goal to each bring at least one other Slovenian to our next meeting. Since that time we have held two more events.

We are all surprised by the rapidly growing size of the congregation which now stands near 30. I am also

pleased to say that the entire group is as excited about our efforts and achievements as I am.

The group is comprised of Slovenian/Americans as well as Slovenes visiting New England for business, social, and educational purposes. Our informal organization hopes to build business and social networks among New England Slovenians.

Our group includes many ages. You will find a diverse unit that includes educators, engineers, business owners, graduate students, medical professionals, and even those with the pleasure of being able to retire, among others.

However, above all, we join in the desire to keep Slovenian traditions and culture alive in the region.

Anyone interested in becoming a part of our growing cluster in New England please contact Jim Giannetto (Jager) at 508-541-4682.

## What's Cooking

The Western Reserve Historical Society is planning an exhibition called "What's Cooking, Cleveland?" as one of our Bicentennial exhibitions. The exhibition opens on August 23, 1996, and is supported by the Cleveland Bicentennial Commission and Finast. The exhibition will focus on different foods prepared at home and in restaurants throughout Cleveland's history.

We are currently collecting recipes from people who live in the Western Reserve Region, to be included in the exhibition. The recipes will be printed in a notebook that will be in the exhibition, and credited to the donor. The recipes will not be used in a cookbook for sale.

We are making a plea for recipes. Any recipe is acceptable, but we are particularly interested in recipes that have been handed down in families through generations. If there is a story behind the recipes, we'd like to know about it.

Recipe submissions should be sent to Western Reserve Historical Society, 10825 East Boulevard, Cleveland, OH 44106/Attn: Leslie Graham.

For additional information please call me at 216/721-5722x229.

Tamera Brown  
Marketing

MARK PETRIC  
Certified Master Technician



## Petric's Automotive Service

Foreign & Domestic  
General Auto Repair

(216) 942-5130

33430 Lakeland Blvd., Eastlake, Ohio 44095 / LOCATED IN REAR

## Annie's Restaurant Is Introducing Old-Fashioned

### Sunday Dinners on Sunday, March 24 (3 sittings)

**Sour Turnip Soup (Bujta Repa)  
Rice and Blood Sausages,  
Pecenica, Buckwheat Zganci  
and Sauerkraut and to top it off  
Annie will feature for dessert  
Gibanica and Prekmurski Krapci**  
**\$14.95 — Reservations 729-5450**

New Imported Slovenian Wines and Beer  
A special Thanks to all who attended the wine tasting party.  
- A second affair is planned in May.

**8430 Mayfield Rd.**

Just 4 miles from I-271 and Mayfield East exit

## Keep a fellow Slovenian in the Ohio General Assembly

State Representative

# ED JERSE



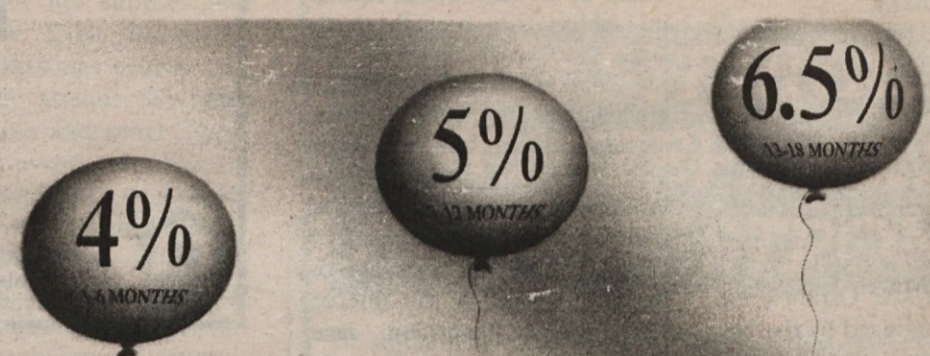
Rep. Ed Jerse with his wife, Shannon, and children Teddy and Mairin.

- Appointed to Replace Judge Ron Suster
- Endorsed by The Democratic Party,
- The Plain Dealer, Euclid Mayor Paul Oyaski, Richmond Heights Mayor Dan Ursu, Auditor Tim McCormack, and Frank Chukayne
- American Home Newspaper
- Sun Newspapers

- 14th District — Euclid, South Euclid, Richmond Heights, Mayfield Heights, and Lyndhurst

Paid for by Friends of Ed Jerse, Robert W. Monroe, Treas., 19670 Edgecliff, Euclid, Ohio 44119.

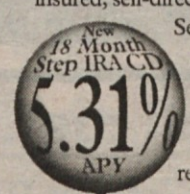
## Introducing a Step Rate IRA CD that defies the laws of gravity.



The new 18-Month Step IRA CD has an annual percentage yield that does something traditional CD rates rarely do. It goes even higher. In fact, every six months, our Step IRA CD grows from good to better to best, with an annual percentage yield that's well above average. We call it The IRA Advantage.<sup>SM</sup>

### PRESENTING THE 18-MONTH STEP IRA.

As part of Fifth Third's IRA Advantage.<sup>SM</sup> the new Step IRA CD is just the beginning of a full range of tax-deferred investment options. You'll find traditional FDIC-insured Certificates of Deposit and BankSafe<sup>®</sup> Money Market Accounts through Fifth Third Bank. As well as non FDIC-insured, self-directed IRAs through Fifth Third Securities, Inc. and professional portfolio management from our Trust and Investment Division. All combined with the expert advice you'll need to plan your retirement more effectively.



### FREE RETIREMENT GUIDE.

For your own IRA Advantage.<sup>SM</sup> please call us or visit one of our convenient Banking Centers. You can also stop by a Fifth Third Bank Mart<sup>®</sup> location open evenings and weekends in select grocery stores. While you're there, pick up a free copy of Fifth Third's Personal Retirement Guide for IRA Investments, the handy booklet that shows you how to use IRAs to your advantage.



NO MONTHLY SERVICE FEE ON CHECKING AND A FEE-FREE CREDIT CARD.

Take advantage of the 18-Month Step IRA CD by April 15 and you'll even benefit from a checking account with no monthly service fees for one year and a fee-free credit card.\* So consider the new Step IRA CD from Fifth Third and get your retirement off the ground.

**Fifth Third Bank  
Fifth Third Securities, Inc.**

7-Day A Week Customer Service: 800/275-4858 • Fifth Third Securities, Inc.: 800/255-8493

\*Upon approval. Offer good with the opening of any CD by April 15, 1996. Minimum deposit of \$500 required. Annual Percentage Yield accurate as of 3/3/96. Penalty for early withdrawal. Rates and terms are subject to change without notice. Club 53 bonus does not apply. 1996 Fifth Third Bank. Member FDIC.

Fifth Third Securities, Inc. is not a bank. Investments made through Fifth Third Securities, Inc. are: NOT INSURED BY THE FDIC or any other government agency, are not endorsed or guaranteed by Fifth Third Bank and are subject to investment risks, including the possible loss of principal. Fifth Third Securities, Inc., a member of NASD and SIPC, is a full-service brokerage subsidiary of Fifth Third Bank. Accounts are carried with BHC Securities, a member of NYSE and SIPC.



# 'Carmina Burana' slated for Public Television

The famous cantana production of "Carmina Burana," composed by Carl Orff in 1936 and performed worldwide since, will be aired for the northeast Ohio television viewing audience on WVIZ-TV25 on June 9 at 2 p.m.

WCLV/95.5 FM radio will provide a simulcast transmission of the performance.

Considered as the masterpiece composition that propelled Carl Orff from a regional composer to worldwide recognition, "Carmina Burana" is a cantana musical based on 25 poems found in the Bavarian Benediktbeuern Monastery in the 1800s.

This version of "Carmina Burana" was performed in May 1994 in the central concert hall in the capital city of Celovec (ie., Klagenfurt) province of Carinthia, Austria.

What was so special about this concert is it marked the first major cantana performed by the Slovenian minority (who has lived in Carinthia for over 1,250 years), now under

Austrian rule.

The combined Slovenian singing choruses of "Peca," and "Danica," and local Slovenian voice/instrument schools provide the 150 plus voices while the Slovenian Philharmonic Orchestra (Ljubljana, Slovenia) and the Studio Percussion (from Graz, Austria) contribute to the musical background. All of this is under the efforts of Mr. Mirko Bogotaj, Slovenian section, ORF (Austrian national broadcast system).

Mr. Robert Olive, manager, WVIZ-25, Mr. Robert Conrad, president and broadcast manager, WCLV-95.5FM, and the St. Clair/East 60 Society National Bank/Key Corp. bank branch, Stane Kuhar, branch manager, will be the exclusive one-time presentors of Carmina Burana in Ohio. It will be considered a part of the on-going Bicentennial anniversary celebration of the city of Cleveland.

This event will serve as a highlight of American-Slovenian culture and heritage in northeast Ohio. St. Mary and St. Vitus parishes (both Slovenian nationality parishes in Cleveland) and Society Bank are sponsors of the simulcast. Additional information will be forthcoming.

When small men cast long shadows the sun is going down. —Venita Cravens

# St. Joseph KSKJ Lodge votes on PossibleSale of Picnic Grounds

A special meeting of St. Joseph Lodge No. 169 KSKJ will be held on Wednesday, May 1 at 7 p.m. in the Collinwood Slovenian Home on Holmes Ave. to determine whether or not to sell the picnic grove in Willoughby Hills, Ohio.

President Eugene Kogovsek has received an offer from a construction contractor who is interested in purchasing the property. Since this bid is for a substantial amount, it is important for the members to vote on this delicate matter.

The lodge is currently

soliciting other bids on the property. The deadline for submitting bids is Friday, April 19, at 12 noon local time.

The lodge farm committee will review all bids at a special meeting held prior to the May 1 meeting. This committee has the right to accept or reject any or all bids received.

All members are asked to be present at this important meeting to cast your vote. The lodge will be bound by the decision rendered at the meeting.

## Slovenian Spiritual Mission

St. Mary's Parish (Holmes Ave., Collinwood) will sponsor a Slovenian Spiritual Mission conducted by P. Lojze Bratina, former Provincial of the Society of Jesus. It will be held from Tuesday, March 26 to Sunday, March 31.

P. Bratina will speak at daily Mass at 7:45 a.m. and conduct services each evening at 7 p.m. Theme of the Mission is "The Joy of Christian Life."

Father Kumse, pastor, asks that readers invite Slovenian speaking friends and relatives from other parishes to participate in this opportunity for spiritual enrichment.

A disease known is half cured. —Thomas Fuller

## Meeting

The Slovenian National Art Guild will meet on Monday, March 18 at 7 p.m. in the Slovenian Society Home, 20713 Recher Ave., Euclid, Ohio.

Dr. Nick Hadzima invites everyone to participate in creating a traditional Eastern European Easter egg.

Please bring one or two raw eggs to decorate.

## Krofe Sale

St. Vitus Altar Society will hold a krofe sale on Saturday, March 23 at the usual time, 8 a.m. in the Social Room of St. Vitus Auditorium. Home-made noodles will also be available.

## In Memory

Mildred and John Tumbry of Cleveland, donated \$10.00 to the Ameriška Domovina in memory of their daughter, Joanne Doerfer.

## \$100 Gift

A big Thank You to the New York Slovenski Group who donated \$100.00 to the Ameriška Domovina in appreciation for publicity published. The club sponsors annual ski trips to Windham, New York and Colorado. — Thank you very much for your very generous donation!

## 432-1114 Ann's Dressmaking and Alterations

Tues.-Sat.: 11 a.m. - 6 p.m. (Same Day Service) Weddings, Special Occas'ns 6027 St. Clair Ave., Cleve.

# Events

Friday, March 22

Ribniški Oktet concert, Slovenian Workmen's Home, Waterloo Rd., Cleveland, 7:30 p.m. Admission \$8.00. Sponsored by Slovenian Choruses of Cleveland. Contact Bob Klancher for further information (216) 289-1227.

Sat., March 30

Spring Polka Party Dance at Slovenian National Home, 6417 St. Clair featuring Joe Toreskie and the Casuals and Lake Erie Button Box Ensemble, and a surprise group. Tickets \$6 available at SNH office 361-5115, Polka Hall of Fame 261-3263, or at the door. Doors open 6, dance at 7. Food and drinks available. Secured parking behind hall.

Sunday, March 31

Holmes Ave. Pensioners Club Dinner-Dance at the Collinwood Slovenian Home, 15810 Holmes Ave. Music by Dan Peters Orchestra. Donation \$12. For tickets call 943-3784 or 531-2088.

Sunday, March 31

St. Vitus Mother's Club Annual Palm Sunday Dinner featuring roast pork, sauerkraut, mashed potatoes, applesauce and cake. Tickets \$9 for adults, \$4.50 for children. For tickets call 431-1470 or 431-5290.

Saturday, April 13

Jadran Singing Society Spring Concert Dinner-Dance, Slovenian Workmen's Home. Dinner 5-6:30; Program 7 p.m.; Dancing following. Tickets call 481-3187.

Sunday, April 21

St. Clair Pensioners Annual Chicken & Pork Dinner at St. Clair Slovenian National Home, 6417 St. Clair Ave. Serving 1 p.m. Social until 5. For tickets call Stan 391-9761 or Ed at 486-0818.

Wednesday, May 1

St. Joseph Lodge No. 169 KSKJ special meeting to vote on possible sale of lodge picnic grounds. Meeting at Slovenian Home on Holmes Ave., Cleveland, 7 p.m.

Sunday, May 5

Slovenian American National Art Guild Annual Artists and Crafts Show & Sale at Slovenian Society Home, Recher Ave., Euclid, from 11-5 p.m.

Sunday, June 9

St. Mary's Slovenian School picnic at Slovenska Pristava in Harpersfield, OH. Mass at noon, followed by dinner and dancing.

## In Loving Memory

Of the Third Anniversary Of Our Beloved Mother, Grandmother and Sister



## Josephine A. Godic

(Died March 19, 1993)  
Two dear bright eyes, a tender smile,  
A loving heart that knew no guile,  
Deep trust in God that all was right,  
Her joy to make some other bright.  
If sick or suffering one she knew,  
Some gentle act of love she'd do.  
No thought of self, but of "the other"  
I know He said, "Well done, Mother."  
Sadly missed by children: Rev. Frank & Roger Godic — Sons  
Bonnie Simmons, Clare Miller — Daughters  
Christiana and Michelle Simmons — Grandchildren  
And Relatives

## CARST-NAGY Memorials

15425 Waterloo Rd. 481-2237 "Serving the Slovenian Community."

PROGRESSIVE SLOVENE WOMEN OF AMERICA proudly announce the Fourth Edition of Treasured Slovenian and International Recipes!

Name \_\_\_\_\_  
Address \_\_\_\_\_  
City/State/Zip \_\_\_\_\_  
Number Ordered \_\_\_\_\_ (\$15.00 + \$3. S/H each book)

Make checks payable to "PSWA Cookbook." Mail to:  
PSWA Cookbook  
15335 Waterloo Rd.  
Cleveland, OH 44110

## INTERNATIONAL PROGRAM

1560 on Your A.M. Dial on WATJ

Your Host Mario Kavcic  
American and International Selections  
Saturdays at Noon . . .

1560 WATJ • Box 776 • Chardon, Ohio 44024  
(216) 286-1560 • 1-800-946-1560  
Fax (216) 286-2727

## BRICKMAN & SONS FUNERAL HOME

21900 Euclid Ave. 481-5277  
Between Chardon & E. 222nd St. — Euclid, Ohio

"Our Family Has Been Here to Serve You Since 1903"

— Serving Slovenian Families for 90 Years. —



## Grdina-Faulhaber Funeral Home



17010 Lakeshore Blvd.  
Cleveland, Ohio 44110

531-6300

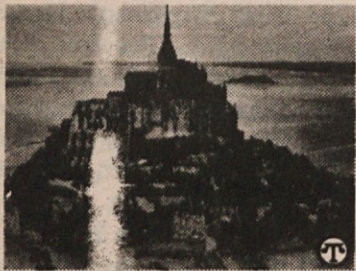
For further information call Don Faulhaber—Funeral Director

Preplanned Funeral Arrangements Available

• Facilities Available Throughout Northeast Ohio •



## Journey Through French Art And History



Mont Saint Michel

(N.A.S.)—Americans who return frequently to France are drawn by history and rich art treasures such as Normandy's Mont-Saint-Michel which welcomes more than 1,400,000 visitors annually.

*Cités and Cities* of France unfold great art from Roman forums to Renaissance chateaux, soaring Gothic cathedrals, prehistoric caves or pilgrimage Vézelay as well as the fortified ports of Antibes, Saint-Malô, and the island sanctuary of Mont-Saint-Michel.

France boasts twenty such UNESCO World Heritage Sites as varied as Avignon's Palace of the Popes, Chartres Cathedral, the walled Cité of Carcassonne, the grand Château de Chambord, and Rouen whose renown stretches from Joan of Arc to Claude Monet.

Cultural magnets throughout France attracted more than 140,000,000 visitors last year, and the

Union of National Museums another 15,000,000 art-lovers. The picture includes countless art exhibitions, nearby artisan craft fairs, and the animated warmth of flower and food markets.

Every year France hosts about 500 festivals, the



Chateau de Chambord

first was launched in 1830. In 1996 Avignon celebrates its 50th Anniversary. Folklore presentations, celebrations, fireworks and Sound-and-Light spectacles add stunning sparkle.

The 112-page France Discovery Guide traces 36 detailed itineraries through the rich heritage of France's 21 provinces. New features include: "Franc-ly Speaking" devoted to money-saving tips, and the expanded chapter "Great Values." Free copies are available by writing: France Discovery Guide, Box 2656, Lake Ronkonkoma, New York 11779.

\*\*\*

Happiness is essentially a state of going somewhere, wholeheartedly, one-directionally, without regret or reservation.

—William H. Sheldon

## Pike family donates van to hospice group

Searching for a way to carry on the memory of a wife and mother, the Pike family turned to its family business, Ed Pike Lincoln-Mercury.

Diane A. Pike died in 1993 after being diagnosed with cancer. But her quality of life was maintained as she was a home care patient of Hospice of the Western Reserve.

So when someone from Hospice indirectly mentioned a need for a vehicle, the Pike family put their heads together and came up with the Feb. 15 donation of a 1995 Ford 15-passenger van.

"We are extremely grateful to Ed Pike Lincoln-Mercury for their very generous gift to help support the hospice mission of providing comfort-oriented care and emotional support to the terminally ill and their families in our community," said Executive Director David A. Simpson.

He added that the van, valued at about \$22,000, will be used for a variety of transportation needs involving patients and families.

Edward R. Pike said the family saw an opportunity to do something for the people who "had done an awful lot" for his mother and the family.

"We wanted to take advantage of that opportunity and return some of the nice things they've done for us," Pike said. "We've had, since my mother passed away, some ongoing dialogue with Hospice, and in those conversations there was an indirect mention that they had a need

for a vehicle.

"As time went on, we saw an opportunity out of the van we had in stock. It turned out to be a good fit."

### Thanks to All At Wine Party

On behalf of Annie's Restaurant in Chesterland, Ohio and J. Ramsak & Sons, we would like to heartily thank everyone who attended "A Celebration of Slovenian Cuisine and Wine" on Feb. 25 at Annie's.

From every indication, everyone enjoyed the food and wines served, as well as the fine accordion music performed by Alex Kobal.

We would especially like to thank Annie and her family and staff for the fantastic job they did preparing the delightful dishes, particularly her Prekmurska gibanica! By popular demand and for those who couldn't make it, we and Annie's plan to host another Slovenian wine dinner in May.

Joseph Ramsak

Bob Ramsak

J. Ramsak & Sons

"We own and operate our own plant"

**JAY-DEE CLEANERS**

Phone — 731-7060

CLEANING, PRESSING and ALTERATIONS

"QUALITY CLEANING"

7 a.m. — 6:30 p.m.

878 E. 222 St. —

Euclid, Ohio 44123

Owned & Operated by Jim Lester

## Primorski Club Hosts "Slovenian Evening" Saturday, March 23

An annual event for the Primorski Club is its "Slovenian Evening" (Slovenski večer), held in March. This year's date is Saturday, March 23, and the location is the Slovenian National Home on St. Clair Avenue.

Dinner will be served at 7:00 p.m., with music for dancing and listening pleasure by the Stan Mejac Orchestra.

Tickets are \$17 per person and you can reserve yours by calling either David Druzina (731-2778) or Sabina Milavec (944-9049).

An extra attraction this year will be the members of the Ribniški Octet from Ljubljana, who will have their concert performance the previous evening, March 22, at 7:30 p.m. at the Slovenian Workmen's Home, 15335 Waterloo Road. They will sing a few selections at the Primorski Club event and, of course, they will be socializing with the guests.

Call for tickets today.

### Palm Sunday Dinner

On March 31 St. Vitus Mother's Club will sponsor its annual Palm Sunday Dinner in the school auditorium.

On the menu will be roast pork, sauerkraut, mashed potatoes, applesauce, and cake.

Tickets are \$9.00 for adults and \$4.50 for children. For ticket information please call 431-1470 or 431-5290.

# JIM ROKAKIS: A Record and Program We Can Trust For County Treasurer

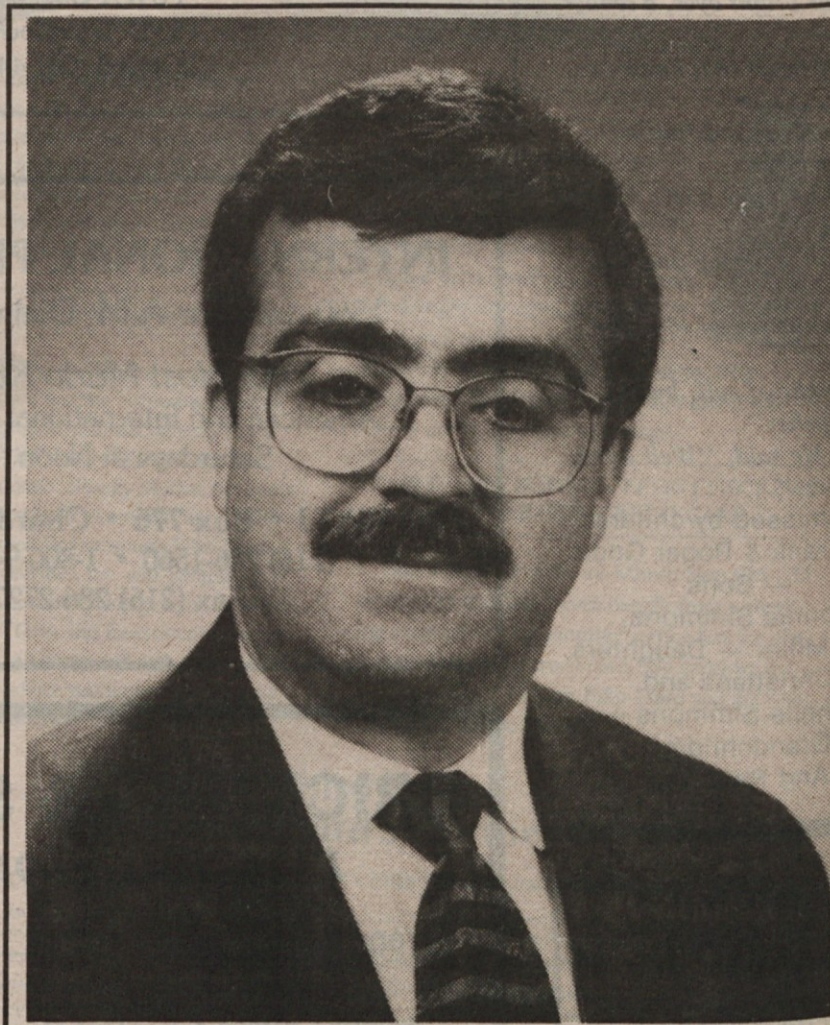
- Fought successfully to keep Cleveland out of the ill-fated SAFE county investment program.
- Worked with the Mayor and Council as Chair of the Finance Committee to balance six consecutive city budgets.
- Led the process that rewrote Cleveland's investment policies, producing better results with secure investments.
- Established Cleveland's gun buy-back program, removing thousands of handguns from the streets.
- Served as a leader for downtown and neighborhood development, improving community health and strengthening city services.
- Represented the neighborhood where he grew up for 18 years on Cleveland City Council.

**ENDORSED  
BY THE  
DEMOCRATIC  
PARTY**

Jim

**Rokakis**

**FOR TREASURER**



To help Jim Rokakis, please call 459-8737

Paid for by Friends of Jim Rokakis for Treasurer,  
Evelyn Newell Treasurer, 4169 Pearl Rd. #311, Cleveland, OH 44109

**VOTE JIM ROKAKIS ON MARCH 19**



# St. Clair Pensioners News

First, to those who might have called 862-0818 as instructed in my February News Report, and learned that you had a wrong number, I apologize. My error. Unfortunately, I am my own proof reader and have only myself to blame. Now let me give you the Karnaks correct phone number. It is **486-0818**. (Ed. Note: What the heck, you got half of it right.)

Call that number and either Frances or Edward Karnak will be happy to take your order for tickets for our **Annual Chicken & Roast Pork Dinner** which will be held on **Sunday, April 21** at the St. Clair Slovenian National Home. Serving will be at 1 p.m., and (will not be held in the lower hall), but... **in the Main Auditorium**. We will have secured parking. We also have a wheel chair access ramp. The security guard at the parking lot will direct you to it, if you need it.

Now that I have given you a corrected phone number and told you what, where, and when this big event will take place, pick up the phone, dial 486-0818 and give Frances or Ed your order. If Ed or Frances call me to tell me that the calls are coming in fast and they need help, I will be ready to give them some relief. Call my number 391-9761 and either I (Stanley Frank) or my genie, the answering machine, will take your request for tickets.

So, **DO CALL**. Our deadline for reservations is April 15th. The cook needs to know how many to prepare for to place her order for her needed ingredients.

Get a group of 8 or 10 and if you request it, we will reserve a table for you. In addition to the Delicious Dinner, we will have a drawing, possibly door prizes, and live music for dancing or just for listening and enjoying it. *Do come, relax and enjoy the afternoon in the company of nice people.*

The Annual Awards Dinner sponsored by the Federation of Slovenian Homes takes place on Sunday, March 17th. By now, it may be too late to purchase tickets for that event. If so, as an alternative, purchase a copy of the Special Edition paper, published by the American Home Publishing Company, and read about each of the honorees. Among them is our own member, **Sylvia Plymnesser**, chosen by the SNH Board of Directors of the St. Clair Home as the Honoree of the St. Clair Home. We are proud of her and say, "Congratulations, Sylvia."

As we approach the days of summer and sunshine, thoughts turn to the outdoors, tours, picnics, etc. Our first tour of the season will be to the enticing draw of Windsor, Canada, there to challenge madam luck. Possibly a few will be rewarded, and at the end of the day, will be returning home with heavier purses. Others will go home with

lighter purses, but all will have enjoyed the adventure.

Several of our members reported that they had visited Mary J. Turk who is still a patient at the Gateway Nursing Center. She is happy to have visitors. Cards are appreciated as well. Since there are two, yes two Mary Turks at the Gateway Nursing Home, when writing to *our Mary Turk*, be sure to address it to Mary J. Turk.

Member Mary Mahne suffered a minor stroke recently. In checking on her condition, I learned that she is at home and improving steadily.

Talked to Margaret Kaus. She expects to get a call any day soon, to check in at the hospital to have the reconstructive work done on her knee. Was sorry to hear that her devoted husband, Tony, is having some problems with his legs. Recent changes in medical procedure appear to have eased up some of the problem. Hopefully his condition will continue to improve.

Also talked to member Anton Zakelj. He told me that his neck and shoulder injuries are much improved and he no longer will need to wear the neck support. Good news.

Had a report today telling me that Rose Poprik is receiving therapy treatment at home for her repaired knee. There is definite noticeable improvement at this point. This is welcome news especially to Rose and husband, George. We are happy to hear the good news. Rose, the first step is the toughest, but most important, it is a good start.

Member Rose Godic has had a setback in her health recently and is under doctor's care. She tells me that she hopes to be at our coming meeting. Happy to hear that.

Our prayers and well wishes go out to all of the above mentioned members and to all others who are experiencing health problems. Again, your cards and well wishes can be a source of encouragement to them. So... *Send a card*.

Our coming meeting is scheduled for Thursday, March 21, at 1 p.m. in the Kenik Room. Our President, and currently still Planning Chairman, has arranged to have a showing of slides of the Great Lakes Exposition which

was held in Cleveland in 1936. Don't miss it. Members... in the meantime, do your share in selling tickets for our annual dinner.

To you, our many readers and friends, we look forward to seeing you at our dinner on Sunday, April 21st.

—Stanley J. Frank

## Slovenian Arts Council Event

**MILWAUKEE** — The Slovenian Arts Council at the University of Wisconsin is sponsoring an appearance by Joseph Petric, internationally known Canadian-born Slovenian accordionist, on Saturday, March 30, beginning at 7 p.m., at the UWM Union Ballroom.

Tickets are \$15.00.

The concert will be followed by a performance from Louie Bashell and his orchestra.



**Shore Carpet**  
**WHITE GLOVE SERVICE AND INSTALLATION FOR OVER 20 YEARS**  
 Armstrong, Tarkett  
 Mannington Vinyl Floors  
 Cabin Craft - Queens - Mohawk  
 Lees - Evans Black - Salem - Welco  
 Philadelphia - World - Diamond  
 Aladdin - Cumberland Mills  
 Galaxy  
**FREE HOME ESTIMATES**  
 AREA RUGS MADE TO ORDER  
 EXPERTS IN RESIDENTIAL & COMMERCIAL FLOORING  
 Mon. - Tues. - Thurs. 9 A.M.-8 P.M.  
 Wed. - Fri. - Sat. 9 A.M.-5 P.M.  
 Visit Our Beautiful Showroom at 854 E. 185th St.  
**531-0484**

\*\*\*  
 One loses so many laughs by not laughing at oneself.  
 —Sara Jeannette Duncan

## HOME EQUITY LINE OF CREDIT

Loans used to be for people who needed money.  
 Now they're for people who want to save it.

**8.75% APR\***  
 Prime + .50%

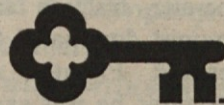
**8.25% APR\***  
 Prime + 0%  
 until 6/1/97

No Closing Costs. Offer Ends April 30, 1996.

Stane J. Kuhar  
 Sales Manager II  
 St. Clair-60th Office

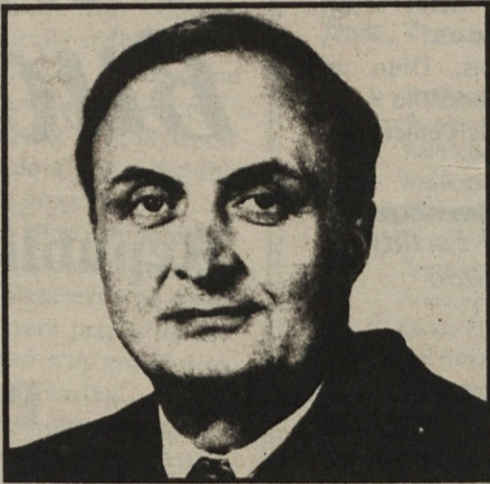
Society National Bank  
 A KeyCorp Bank

5900 St. Clair Avenue  
 Cleveland, Ohio 44103  
 (216) 391-1540



Key. For a new America.

\*The Wall Street Journal Prime Rate + 0% until 6/1/97 (8.25% APR as of 3/3/96). On 6/1/97, the rate will return to the rate of Prime + 1.75% for lines of \$5,000 to \$24,999; Prime + 1% for lines of \$25,000 to \$49,999; and Prime + .50% for lines of \$50,000 and more. As of 3/3/96, these non-promotional rates were 10.0% APR, 9.25% APR and 8.75% APR, respectively. Rates may vary but will never exceed 24% APR in OH, 21% APR in IN, and 18% APR in MI. The \$40 annual fee will be waived for the first year. Property insurance is also required. Offer only available to new equity line customers. GL 1/96.



**KEEP**  
**JUDGE RON SUSTER**  
**COMMON PLEAS COURT**  
**Lawyer / Legislator**  
**JUDGE**

"There is no member of the legislature who can equal Suster's knowledge of the justice and legal system."

—The News-Herald, October 1994, Endorsement

Endorsed by American Home newspaper.

Paid for by: Committee to Retain Judge Ronald Suster, Meg McGary, Dean DePiero, Russell Adriane, Chairpersons, 18519 Underwood, Cleveland, OH 44119



# Slovenian Civil War

Editor:

Three cheers for subscriber-reader who "Defends Slovene Partisans" (A.H. Feb. 1). By reading this rejuvenated bilingual old Slovenian newspaper, Mr. John C. Rucigay will learn why many correspondents and readers have negative attitudes toward Partisans and their ideology.

A coin has two sides. If after a toss, the coin lands on sticky ground, the viewer may never see the opposite side. The truth is the scarcest commodity, frequently is difficult to find. Assassination of President John F. Kennedy was witnessed by people who rode with the president in his limousine, by hundreds of people in the vicinity, and by millions of TV viewers; the shooting was investigated by competent law-enforcement officers and reliable judicial commission, but still today the media indulges in lengthy discussions of who and why of the Kennedy assassination.

The totalitarian systems excelled in suppression of truth. During a speech in Munich, Germany, in 1944, Hitler stated: "Truth is what I say. It is the duty of scientists to prove it." The scientists wanted to pursue development of atomic weapons. Fortunately, they obeyed the Fuhrer and switched their activity toward guided missiles — leaving the nuclear field to the USA.

In 1943, under enormous pressure of war, Stalin dismissed Comintern. Yet, that motherless offspring of Marxism spiced with Nietzsche lived on clandestinely under the name "Third International Terroristic Organization" (initials T.I.T.O.). Symbolic bearer of that underworld conspiracy was nobody else than Yugoslav revolutionary Joseph Broz - Tito. Distinction of that name's origin was ardently denied by the leader and his mob camouflaged with a shiny term "democratic." (The system was 'demoncratic'). Tito's funeral was considered a measure of who is who in the world. It brought together a rare congregation of international dignitaries — all zealous opposers of terrorism... Nevertheless, they did not succeed in burying the truth.

Mr. Rucigay implies that because the Partisans rescued American airmen they merit favored treatment. The rationale has a flaw: While the rescue of airmen was undeniably a noble act, one good deed does not justify

many evil events. If a good deed would warrant acquittal, very few proven felons would be prosecuted.

During WWII, the U.S. government supported Soviet Bolsheviks for the purpose of fighting the common enemy — Hitlerism. After the war the friendship turned into the cold war. Very few Americans accepted Communist atheism, and the Communist Party never attracted many supporters — according to recently published book: "Not Without Honor, The History of American Anti-Communism" by Richard Gid Powers. Illustrated. 554 pp. New York: The Free Press. \$30.

In 1941, the British Government granted asylum to the Yugoslav Government, royal family and other refugees, yet later during the war it did not support the official underground resistance led by General Mihalovic, but rather aided the rival Tito. The Yalta Conference committed Yugoslavia to Communism.

The consequences are felt today. Tito's final successor — the last Bolshevik-style autocratic dictator in Europe — Serbian President Slobodan Milosevic is called "The Great Satan of the Balkan wars" by Laura Silber and Allan Little, authors of the book: "Yugoslavia, Death of a Nation." Illustrated. 384 pp. New York: TV Books/Penguin USA. \$29.95. (A copyrighted color picture of "The Great Satan of Balkan wars appeared on the front page of The New York Times book review of January 21, 1996.)

If Mr. Rucigay would be willing to share his Partisan adventure with readers of *American Home*, they could compare it with the book "Tovarišija," (Camaraderie) by Professor Edvard Kocbek. He represented Christian Democratic fraction in the Communist dominated "OF" (Liberated Front). As a Politkomisar he was camping outdoors with a group of Partisans. During a retreat from hostile fire, Kocbek exhorted the fighters with, "Streljajte, hudiči" (shoot, you devils). After spontaneous implosion of the Bolshevik empire, Kocbek was the first Slovenian political leader who publicly admitted that after the war Slovenian Partisans massacred Slovenian Domobrance.

Since the time when Slovenia became an independent state, a large amount of documentary literature about the tragic

Slovenian revolutionary civil war was published, a considerable part in the English language. If Mr. Rucigay wishes to learn even more, he is invited to come to Cleveland, Ohio, for a civilized discussion with survivors of the Slovenian holocaust.

John Krepfl



## DEATH NOTICES

### FRANK A. SLUGA

Frank A. Sluga, 84, a lifelong Cleveland resident and a resident of the Collinwood area for 50 years, passed away in Hospice House on Friday, March 8th.

Mr. Sluga was a member of St. Joseph Lodge No. 169 KSKJ, and AMLA Lodge No. 186 as well as St. Mary Church Holy Name Society where he was voted Man of the Year for 1986.

Frank was employed at Marquette Metals as an external grinder for 43 years; he retired in 1973.

Frank was the husband of Ann (nee Spenko); the father of Pat (Carl) Quagliata, Joann (Ronnie) Long and Lorrie (Danny) Ratino; grandfather of Carla and Nicole Quagliata, Michelle (Mike) O'Callaghan, Denise Long, Bill Ratino, Nicole Trethewey; brother of Al (Mary) Sluga, Angie (Tony) Sedmak; brother-in-law of Fay (Frank deceased) Spenko, and Fannie and Russell Debolt (both deceased). Funeral Mass was held on Monday, March 11 at St. Mary Church. Burial was in All Souls Cemetery.

The family suggests donations to Hospice House, 300 E. 185th St., Cleveland in his memory. Zele Funeral Home was in charge of arrangements.

### MARY GORICAN

Mary Gorican (nee Mrak), 62, beloved wife of John; loving mother of Lea and Barbara Rowane (husband Michael); sister of Stanka, Janko, Tone, Milka Logar, Andrej, Bernarda Kosec, and Ivica (dec.) — all of Slovenia.

Mass of Christian burial at 9:30 a.m. Friday, March 15th at St. Mary Church, 15519 Holmes Ave., (Collinwood), Fr. John Kumse officiating.

Family will receive friends at The Dan Cosic Funeral Home, 28890 Chardon Rd., Willoughby Hills, Ohio on Thursday 2 to 4 and 7 to 9. Interment All Souls Cemetery.



## Rudolph Frank Zelle

† Friday Evening, March 18, 1994.

Rudy, I miss you...

The 11th  
Congressional District  
needs a change  
Elect  
Maurice Perkins

Republican Candidate

Paid for by the Committee to Elect  
Maurice Perkins  
Chairman: Jerome Brentar

On March 19, 1996  
VOTE FOR:

Patrick J.  
Buchanan

Republican Candidate  
for  
President

Paid for by: Jerome Brentar  
Member of Nationality Movement Cleveland

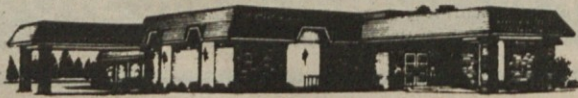
Joe (Jože)  
Zevnik  
Licensed  
Funeral  
Director

The  
Dan Cosic  
FUNERAL HOME

Finest Funeral Facility  
in Northeast Ohio

944-8400

28890 Chardon Road  
Willoughby Hills, Ohio 44094





## Ljubljana's Ribniški Oktet first concert tour of U.S.

Slovenian vocal ensembles are held in high esteem by their fellow countrymen and by audiences who appreciate talented singers evenly matched. In keeping the tradition alive, the Ribniški Oktet of Ljubljana is engaging in its first concert tour to the United States and Canada.

The male ensemble has a repertoire of renaissance, baroque, classical, international, and Slovenian folk music. The singers have performed 500 concerts in Italy, Austria, Germany, Belgium, Holland, France, and South America.

The octet's music director is Joze Kores, one of the tenors, with Stane Mancini, Milos Genorio, and Janez Pecek. The other members are Marjan Kravec, France Lesar, Joze Crne, and Dragisa Ognjanovic. The experienced singers have sung in operas, television, and with other choral groups. They will have an accordion accompanist on some numbers.

There are a limited number of tickets available for a Cleveland concert on Friday, March 22 at Slovenian Workmen's Home, 15335 Waterloo Rd., at 7:30 p.m. Admission is \$8 per person for adults. Refreshments will be available and a social will follow the program.

James A. Garfield, 20th President of the United States, could write in two different languages at the same time.

## Chicago Radio Club holds Slovenian play about Pust

On Sunday, Feb. 18, the Slovenian American Radio Club of Chicago sponsored "Koline" and an afternoon of pre-lenten "Pust" entertainment at the Slovenian Cultural Center in Lemont, Illinois.

That afternoon the larger hall accommodated approximately 320 people from the Chicagoland area all of whom were served a delicious dinner featuring "krvave" and "bele prekmurske klobase" prepared a few days in advance by jovial and hard-working teams of butchers, cooks, and tasters.

Following dinner, guests were greeted by SARC radio announcer and president Stanley Simrayh who assured everyone that the Radio Club is indeed thriving and invited everyone to listen to the weekly program on Saturday afternoons on the AM 1490 station. He then introduced the children from the Saturday morning Slovenian School who proceeded to delightfully present songs and dances of Koline and Pust.

Preschoolers aged 3 to 5 whimsically recited a poem about the masked characters of Pust. Their act was followed by the 6 to 13-year-olds who in verse, rhyme, and song described the Slovenian tradi-

tions surrounding Pust and Koline, etc., the welcoming of spring, the masked characters, the joking, the butchering and subsequent preparation of meat.

In costumes depicting a pig, butchers, and cooks, they enacted the Koline story in music and dance. Running about the stage, the pig succumbed to the master butchers and was carried off into the "mesnica" (meat market) whence emerged soon thereafter a veritable parade of klobase and krvavice.

Under the direction of Bernardka Simrayh and dressed in the artistic costume design of Slavica Sovan the children gave a comically stellar performance. Bravo! A costume contest was won by the "pig" and a visiting "Hollywood Stars" couple which ended the afternoon's program.

President Simrayh thanked the cooks, his committee, and all of the volunteers who spent countless hours preparing for the event and was grateful to all who attended. Many lingered well into the afternoon visiting with family and friends in the warm surroundings of the Slovenian Cultural Center, their new "home" in Lemont.

The Octet will be on tour in Washington, D.C. Wednesday, March 20. There will be a reception at 6:30 p.m. in the Collins Room, followed by the concert at 7:30 p.m. in the undercroft. Contact Mary Mejac at 202-966-0296 for more information.

On Thursday, March 21, the Octet will sing in Steelton, PA at 8 p.m. in the Prince of Peace Social Hall, John Dubravec can fill in more details at 717-691-4164.

There is also a concert scheduled on Sunday, March 24, at 5 p.m. at the Slovenian Cultural Center in Lemont, IL.

The octet was formed in 1978 by the late baritone Tone Kozlevcar. It's name Ribniski is derived from a song about the Ribnica region in Slovenia.

The Cleveland concert is sponsored by the Slovenian-Choruses of Cleveland.

Tickets are available at the Polka Hall of Fame (East 222 & Lake Shore Blvd.) 251-3263, Sheliga Drug (6025 St. Clair) 431-1035, or from ticket chairman Bob Klancher at 289-1227.

The Slovenian Choruses of Cleveland are: Fantja na Vasi, Glasbena Matica, Jadran, Korotan, SNPJ Slovenian Junior Chorus, and Zarja.



"As your commissioner I will continue to fight for families; always have, always will."

- Jane Campbell

Endorsed by The Plain Dealer, Sun Newspapers, The Cosmopolitan Democratic League, The Cuyahoga County Democratic Party and Polish-American Congress. Received the highest rating from the Citizens' League.

**JANE Campbell**  
FOR COUNTY COMMISSIONER

Paid for by The Jane Campbell Committee; Robert Klein, Treasurer, 2715 Scarborough Road; Cleveland Heights, Ohio 44106

## OHIO'S LARGEST INVESTMENT FIRM IS RIGHT HERE IN LAKE COUNTY.

And the firm's name is **McDonald & Company**. Established in the 1920's, McDonald & Company is the region's largest independent investment banking and brokerage firm. Committed to the communities where its employees work and live. Driven by the notion that the interests of its clients must always come first.



McDonald & Company offers Lake County investors a full range of investment brokerage services, as well as mutual funds, professional asset management and investment banking services. It provides the personal relationships expected of a local firm and the considerable resources of a nationally-recognized regional investment firm. The advantage is yours.

### Private Client Services

Stocks  
Portfolio Analysis  
Municipal Bonds  
Mutual Funds  
Money Market Funds  
Taxable Fixed Income Investments  
Annuities  
Estate Planning & Insurance  
Tax Advantaged Investments  
Retirement Plan Consulting Services

### McDonald Trust Company

Estate & Tax Planning  
Trust & Estate Administration  
Investment Management  
IRA Rollover Accounts

For more information on these or any other investment services, contact Steve Koren or Sharon Krnc Koren.

800/377-2268 216/943-8210



**McDONALD & COMPANY**  
INVESTMENTS

2550 SOM Center Road • Willoughby Hills

Member NYSE

Member SIPC



## Bicentennial Button Bash

Cleveland's 200th birthday will be celebrated by 200 musicians at the Bicentennial Button Box Bash on Sunday, April 14.

Twenty button accordion bands will play Slovenian-style polkas and waltzes for nine hours, in two halls, at the Slovenian Society Home, 20713 Recher Ave., Euclid. The program starts at noon with music continuous until 9 p.m.

Added entertainment at the squeezebox festival are two choirs, the Slovenian Junior Chorus of Euclid and the Slovene Cultural Group of Western Pennsylvania, who will sing at 3 p.m. The Slovenian Junior Chorus features youngsters from five to 17 years of age. The Western PA singers are adults.

The Super Button Box Bash is in its 14th year as sponsored by Youth Circle No. 2 of the Slovenian National Benefit Society, which is under the direction of Cecilia Dolgan.

Admission is \$6 for adults. Children and musicians with instruments are free. Tickets are available at the Polka Hall of Fame, E. 222 St. and Lake Shore Blvd., Euclid, 261-FAME, or by calling 531-7168.

The musical ensembles are from three states and Canada. The list of button accordion stylists includes the following: From Euclid, Simcics II, Cleveland Lake Erie Ensemble, Button Box Buddies, Kusar's Gang, St. Stephen's Button Box Club, Euclid Chromatic Accordion Club, Euclid Squeezeboxers; from Pennsylvania, Herminie Button Box Club, Music Makers,

Yukon Button Box Club, and Western PA SNPJ Button Box Club.

Other Ohio-based groups are Fairport Polkateers, Magic City Button Box Showcase (Barberton), Mahoning Button Box Club (Youngstown), Maple Heights Button Box Club, Northern Ohio Button Box Players, West Park Button Box Club, and Zeke & Charlie. From Missouri: the Greater St. Louis Button Box Club; and from St. Catharine's, Ontario, the Lipa Park Button Box Club.

### Donations

Thanks to the following for their generous donations to the Ameriška Domovina:

Josephine Kastigar, Euclid, Ohio — \$11.00  
Mollie Jurecic, Lyndhurst, O., — \$20.00  
John Zakrajsek, Richmond Hts., O. — \$9.00  
Frances Petrich, Eastlake, O. — \$5.00  
Edward Ursic, Euclid, O. — \$10.00  
Rudy Kastelic, Chardon, O. — \$10.00  
Gabrielle Germek, Mentor, O. — \$5.00  
Donald Krance, Euclid, O. — \$5.00  
Victoria Bergles, Cleveland — \$10.00  
Albin Orehek, Cleveland — \$10.00  
Vlado Kralj, Elm Grove, Wis. — \$10.00  
Marie Oravec, Bethlehem, Pa. — \$5.00  
Mr., Mrs. Joseph Zlatoper, Moreland Hills, O. — \$20.00  
Mary Javornik, Cleveland — \$10.00  
Josephine Matkovich, Daren, Ill. — \$5.00

\*\*\*\*\*

### DID YOU KNOW

Slovenia...

Joseph Zelle

\*\*\*\*\*

A seminar on farming was recently held in Brussels. Among the participants were ministers of agriculture from Central and Eastern European countries. All of the reports indicated that agriculture was declining. The lone exception was Slovenia.

Slovenia played host to the 4th Alpine Conference February 26 and 27. Ecological representatives from Austria, Italy, France, Germany, Switzerland, and Liechtenstein participated. The ministers were concerned with protocols governing forests and tourism.

Last year the Society for Slovenian-Danish Friendship was founded. Its purpose was a closer relationship between Slovenia and Denmark. Last February 29th a meeting was held in the banquet hall of Hotel Turist in Ljubljana. Various Slovenian and Danish participants discussed greater cooperation in the countries' economies.

United Atlantic Council of Slovenia organized a round table to discuss NATO. The meeting was called "Transformation of the NATO Alliance in the Process of Transformation of Europe". The central topic was a discussion of security and the role to be played by the member nations.

Janko Tišler and Jože Novšak have published a book, *Mauthausen na Ljubelju - Koncentracijsko taborišče na slovensko-avstrijski meji* (Mauthausen na Ljubelju - Concentration Camp along the Slovenian-Austrian Border.)

This year, a Slovenian, Karim Babič, will be one of the participants in the annual motorcycle race in Daytona Beach, Florida. The 31-year old superbiker motorcycle enthusiast was scheduled for the 200-mile Daytona International Speedway to be held on March 10. For the first time the Slovenian colors will be fluttering in the Oval. Our best wishes to Karim, representing Slovenia.

In the world championship Alpine skiing held in Sierra Nevada, Mitja Kunc took 5th place. That is the best Slovenian placing so far in the men's combination event. Congratulations to Mitja.

The oldest Esperanto society in Slovenia was started in 1910. It is the Esperanto Society of Maribor. Esperanto is an international language invented by a Polish physician, L. L. Zamenhof (1859-1917).

Maja Novak is a mystery writer who specializes in crime stories. She is called the Slovenian Agatha Christie.

### Annie's Restaurant Features traditional Slovenian meals

Sunday is a day of worship, a day of rest, a day for a Big Family Dinner. Therefore, on Sunday, March 24, Annie's Restaurant invites you to sit down to an old-fashioned Sunday dinner.

You provide the family, and Annie will provide the traditional Slovenian Austro-Hungarian dishes.

Your meal begins with sour turnip soup, a specialty of Annie's, then blood sausage, rice sausage, and pitchena, complimented by buckwheat mash with z'ganci and sauerkraut and served with Annie's special bread — *loungeush*.

And you'll top it all off with one of Annie's famous old-fashioned desserts. This incredible meal is only \$13.95 per person. It will be served during three different sittings on Sunday, March 24.

For fabulous Slovenian and Austro-Hungarian cuisine, try Annie's Restaurant at 8430 Mayfield Road in Chesterland, Ohio, near the West Geauga Plaza, just 4 miles from I-271 and the Mayfield East exit. For further information call 729-4540.

### Goulash sponsors say Thanks

The St. Vitus Holy Name Society and the American Slovenian Catholic Union, St. Vitus KSKJ Lodge No. 25 and St. Mary Magdalene KSKJ Lodge No. 162 would like to thank everyone who attended the Goulash and Polenta dinner on Sunday, March 3, at the St. Vitus Auditorium.

Over 500 dinners were served.

The American Slovenian Catholic Union under the KSKJ Marching Funds Program will also make a donation to St. Vitus Parish towards the purchase of new stage curtains for the auditorium.

We would also like to thank all of the Holy Name and KSKJ members, the cook and her staff, and James Slapnik Florist for the donation of flowers, who helped make this event a success. A special thanks goes out to the children of St. Vitus School and the principal for their help in cleaning the tables and serving liquid refreshments.

### BANANA BREAKFAST SHAKE

3 cups skim milk  
2 peeled and sliced medium bananas, frozen  
1 tsp. vanilla  
1/2 tsp. almond extract  
Cinnamon for garnish, optional

In a blender container combine all ingredients. Blend until smooth, about 20 seconds. Pour into glasses and garnish with a sprinkle of ground cinnamon, if desired. Make 4-1/2 cup servings.

Note: To freeze bananas, slice and wrap in plastic wrap or place in freezer storage bags. Freeze several hours.



STOP IN AT

# BRONKO'S

## Drive-In Beverage

510 E. 200th St.

Euclid, Ohio 44119

— 531-8844 —

## Imported Slovenian Wines

Chalet Debonne Vineyards

Domestic and Imported Beer & Wines

— OHIO LOTTERY —

Open Mon. - Thur. 10 a.m. - 9 p.m.

Friday - Saturday 10 a.m. - 10 p.m.

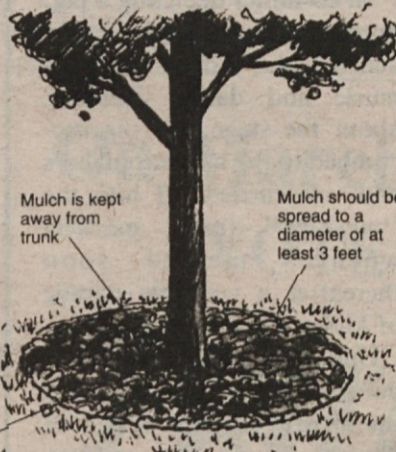
Sunday (no wines sold) 11 a.m. - 5 p.m.

Owner: David Heuer

• I'm ready for spring, and have just had a load of mulch delivered for my trees. I have seen some people mound the mulch up around the trunks of trees in a cone shape. Should I do this?



Don't smother trees with mulch!



A properly mulched tree

Mulch is kept away from trunk

Mulch should be spread to a diameter of at least 3 feet

Maximum depth of 3 to 4 inches

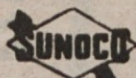
No! I am always amazed how, after it takes generations to convince people that they should be doing something, it is often overdone! That's human nature, I guess.

Organic mulch, such as composted wood chips, should be about three to four inches deep, spread out evenly to a diameter of three feet for newly planted seedlings or to the dripline of young trees. Mulch that is much deeper than four inches may cause the roots to grow upward into the cool, moist mulch material, creating a shallow, vulnerable root system.

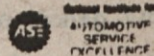
It is also recommended that mulch material be kept away from the trunk itself, to keep the bark from being damaged by rodents or excess moisture. After spreading your mulch, scoop several inches away from the trunk with your hand.

Mulch, like many other things, is most beneficial when used in moderation.

MAJOR & MINOR AUTO REPAIRS  
FOREIGN & DOMESTIC  
STATE EMISSIONS INSPECTIONS



DIESEL ENGINE REPAIRS  
4 WHEEL & FRONT WHEEL DRIVES  
COMPLETE DRIVE-TRAIN SERVICE  
FRONT END ALIGNMENT



# EUCLID SUNOCO SERVICE



222ND STREET  
940 East 222nd Street  
261-9544

200TH STREET  
470 East 200th Street  
481-5822

APPROVED  
AUTOMOTIVE REPAIR

Joe Zigman, OWNER

## Golub Funeral Homes

4703 Superior Ave. - 17010 Lake Shore Blvd.  
391-0357

"Service To Render A More Perfect Tribute"





## VESTI IZ SLOVENIJE

### Slovenija prvič sodelovala kot polnopravna članica konference Vzhod-Zahod

Pretekli teden (4. in 5. marca) je bila v mestu Baltimore, Maryland, konferenca sedmih najbolj razvitih držav in držav iz nekdanjega socialističnega oz. komunističnega sveta. Gre za četrto tovrstno konferenco in je Slovenija prvič sodelovala kot polnopravna članica. Na prejšnji, tretji, konferenci pred letom in pol v Varšavi je imela Slovenija status le opazovalca. Slovensko delegacijo v Baltimore je vodil Janko Deželak, minister za ekonomske odnose in razvoj, v politiki pa član SKD.

Ko je bil v Baltimoru, se je Deželak sešel s pomočnikom generalnega sekretarja Organizacije za gospodarsko sodelovanje in razvoj (OECD) Salvatorjem Zeccinijem. Deželak je med drugim ponovil željo slovenske vlade, da bi Slovenija postala članica te organizacije. Deželak je rekel, da slovensko prošnjo podpirata med drugimi državami tudi Japonska in Nemčija.

Postopno približevanje Slovenije OECD se sicer nadaljuje. Tako bo premier Janez Drnovšek med svojim obiskom v Franciji ravno danes podpisal sporazum o imunitetah in privilegijah. V začetku junija pa bo Slovenija na Bledu organizirala forum OECD o možnostih vlaganj v države v prehodu.

### V okviru avtocestnega programa v Sloveniji do konca leta 56 km novih avtocest

Med pospešena in tudi uspešna vlaganja v infrastrukturo v Sloveniji spada avtocestni program. Tekom letošnjega leta bo izročeno v promet 56 kilometrov novih avtocest. Od leta 1994, ko se je pričelo uresničevanje tkim. Nacionalnega programa gradnje avtocest, je bilo že oddanih v graditev skupaj 131,5 km

avtocest. Lani je bilo dokončanih in za promet odprtih 34 km štiripasovnih avtocest, od tega 11,6 km dograditve dodatnih dveh pasov. Letos se graditev nadaljuje na 7 avtocestnih odsekih oz. na skupaj 97,5 km novih avtocest, od katerih bo letos dokončanih in za promet odprtih skupaj 56 km novih avtocest. Gre tu za 21 km novih štiripasovnih avtocest (Šentilj—Pesnica ter Seló—Šempeter) in 35 km dodatnih dveh pasov na že zgrajeni dvopasovni avtocesti Hoče—Arja vas.

Poleg domačih denarnih sredstev, dobiva Slovenija tudi sredstva iz tujih virov, med njimi Evropske banke za obnovo in razvoj.

### Državni zbor bo razpravljal o odpravi dvojnega državljanstva

Zmago Jelinčič, poslanec v državnem zboru, je predlagal zakon, po katerem bi bilo odpravljeno dvojno državljanstvo za državljane Slovenije. Taki poskusi so v parlamentu že bili, a niso uspeli in ne kaže, da bo zdajšnji Jelinčičev imel več sreče. Če bi njegov predlog res postal zakon, bi se zgodilo, da bi se morali odločiti državljani Slovenije, ki sicer živijo v ZDA ali Argentini, ali kjerkoli po svetu, ali želijo obdržati eno ali drugo. To je komentiral v *Slovenecu* pretekli četrtek takole novinar Marcel Koprol:

»Sprejetje Jelinčičevega predloga pa bi povzročilo, da bi se morali slovenskemu državljanstvu takoj odpovedati Slovenci, ki jim državljanstvo pripada po najbolj prvinski kategoriji: po rojstvu in po rodu, saj si je večina med njimi zaradi znanega ideološko obarvanega stališča nekdanje države morala svoje bivanje v tujini urediti tudi tako, da so prevzeli tuje državljanstvo.« Tudi ni verjeti, meni Koprol, da bi svoje slovensko državljanstvo odpovedali tisti neslovenci, ki so ga dobili po zaslugi parlamenta pred leti.



Pred nedavnim je bil na obisku v Sloveniji Michel Barnier, minister francoske vlade za zadeve v zvezi z Evropsko zvezo. Barnier je dejal, da bo Francija še podpirala slovenska prizadevanja za pridruženost članstvo v EZ. Na fotografiji je skupaj s premierom Janezom Drnovškom. Danes je Drnovšek na obisku v Franciji, v začetku maja pa bo Drnovšek obiskal ZD in tudi Cleveland.



Pretekli teden je časopisno hišo Slovenec v Ljubljani obiskal ameriški veleposlanik Victor Jackovich. Na fotografiji je na levi, zraven njega sedi Domenick R. Di Paquale, ameriški ataše za tisk in kulturo, na desni je Janez Obreza, odgovorni urednik in direktor družbe Slovenec. Daljši pogovor z g. Jackovichem iz Slovenca 5. marca posredujemo na str. 15.

## Iz Clevelanda in okolice

### Zajtrk in prodaja peciva—

Oltarno društvo in Materinski klub pri Sv. Vidu pripravljata to soboto in nedeljo prodajo peciva. V nedeljo od 8.30 do 12. opoldne bo v avditoriju na razpolago zajtrk (\$4 za odraslo osebo, le \$2 za otroka). Oltarno društvo bo imelo prodajo krofov 23. marca.

### »Primorski večer«—

Primorski klub vas vabi v soboto, 23. marca, ob 7h zv. v SND na St. Clair Ave., na svoj letni »Primorski večer«. Za ples bo igral Stane Mejačev orkester, nekaj pesmi bo podal tudi Ribniški oktet iz Ljubljane, ki bo na gostovanju v Clevelandu. Vstopnice so po \$17, dobite jih, če pokličete ali Davida Družino na 731-2778 ali Sabino Milavec na 944-9049.

## Novi grobovi

### Mary Gorican

Umrla je 62 let stara Mary Gorican, rojena Mrak, zanjo žalujejo mož John, hčerki Lea in Barbare Rowane, sestre Stanke, Milka Logar in Bernarda Kosel, bratje Janko, Tone in Andrej, že pok. je Ivica (vsi v Sloveniji). Pogreb bo jutri, 15. marca, iz pogrebnege zavoda Dan Cosic na 28890 Chardon Rd. v cerkev Marije Vnebovzete dop. ob 9.30 in od tam na Vernih duš pokopališče. Ure kropljenja bodo danes, v četrtek, pop. od 2. do 4. in zv. od 7. do 9.

### Julia Urankar

Dne 12. marca je umrla 93 let stara Julia Urankar, rojena Pistotnik v Šmartnem pri Kamniku, v Cleveland prišla l. 1920, vdova po Andrewju, mati Mary Aucin, Frances Vidmar in Anne Skebe, 7-krat stara mati, 3-krat prastara mati, sestra Lucille, Katrine Homar, Rose Accetta, Johna, Lawrencea, Franka in Paula (vsi že pok.), zaposlena 32 let pri Fisher Body na Coit Rd., vse do svoje upokojitve l. 1964, članica KSKJ št. 169. Pogreb bo iz Želetovega zavoda na E. 152 St. v soboto, 16. marca, zj. ob 8.45, v cerkev Marije Vnebovzete ob 9.30 in od tam na Kalvarije pokopališče. Ure kropljenja bodo noč od 6. do 8. ter jutri, v petek, pop. od 2. do 4. in zv. od 6. do 8. Družina bo hvaležna za darove v pokojničin spomin župniji Marije Vnebovzete ali kateri drugi dobrodelni organizaciji.

### Dorothy M. Blajda

Dne 6. marca je v Slovenskem domu za ostarele umrla 79 let stara Dorothy M. Blajda, rojena Kovacic, vdova po Josephu, mati Johna in Linde (dalje na str. 16)

### Prof. Tine Vivod—

Jutri, petek, zvečer ob 7h bo v šolski dvorani pri Mariji Vnebovzeti sestanek s prof. Tinetom Vivodom, Slovincem iz Argentine, ki je eden od treh podpredsednikov SKD. Vsi lepo vabljeni.

### Ribniški oktet—

V petek, 22. marca, ob 7.30 zv. v SDD na Waterloo Rd. bo koncert Ribniškega okteta iz Ljubljane. Vstopnice so po \$8 in se bodo dobili pri vходу v dvorano. Sponzorji so pevski zbori, aktivni v Clevelandu in okolici.

### »Trojčki«—

Dram. društvo Liliya vabi v nedeljo, 24. marca, pop. ob 3.30 v Slov. dom na Holmes Ave. na predstavo veseloigre »Trojčki«. Dopis na str. 17.

### Butare—

Se je čas za naročitev butar za cvetno nedeljo. Delali jih bodo v okviru Slov. šole pri Mariji Vnebovzeti. Cena \$10, za naročitev in več informacije pa pokličite najkasneje do 22. marca tel. 692-0186.

### Zahvala in vabilo—

Pevski zbor Korotan se iskreno zahvaljuje vsem, ki so se na pustni torek udeležili kolon v dvorani pri Sv. Vidu. Posebna zahvala vsem, ki so pripomogli k uspehu večerje. Korotan vas tudi vabi, da se jim pridružite pri obisku Slovenije ob obisku papeža. Podrobnosti dobite pri Travel Max: 692-1700 ali 1-800-677-1313.

### Primarne volitve—

V torek bodo v Ohio primarne volitve.

### V Rožmanov sklad—

Namesto cvetja, so darovali Mohorjevi družbi za študente v njih domovih v spomin na pok. Jakoba Mejača g.ga. Frank Pustotnik, Geneva, O., \$20; \$20 g. Janez Pičman, po \$10 pa ga. Paula Adamič in J. in M. Prosen. Za darove se lepo zahvaljuje poverjenik Mohorjeve J. Prosen.

### Številni obiski iz Slovenije—

Častni konzulat R Slovenije v Clevelandu sporoča o napovedanih obiskih iz Slovenije v tem mesecu in v aprilu: 22. in 23. marec bo tu Ribniški oktet. Od 25. do 28. marca bo obisk 45-članske skupine pod vodstvom dr. Marije Ovsenik in sicer iz Visoke šole za socialno delo Univerze v Ljubljani. Od 27. do 30. marca bo tu delegacija iz Univerze v Mariboru pod vodstvom rektorja dr. Ludvika Toplaka in dekana prof. dr. Jožeta Florjančiča. Iz Ekonomske fakultete ljubljanske Univerze bo tu od 10. do 12. aprila 25-članska skupina, vodila jo bo dr. Meta Tekavčič. O drugih obiskih prihodnjič.



# AMERIŠKA DOMOVINA

6117 St. Clair Ave, Cleveland, OH 44103-1627  
Telephone: 216/431-0628 — Fax: 216/361-4088

AMERIŠKA DOMOVINA (USPS 024100)

James V. Debevec — Publisher, English editor  
Dr. Rudolph M. Susel — Slovenian Editor

Ameriška Domovina Permanent Scroll of Distinguished Persons:  
Rt. Rev. Msgr. Louis B. Baznik, Michael and Irma Telich,  
Frank J. Lausche, Paul Kosir

## NAROČNINA:

Združene države in Kanada:

\$30 na leto za ZDA; \$35 za Kanado (v ZD valuti)

Dežele izven ZDA in Kanade: \$40 na leto (v ZD valuti)

Za Slovenijo, z letalsko pošto, \$160 letno

## SUBSCRIPTION RATES

United States and Canada:

U.S.A.: \$30 per year; Canada: \$35 in U.S. currency

Foreign: \$40 per year U.S. or equivalent foreign currency  
\$160 per year airmail to Slovenia

Second Class Postage Paid at Cleveland, Ohio

POSTMASTER: Send address change to American Home,  
6117 St. Clair Ave., Cleveland, OH 44103-1627

Published every Thursday morning

No. 11 Thursday, March 14, 1996

## Dajte jim vi jesti! (Mt 14,16)

### PAPEŽEVO PISMO ZA POSTNI ČAS 1996

1. Gospod nas letos znova kliče, naj gremo za njim po poti skozi ta postni čas. Cerkev vsako leto vsem vernikom predlaga to pot, da bi na njej obnovili svoj osebni in skupnostni odgovor na krstno poklicnost in obrodil sadove spreobrnjenja. Postni čas je pot dinamičnega in ustvarjalnega razmisleka, ki spodbuja k spokornosti in s tem krepki sleherni pripravljenosti delati za evangelij; je pot ljubezni, ki duha verujočih usmerja k Bogu in ga hkrati odpira za brate.

Jezus od svojih učencev zahteva, da v življenju uresničujejo ljubezen in jo širijo okoli sebe. Ljubezen je nova zapoved, čudovit povzetek deseterih božjih zapovedi, ki jih je Bog izročil Mojzesu na gori Sinaj. V vsakdanjem življenju srečujemo lačne, žejne, bolnike, ljudi, ki so odrinjeni na rob, ljudi na potovanju. Povabljeni smo, da bi se v tem postnem času pozorneje zazrli v njihove trpeče obraze. Ti obrazi nam postvljajo vprašanja, ko govorijo o mnogih oblikah revščine v našem času.

2. Evangelij pripoveduje o izrednem sočutju, ki ga čuti Odrčeknik do vseh ljudi, ki so v stiskah. Govori jim o božjem kraljestvu, ozdravlja na telesu in duši tiste, ki so potrebni pomoči. Učencem reče: »Dajte jim vi jesti!« Oni pa opazijo, da imajo s seboj samo pet hlebov in dve ribi. Tudi mi, kakor nekdanji apostoli pri Betsajdi, dandanes zagotovo nimamo zadostnih sredstev za to, da bi učinkovito pomagali okoli 800 milijonom lačnih ali podhranjenih, ki se ob koncu drugega tisočletja še vedno bojujejo za preživetje.

Kaj nam je torej storiti? Pustiti stvari, kakor so, in se sprijazniti s svojo nemočjo? To je vprašanje, na katero želim na začetku tega postnega časa obrniti pozornost vsakega vernika in celotne cerkvene skupnosti. Množica sestranih, med katerimi so otroci, ženske, ostareli, ljudje na poti, begunci in brezposelni, dviga proti nam svoj krik bolečine. Prosijo nas v upanju, da jih bomo slišali. Kako jim vendar ne bi prisluhnili in jim odprli svojih src? Kako jim ne bi dali na voljo tistih pet hlebov in dveh rib, ki jih je Bog položil v naše roke? Vsak od nas more kaj storiti zanje, vsak lahko nekaj prispeva. To seveda zahteva odpoved, ki ni mogoča brez notranjega in globokega spreobrnjenja. Vsekakor moramo postaviti pod vprašaj našo porabniško miselnost in ravnanje, se bojevati proti uživaštvu, se upreti brezbriznosti in prelaganju odgovornosti na druge.

3. Lakota je neizmerna drama, ki prizadeva človeštvo. Zato je toliko nujnejše, da se tega zavedamo in odločno ter velikodušno podpiramo razne organizacije in gibanja, ki so si zadala nalogo lajšati trpljenja tistih, ki umirajo od pomanjkanja hrane. Pri tem moramo dati prednost tistim, ki jih ne dosežejo vladni in mednarodni programi. Podpirati moramo boj proti lakoti tako v manj razvitih deželah kot tudi pri visoko industrializiranih narodih, kjer se, žal, večja prepad med bogatimi in revnimi.

Zemlja ima dovolj potrebnih virov, da se vse človeštvo preskrbi s hrano. Te vire pa je treba uporabljati po pameti, varovati okolje in spoštovati naravne ritme, zagotavljati pravico in pravičnost v trgovinski izmenjavi ter pri razdelitvi bogastev upoštevati dolžnost solidarnosti. Kdo bi utegnil ugovarjati, da je to velika, neuresničljiva utopija. Družbeni nauk in družbeno delovanje Cerkve pa dokazujeta nasprotno: povsod tam, kjer se ljudje spreobrnejo k evangeliju, postane takšen načrt medsebojne delitve in solidarnosti presenetljiva resničnost.

Častni konzulat Republike Slovenije v Clevelandu sporoča:

## Informacija na podlagi zakonov o žrtvah vojnega nasilja

S 1. januarjem 1996 je stopil v veljavo **Zakon o žrtvah vojnega nasilja**, ki določa, kdo je upravičen, obseg in način uveljavljanja pravic (med drugim odškodnina).

Zakon o žrtvah vojnega nasilja je nov zakon in se status in pravice uveljavljajo prvič. Nujno je potreben ugotovitveni postopek.

Status žrtve vojnega nasilja je mogoče priznati državljanom RS, ki so bili v času druge svetovne vojne prisilno izseljeni (poslani v taborišča ali drugam) iz ozemlja, ki predstavlja ozemlje RS.

Pravice se lahko uveljavljajo na podlagi zahtevka, ki ga zainteresirana oseba vloži sama ali pa to stori zanjo pooblaščenec v upravni enoti, kjer ima stalno bivališče (oz. ga je imel do odhoda v tujino).

**Slovenski konzularni uradi nudijo upravičencem pooblastila in njihovo overovanje.** Lahko Vam posredujemo fotokopije omenjenih zakonov in odgovorimo na vaša vprašanja.

Dr. Karl B. Bonutti, častni konzul  
1111 Chester Avenue, Suite 520  
Cleveland, OH 44114  
Tel. (216) 589-9220

## Slovenski kulturni center v Lemontu

— *Prireditve* —

### Tečaj barvanja in krašenja pirhov

Ko naše misli že zaposluje velikonočno praznovanje, bo tudi Slovenski dom zaživel v tem duhu. V soboto, 16. marca, bo v Slovenskem domu tečaj barvanja in krašenja velikonočnih pirhov, pisanic. Tečaj bo vodila Ljudmila Modic iz Milwaukeeja in vas popeljala v ta čudoviti svet slovenske ljudske umetnosti. Tečaj se prične ob 2. uri popoldne, v ceno tečaja, 15 dolarjev, pa so vključeni tudi stroški za potreben material. Prijave so obvezne: Slovenski dom, 708/243-0670.

### Koncert Ribniškega okteta

Svetovno znan in slaven Ribniški oktet iz Slovenije bo z nami v Slovenskem domu v nedeljo, 24. marca zvečer ob 5. uri. Veseli smo, da se bodo med svojo turnejo po Severni Ameriki ustavili tudi med nami. Vstopnica za koncert je 8 dolarjev, okrepčali pa se boste lahko po koncertu.

### Dve gledališki igri: 13. in 14. aprila

Izvrstni igralci Slovenskega gledališča iz Toronta bodo spet med nami. Odigrali bodo dve gledališki predstavi: 13. aprila komedijo in naslednji dan resnejšo igro.

**Zadnji tak mož** je komedija. Zastor se dvigne ob 7.30 zvečer. Po predstavi bo ples ob glasbi ansambla Veseli Slovenci iz Sheboygana. Vstopnice so 15 dolarjev za vsako.

**Pilatova žena** je naslov igre, ki jo bodo odigrali v nedeljo, 14. aprila, po opoldanskem kosilu. Cena vstopnic je 10 dolarjev.

4. Medtem ko na eni strani gledamo, kako se uničujejo velike količine pridelkov, potrebnih za življenje, na drugi strani z grenkobo v srcu opazujemo dolge vrste čakajočih pred kuhinjami za revne ali okoli vozil človekoljubnih organizacij, ki razdeljujejo vsakovrstno pomoč. Tudi v sodobnih prestolnicah neredko vidimo, kako se nepoznani ljudje ob zapiranju mestnih tržnic sklanjajo in pobirajo ostanke, ki so jih tam pustili prodajalci.

Kako ne bi človek ob teh prizorih, ki so znamenja daljnosežnih protislovij, v duši čutil najgloblji odpor? Kako se ne bi prebudil v njem vzgib krščanske ljubezni? Toda pristna solidarnost ni

(dalje na str. 16)

## Pustna zabava podprla radio oddajo rojakov v Chicagu

CHICAGO, Ill. - V nedeljo, 18. februarja, je Slovensko ameriški radio klub v Chicagu priredil v Slovenskem kulturnem centru v Lemontu pustno zabavo s kolinami.

Slovenski rojaki iz čikaške okolice so napolnili največjo dvorano kulturnega centra (320 ljudi) do zadnjega kotička. Udeleženci so bili postreženi s krvavicami in z belimi prekmurskimi klobasami, katere so pripravili izkušeni in požrtvovalni slovenski mesarji in kuharji.

Po okusnem kosilu je množico nagovoril predsednik Slovenskega ameriškega radio kluba, g. Stane Simrayh. Med drugim je tudi poudaril, da klub dobro napreduje in je vse navzoče povabil k poslušanju tedenske radijske oddaje, katero lahko poslušajo ob sobotah popoldne od 4.30 do 5. na postaji WPNA AM1490. Sledil je nastop učencev slovenske sobotne šole, ki so navdušeno predstavili »pust« in »koline« v plesu, pesmi in besedi.

Najmlajši cicibani, stari od 3 do 5 let, so zapeli pesem o pustnih šemah. Starejša skupina otrok (od 6 do 13 let) pa je recitirala skupno in posamezno pesmi o pustu, o maškarah, o kolinah in o prihajajoči pomladi.

Na odru se je pojavil prašič, ki je bežal pred resničnimi mesarji. Le ti so ulovili pujska in ga odpeljali v mesnico. Kmalu za tem se je pojavila na odru prava parada klobas in krvavic. Otroci so se izvrstno odrezali s humorističnim nastopom pod vodstvom gđč. Bernardke Simrayh. Za umetniško izdelavo oblačil in mask pa gre zahvala in pohvala ge. Slavici Sovan. Bravo!

Ob koncu se je g. Simrayh zahvalil kuharjem in kuharicam, svojemu odboru, in vsem požrtvovalnim rojakom, ki so pripravili ta prijeten dogodek, in seveda vsem udeležencem za obisk.

Mnogi rojaki so se zadržali v svojem novem toplem domu v Lemontu ob prijaznem kramljanju s prijatelji in sorodniki še pozno v popoldne!

B.N.

### Nedeljska maša v Lemontu

Župnijska maša Slovenskega verskega središča je vsako nedeljo ob 11. uri dopoldan v samostanski cerkvi Marije Pomagaj. Pridite, praznujmo nedeljo s slovenskim bogoslužjem! Po maši se vedno ustavimo za okrepčilo v Slovenskem domu.

— Slovenski kulturni center  
P.O. Box 634  
Lemont, IL 60439  
Tel. 708/243-0670

**Prijatelj's Pharmacy**  
St. Clair Ave. & E. 68 St. 361-4212  
IZDAJAMO TUDI ZDRAVILA  
ZA RAČUN POMOČI DRŽAVE  
OHIO. — AID FOR AGED  
PRESCRIPTIONS



Victor Jackovich, ameriški veleposlanik v Sloveniji, obiskal časopisno hišo »Slovenec«

## Pogovor: Stikov med ZDA in Slovenijo ne more ogroziti ena poslovna poteza...

Kar sledi, je bilo objavljeno v Slovincu 5. marca. Pogovor je pripravila za objavo novinarka Matilda Kojić. Tekst posredujemo v celoti. Ur. AD

Obisk ameriškega veleposlanika je za vsako časopisno hišo pomemben dogodek. Visokemu gostu smo razkazali tudi prostore in mu predstavili nastajanje našega časnika, priložnost pa smo izrabili tudi za pogovor.

• Gospod veleposlanik, bi se nam za začetek z nekaj kratkimi besedami predstavili ne le kot diplomat, ampak tudi drugače?

V diplomaciji delam že 25 let, torej od leta 1971, med svojo diplomatsko poklicno potjo pa sem večino časa preživel v Vzhodni in Južni Evropi. Tako sem bil dvakrat v takratni Sovjetski zvezi, bil sem v Romuniji, Bolgariji, Moldaviji, kot diplomat pa sem bil tudi v nekdanji Jugoslaviji, točneje v BiH.

Pred 48 leti sem se rodil v ameriški zvezni državi Iowa v priseljenjski družini; sem hrvaško-litvanskega rodu, doma pa smo govorili hrvaško. V ZDA so se priselili moji stari starši, tako da sem predstavnik tretjega rodu, moj sin pa četrti, kljub temu pa tudi on govori hrvaški jezik.

Preden sem prišel v Slovenijo, sem bil od 1993 do 1995 veleposlanik v Sarajevu, do takrat pa sem bil zaposlen v ameriškem zunanjem ministrstvu. Leta 1991 so me imenovali za voditelja posebne skupine, ki je obravnavala vprašanja krize v nekdanji Jugoslaviji.

Leta 1992 sem bil ameriški odposlanec na konferenci v Ženevi, leta 1993 pa je bil moj čas razdeljen med Dunajem in Sarajevom. Čeprav je bil sedež v glavnem avstrijskem mestu, sem večino časa preživel v Sarajevu.

Ameriško zunanje ministrstvo me je potem imenovalo za veleposlanika v Sloveniji, kamor sem prišel septembra lani. Poletje sem preživel v Washingtonu, kjer sem se učil slovenščine.

Zaradi številnih dejavnosti veleposlaništva imam prostega časa žal zelo malo. Najpogosteje ga izrabim za branje, vendar tudi pišem kratke zgodbe, ki večinoma temeljijo na mojih lastnih izkušnjah.



VICTOR JACKOVICH

Tako pri branju kot pri pisanju se kar najbolje sprostim.

• Ste drugi ameriški veleposlanik v samostojni Sloveniji. Koliko ste našo državo poznali že prej?

Slovenijo sem prvič obiskal že v šestdesetih letih, ko sem na zagrebški Filozofski fakulteti dopolnilno študiral slavistiko. To je bilo, preden sem nastopil diplomatsko službo. Ker Ljubljana ni daleč od Zagreba, sem jo obiskal, bil pa sem tudi na Bledu.

Od takrat se je seveda veliko stvari spremenilo, zdi pa se mi, da se ljudje niso spremenili. Opazil sem, da so Slovenci tako takrat kot tudi zdaj gojili svojo individualnost in svoje posebnosti. Odkar pa sem v Sloveniji kot veleposlanik, moram povedati, da so me zelo dobro sprejeli, ljudje so do mene zelo prijazni, na mojih številnih potovanjih po vaši lepi domovini se skušam čim več neposredno pogovarjati z ljudmi.

Rad potujem anonimno, ob koncih tedna se sam vozim v avtomobilu, brez protokola in brez kravate. To je zame pravi užitek.

• Kako presojate razvoj slovensko-ameriških stikov, morate tudi v luči zadnjega zapleta glede slovenskega nakupa vojaške opreme v izraelskem in ne v ameriškem podjetju?

Na splošno menim, da so stiki med državama zelo dobri, in sicer na vseh področjih. Zelo so na primer razviti na vojaškem področju; konec lanskega leta je v Slovenijo prišel tudi ameriški vojaški ataše, kar je zelo pomembno, saj smo doslej to področje po-

krivali z Dunaja. Omenil bi še obisk ameriških vojaških ladij v koprskem pristanišču in vrsto obiskov ameriških strokovnjakov.

Naše veleposlaništvo si prizadeva za okrepitev stikov tudi na drugih področjih; v času svojega mandata si bom prizadeval za okrepitev predvsem gospodarskih stikov in trgovanja, saj mislim, da so ti stiki na sorazmerno nižji ravni, kot bi lahko bili; doseženi obseg sodelovanja pa ni tolikšen, kot bi lahko bil. Prizadeval si bom, da bi ameriški poslovneži bolje spoznali možnosti za sodelovanje na slovenskem trgu.

Ameriški trg je, kot verjetno veste, zelo velik in odprt, zato bi ga Slovenija kot celoto težko osvojila. To pa ne pomeni, da zanj v ZDA ni priložnosti; uveljaviti bi se morala na posameznih zemljepisnih območjih ZDA in ponujati tisto, kar imate boljšega kot drugi. Vrata so tudi vam, kot veste, na stežaj odprta.

Zaradi znanega zapleta pri nakupu vojaške opreme, o katerem je poročal tudi vaš časnik, ki ga redno prebiram, naj pojasnim naslednje. To nikakor ni vplivalo na dobre stike med državama. Sestavni del ameriškega veleposlaništva je zagotoviti dejavno podporo ameriškim podjetjem v Sloveniji. To od nas pričakujejo naša uprava, vlada in kongres.

Seveda pa gre ta podpora do neke meje - to pa je že vprašanje slovenske suverenosti oziroma pravice, da se kot suverena država sami odločite o čemer koli, torej v skladu z vašimi

(dalje na str. 16)

## DRAMATSKO DRUŠTVO LILIJA

uprizori veseloigro

## TROJČKI

v nedeljo, 24. marca, ob 3.30 pop.

v Slovenskem domu na Holmes Avenue

### INFORMACIJA SDSS

### SDSS predlaga spremembo volilne zakonodaje

Ljubljana (po faxu) — V Sloveniji velja proporcionalni volilni sistem, v katerem volivci glasujejo za politične stranke. Zakon o volitvah v Državni zbor sicer vsebuje nekaj navideznih elementov večinskega volilnega sistema, kar pa povzroča predvsem veliko nepreglednost in nerazumljivost volilnega sistema za povprečnega volivca.

Sedanji zakon ne zagotavlja enakomerne zastopanosti volilnih okrajev v parlamentu, ne omogoča odpoklica poslanca, ki deluje v nasprotju s predvolilnimi obljubami in je varljiv, saj volivci glas, ki ga zaupajo posameznemu kandidatu, dajo pravzaprav politični stranki. Različne raziskave javnega mnenja kažejo, da se slovensko volilno telo zavzema za neposredne volitve kandidatov namesto strankarskih list, za enakomerno zastopanost okrajev in odpoklic poslanca, ki ne izpolnjuje svojih dolžnosti.

Sedanji zakon Slovincem, ki živijo izven meja matične domovine omogoča zgolj formalne, nikakor pa ne tudi realne možnosti volitev, čeprav je s tem kršena njihova volilna pravica.

SDSS je zato v zakonodajni postopek vložila predlog zakona o volitvah poslank in poslancev, ki uvaja dvokrožni večinski volilni sistem in ki odpravlja večino slabosti sedanjega sistema. Omogoča neposredno volitev ljudi, enako-

merno zastopanost volilnih okrajev, odpoklic poslanca, izvolitev tistih, ki na volitvah prejmejo absolutno večino glasov volivcev, ki so glasovali, in dva mandata za Slovence po svetu.

Ker je nerealno pričakovati, da bo v sedanjem razmerju političnih sil v slovenskem parlamentu moč doseči dvetretjinsko podporo predlaganim spremembam volilne zakonodaje, je predsedstvo SDSS sprejelo sklep, da predlaga zakonodajni referendum, na katerem bodo slovenski volivci sami odločali o predlaganih spremembah. V skladu z določili zakona je tako SDSS v torek, 5. marca 1996, vložila pobudo za zakonodajni referendum o predlaganih spremembah volilne zakonodaje.

Prejeto 7.3.1996

### BRALCI

AMERIŠKE DOMOVINE:  
PRIPOROČAJTE NAŠ LIST!

## MALI OGLAS

### NAPRODAJ V SLOVENIJI

Prodajam novo, takoj vseljivo hišo v lepem kraju na Dolenjskem. 10 minut od železniške postaje. Za več informacije, kličite tel. števil. 261-9611.

## Joseph L. FORTUNA

### POGREBNI ZAVOD

5316 Fleet Ave. 641-0046

Moderni pogrebni zavod  
Ambulanca na razpolago  
podnevi in ponoči

CENE NIZKE  
PO VAŠI ŽELJI!

Visit Our Slovene American  
Auto Repair Shop!

### NOTTINGHAM AUTO BODY & FRAME

Frame Straightening  
Collision Repair  
Painting

19425 St. Clair Avenue  
Tel. 481-1337

Michael Bukovec, Owner

## Vladimir M. Rus Attorney - Odvetnik

6411 St. Clair (Slovenian National Home)  
391-4000

(FX)

## Zelev Funeral Home

MEMORIAL CHAPEL

LOCATED AT

452 E. 152 Street

Phone 481-3118

Family owned and operated since 1908

## St. Vitus Parish

## Breakfast

SUNDAY, MARCH 17, 1996

In Auditorium 8:30 a.m. - 12 noon

SAUSAGES & EGGS

Juice - Rolls - Coffee

Donation: Adults \$4.00 - Children \$2.00



## Victor Jackovich o odnosih med ZDA in Slovenijo

(nadaljevanje s str. 15)

mi načeli in razumevanjem varnosti Slovenije. V odločitve glede vaše varnostne politike pa se nima pravice vpletati nobena druga država.

Razmerje med ZDA in Slovenijo nikakor ni odvisno od ene poslovne poteze ene ali druge države, marveč od celotne pahljače dvostranskega sodelovanja.

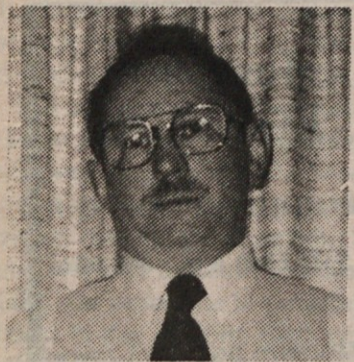
• **ZDA podpirajo Slovenijo pri njenem prizadevanju za tesnejše približevanje evropskim in čezatlantskim povezavam.** Zdaj se nam zaradi italijanskega oviranja najbolj zapleta pri podpisu pridružitvenega sporazuma z Evropsko zvezo. Washington je pred kratkim ponudil posredniško pomoč pri reševanju nerešenih vprašanj med Ljubljano in Rimom. Koliko po vašem mnenju podpora ZDA kot svetovne velesile lahko pri tem pomaga Sloveniji?

Slovensko javnost najbolj zanimajo prav omenjena vprašanja in prav tem tudi posvečam največ pozornosti. Odgovor nanje je zelo preprost. Menim, da ima Slovenija najboljše možnosti za postopno vključevanje v Evropsko zvezo in Nato, saj je že leta 1994 postala članica Partnerstvo za mir. Imate dobre možnosti, da postanete pridružena članica EZ, vendar pa šele potem, ko boste premostili nekaterečasne težave, ki jih imate z drugimi državami.

Glede italijanskega oviranja Slovenije pri njenem približevanju EZ lahko poudarim, da

### V LJUBEČ SPOMIN

8. OBLETNICE NAŠEGA LJUBLJENEGA OČETA, STAREGA OČETA, TASTA, BRATA IN STRICA



**ALOJZ FERLINC**

roj. 15. junija 1927  
umrl 16. marca 1988

In še in še in vedno bolj  
prši sneg, naletava  
in sam sem sredi večnih polj  
in noga se mi pogrezava.  
Kje tihi si mi dom,  
ti sreča moja prava?...  
Nocoj kedaj te videl bom  
ti sreča moja prava?...  
Prostrane dalje mrak molči,  
prši sneg, zamrzava...  
ah, v srce, zdi se, naletava.

Jos. Murn-Aleksandrov

Zaljujoči ostali:

Christine Bartolotta, hčerka  
Robert Bartolotta, zet  
Matthew, vnuk; Jill, vnukinja  
ter sorodstvo v Sloveniji.

Cleveland, Ohio, 14. marca 1996.

imajo ZDA enako odlične stike tako s Slovenijo kot z Italijo, pri čemer smo zelo zainteresirani, da državi čim prej uredita svoja odprta vprašanja. Na to pa Washington lahko vpliva le posredno.

• **Kako na podlagi vaših izkušenj Slovenijo poznajo Američani?**

Američani večinoma ne poznajo mesta in vloge Slovenije v svetu. Pri večini povprečnih Američanov je treba začeti na začetku: najprej jim je treba razložiti, kje Slovenija sploh je. Zelo pogosto jo mešajo z drugimi zemljepisnimi pojmi, kot na primer s Slavonijo in s Slovaško.

Menim sicer, da je to razumljivo, saj imajo Američani svoje interese. Navaden človek iz Texasa težko loči med temi stvarmi.

Sestavni del mojega poslanstva in menim, da tudi slovenskega veleposlaništva v ZDA, je, da ameriški družbi bolje predstavimo »slovensko resnico«. Razložiti je treba, kje je Slovenija, kakšni so Slovenci in kakšen je položaj Slovenije v Evropi ter kakšen je lahko njen prispevek k trdnosti v jugovzhodni Evropi. Vaša zemljepisna umestitev žal vpliva na mišljenje Američanov, saj na koncu pogosto vprašajo, ali je tudi v Sloveniji nevarno, kajti ne razumejo, da tukaj ni vojne.

Američani, ki obiščejo Slovenijo, so praviloma zelo presenečeni nad lepoto pokrajine in nad tem, kako dobro Slovenci poznajo ZDA. Presenečeni so tudi nad visoko usposobljenostjo tukajšnjih strokovnjakov, saj je bolj ustrezno primerjati razvoj Slovenije z zahodnimi kot z vzhodnimi državami. Osupli so tudi nad dobrim znanjem angleškega jezika.

• **Pred kratkim se je Ameriki začela predvolilna kampanja za novembrske predsedniške volitve. Ta kampanja poteka predvsem v znamenju sporov glede uravnoteženja državnega proračuna, kar je »na lastni koži« občutilo tudi veliko državnih uslužbencev, med njimi veleposlaništva ZDA po svetu. Kaj ste počeli, ko ste bili kar dvakrat na tako imenovanem prisilnem dopustu?**

Tukajšnje veleposlaništvo tega ni čutilo »na lastni koži«.

Omenjeni spor je prizadel predvsem večje vladne urade in agencije v Združenih državah. V našem veleposlaništvu je zaposlenih zelo malo ljudi, zato smo se zaradi obilice opravkov odločili, da si »dopusta« preprosto ne moremo privoščiti, tako da je v tem času naše veleposlaništvo delovalo v polni sestavi.

Omenjeni spor pa izhaja predvsem iz globokih razlik med politično filozofijo demokratov in republikancev. Jasno pa je, da tudi v Ameriki, tako kot povsod po svetu, večino volilnega telesa bolj kot zunanje politična vprašanja zanimajo predvsem domače teme.

• **V ZDA se je v zgodovini izselilo tudi okoli 250.000 Slovencev. Prav ti so veliko prispevali k temu, da je vaša država priznala Slovenijo. Ali ste morda seznanjeni z življenjem in delom naših rojakov v njihovi novi domovini? Med njimi so namreč tudi nekatera znana imena, kot na primer kongresnik James Oberstar, guverner Ohia George Voinovich in Jože Bernik, predsednik Svetovnega slovenskega kongresa.**

Vedno sem imel stike z ameriški Slovenci, saj sem tudi sam po rodu iz priseljene družine. Prve stike sem navezal že v otroštvu. V državah, kjer sem delal, sem imel tudi veliko uradnih stikov s Slovenci. Ugotovil sem, da zelo dobro poznajo in presoajo krizne razmere v bližnji sosesčini, kar mi je pri mojem takratnem delu zelo pomagalo.

Osebno poznam gospoda Georgea Voinovicha, z gospodom Jožetom Bernikom pa sem se seznanil v Sloveniji. Na žalost pa še nisem utegnil obiskati Clevelanda, ki kot središče slovenskega izseljenstva v ZDA velja za Slovenijo v malem.

Menim, da je Slovincem v Ameriki uspelo napredovati in se vključiti v tamkajšnjo družbo, ne da bi pri tem izgubili svojo narodno identiteto ter pozabili na svojo dediščino in kulturo. Opazil sem tudi, da je pri Slovincih zelo pomembna zavest o ohranjanju slovenskega jezika. Brez tega bi bilo po mojem zelo težko ohraniti vašo državnost in neodvisnost. Iz spoštovanja do tega sem se odločil, da se bom tudi sam

## Dajte jim vi jesti!

(nadaljevanje s str. 14)

nekaj improviziranega. Samo prek potrpežljivega in odgovornega vzgojnega prizadevanja, ki se začne že v otroštvu, postane solidarnost način mišljenja neke osebe in zajame različna področja dejavnosti in odgovornosti. Potrebno je splošno oblikovanje in izostritev čuta, ki bosta zajela celotno družbo. K temu želi na svoj način prispevati katoliška Cerkev v prisrčnem sodelovanju z drugimi veroizpovedmi. Gre za temeljno obliko zavzemanja za človeka in za bratsko delitev. K tem naporom je treba pritegniti tudi revne ljudi same glede na njihove zmožnosti.

5. Dragi bratje in sestre! Ko vam predajam ta razmišljanja, da jih pod vodstvom vseh pastirjev posamič in skupno razvijate naprej, vas spodbujam k pomenljivim in oprijemljivim dejanjem, s katerimi se bo pomnožilo tistih nekaj hlebov in rib, ki jih imamo na voljo. To bo vaš dragocen prispevek k temu, da se lačnim pomaga v potrebi. Tako boste na pristno krščanski način preživeli postni čas, čas spreobrnjenja in sprave, ki nam ga podarja božja previdnost.

Pri teh načrtih in prizadevanjih naj vas podpira in krepi moj apostolski blagoslov, ki vam ga rad naklanjam. Za vas prosim Gospoda milosti, da bi po molitvi in pokori velikodušno stopili na pot, ki vodi k praznovanju velike noči.

Janez Pavel II.

naučil slovenščine.

• **Bi morda še sami kaj sporočili našim bralcem?**

Želim še enkrat poudariti, da bom skušal po svojih najboljših močeh prispevati k poglabljanju že doslej odličnih stikov med ZDA in Slovenijo, ki je s svojo uspešnostjo zgled za druge nove demokratične države v tem delu sveta. Hkrati bi rad izrazil prepričanje, da ni nobenega razloga, da bi bila suverenost Slovenije kdaj koli zanikana. Ste samostojna in neodvisna država, mi pa smo tukaj tudi zato, da vam pomagamo, da kot taka ostane del demokratične mednarodne skupnosti.

### Informacija SDSS

Prejeto po faxu iz Ljubljane  
13. marca jutraj

1. SLS podpira sodelovanje strank slovenske pomladi, SKD še vedno ni odgovorila.

Na delovni predlog Sporazuma o skupnem nastopu strank slovenske pomladi na državnozborskih volitvah, ki ga je SDSS sredi februarja poslala Slovenski ljudski stranki (SLS) in Slovenskim krščanskim demokratom (SKD), še vedno ni jasnih odgovorov. SLS se sicer načeloma strinja s predlogom, SKD pa se jasne odgovoru izmika. Kljub temu, da so SKD obljubili odgovor na pobudo za sodelovanje do 10. marca, besede niso držali.

2. Predsednik državnega zbora ni določil rok za zbiranje podpisov za referendum

(»Informacija SDSS z dne 7. marca 1996, gl. str. 15 v AD danes).

Socialdemokrati so zato v ponedeljek zaradi kršenja človekovih pravic vložili ustavno pritožbo na ustavno sodišče in zaradi kršitve zakona o referendumu sprožili upravni spor na vrhovnem sodišču.

3. Združena lista (nekdanji komunisti) je obdržala v vladi osem državnih sekretarjev.

ZL je tudi po formalnem izstopu iz vlade v njej obdržala kar osem državnih sekretarjev v najpomembnejših resorjih vlade. Slovenska javnost zaradi tega dejstva in glasovanja poslancev ZL v parlamentu, kjer le-ti še naprej podpirajo vlado, vse bolj dvomi v iskrenost in avtentičnost izstopa ZL iz vlade.

### NOVI GROBOVI

(nadaljevanje s str. 13)

Rogowski, sestra Franka in Mary Zagar. Pogreb je bil v oskrbi Brickmanovega zavoda 9. marca s sv. mašo v cerkvi sv. Paskala Bajlonskega in pokopom na Vernih duš pokopališču.

Joseph E. Kozely

Dne 10. marca je umrl 91 let stari Joseph E. Kozely, vdovec po Ann, roj. Schmidt, oče Josepha, stari oče Johna, brat Helen Konkoy ter že pok. Frances, Philipa, Amelie Wozniak in Williama. Pogreb je bil 13. marca s sv. mašo v cerkvi Ascension na Puritas Ave. s pokopom na Holy Cross pokopališču.



**KEEP**  
**JUDGE RON SUSTER**  
**COMMON PLEAS COURT**  
**Lawyer / Legislator**  
**JUDGE**

"There is no member of the legislature who can equal Suster's knowledge of the justice and legal system."

—The News-Herald, October 1994, Endorsement

Paid for by: Committee to Retain Judge Ronald Suster, Meg McGary, Dean DePiero, Russell Adriane, Chairpersons, 18519 Underwood, Cleveland, OH 44119



## NIČ NI TAKO SKRITO...

CLEVELAND, O. — S temi besedami se začne veseloigra, katero nam bo Dramatsko društvo LILIJA podala v nedeljo, 24. marca, v Slovenskem domu na Holmes Avenue. Če malo pomislimo, nam da to že malo vedeti, da bo gotovo ta zadeva malo bolj zamotana kot ponavadi. Hočem reči, da se bo vsa stvar tekom treh dejanj postopoma tako zamotala, da najbrž še režiser ne ve, kako se bo izteklo in vse skupaj razmotalo. Samo to vem, da me režiser ni pustil gledati vaje do konca. Torej tretjega dejanja nisem nič videl, saj sem bil že na koncu drugega tako zmešan, da bi kmalu pozabil, kje sem doma. Pa me je režiser opomnil, da je najbolje, da grem po drugem dejanju domov, dokler sem še v stanju najti svojo hišo.

Tako, vidite, stvar stoji. In ko so mi rekli, naj kaj napišem, sem se za ušesi popraskal, kaj naj pa napišem, če pa ne vem kako se bo vsa stvar iztekla. Zato sem si že sedaj zagotovil vstopnico za 24. marca popoldne. Začeli bodo, kot so dejali, točno ob pol štirih popoldne. Tudi to so mi zagotovili, da bo smeha na pretek. To se pravi: igra bo zabavna. Saj drugače ne more biti, če je veseloigra. Tako, sedaj veste, kako stvar stoji. Pridite v nedeljo, 24. marca, ob pol štirih popoldne v Slovenski dom na Holmes Ave., da bomo lahko skupno ugotovili, kakšen bo tisti konec, katerega jaz nisem smel videti. Najbrž se je režiser bal, da bi jaz ne izdal kakšno skrivnost, za kaj se gre in kako?

Torej na svidenje! Sedaj pa da neham z naslovom, kot je prav: NIČ NI TAKO SKRITO, DA NE BI BILO ENKRAT OČI-TO.

LILIJAŠ

Luka Debevec, učitelj na slovenski srednji šoli v Argentini

### Ne učimo se samo iz koristoljubja

Proti koncu tečaja za učitelje in učiteljice iz Argentine in Avstralije, ki je bilo v Sloveniji pretekli mesec, je novinar Slovenca Zvone Žigon intervjuval enega teh, 29-letnega Luke Debevca iz Buenos Airesa, o delovanju slovenskih šol v tej deželi. Pogovor posreduje našim bralcem. Ur. AD

• Morda bo najbolje, če se najprej predstavite bralcem Slovenca - s čim se ukvarjate, ko ne učite, kaj poučujete na slovenski šoli?

Rojen sem v Buenos Airesu, kjer sem končal študij filozofije. Zdaj se poklicno ukvarjam s petjem, saj študiram solo petje v znani operni hiši Teatro Colon in tudi zasebno. Petje zapolnjuje velik del mojega življenja - lansko leto je bilo zame dokaj uspešno, saj sem imel več vokalnih koncertov in pel pri nekaj operah - poleg tega pa seveda sodelujem v slovenskih skupnostih, in sicer na Pristavi v Castelarju (del Buenos Airesa).

V okviru Srednješolskega tečaja Marka Bajuka, kot se uradno imenuje slovenska srednja šola v Argentini, poučujem slovnico in književnost v prvem in tretjem letniku.

• Koliko učencev imate in koliko je učiteljev, kako poteka pouk?

Imeli smo obdobje, ko so številke upadale, zdaj pa se spet povečujejo. Tako imamo zdaj okoli 150 dijakov, učiteljev pa nas je približno 20. V osnovnih šolah, ki so po različnih slovenskih domovih, je okoli 500 učencev in okoli 120 učiteljev.

Srednješolski tečaj poteka tudi v Bariloachah in v Mendozi, imamo pa tudi »dopisne« dijakke, ki živijo v oddaljenejših krajih Argentine, in se izobražujejo s pisnimi nalogami ter na koncu leta opravijo izpit.

Pouk seveda poteka ob sobotah, na srednji šoli pa pou-

čujemo zemljepis, zgodovino, etnografijo, slovenščino itd., ne pa eksaktnih ved. Bistveno je namreč poučevanje jezika in slovenske kulture.

Kakšna je raven slovenskega jezika oziroma »slovenstva«, koliko se pozna vpliv asimilacije?

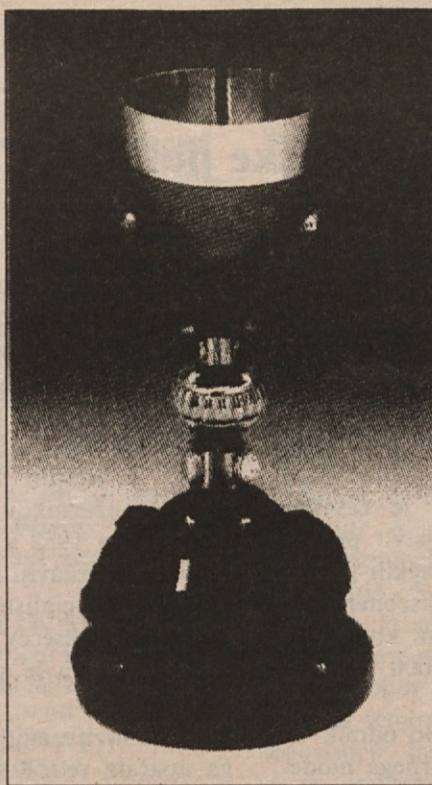
Ti pojavi so zelo zanimivi. Tudi otroci iz mešanih zakonov lahko lepo tekoče govorijo slovensko, za tiste, ki imajo težave z jezikom, pa imamo posebne tečaje. Mnogi od teh dosežejo tako visoko raven, da se lahko vpišejo v srednješolski tečaj, v katerem je raven slovenskega jezika že precej visoka.

Se vedno pa velja pravilo, da zanesljivo znajo slovensko tisti, ki doma govorijo slovensko. Vsi, ki se vpišejo v srednješolski tečaj, ga navadno tudi končajo. Seveda se dogaja, da mladi med seboj govorijo špansko. To je namreč doba, v kateri menijo, da se lahko tako bolje izražajo, udobneje je. A spet pride čas, ko te nagovorijo v čisti slovenščini.

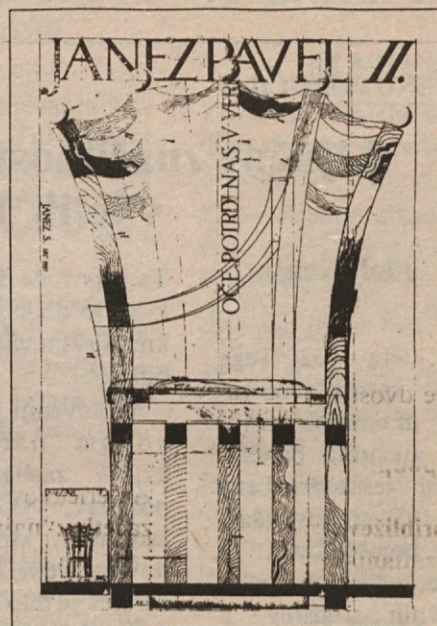
• Ali je med slovenskim šolanjem pred nastankom samostojne demokratične Slovenije in po njej kakšna razlika?

Dijaki petega letnika srednješolskega tečaja redno prihajajo na maturantski izlet v Slovenijo, kar je gotovo velika razlika v primerjavi s prejšnjimi rodovi. Izlet je namreč velika motivacija, saj mnogi prvič vidijo domovino svojih staršev. Mnogim je navdušenje nad Slovenijo kot samostojno državo ostalo, saj je končno postala nekaj otipljivega, tisto, o čemer so se leta in leta učili in sanjali v Argentini, postane resničnost. Precej se jih kasneje odloči za vnovičen obisk, nekateri pa celo ostanejo, za nekaj časa ali za vedno.

Dobivamo tudi precej gradiva za poučevanje, predvsem knjige, pa tudi nekaj videokaset. Gotovo je pohvale vredna (dalje na str. 19)

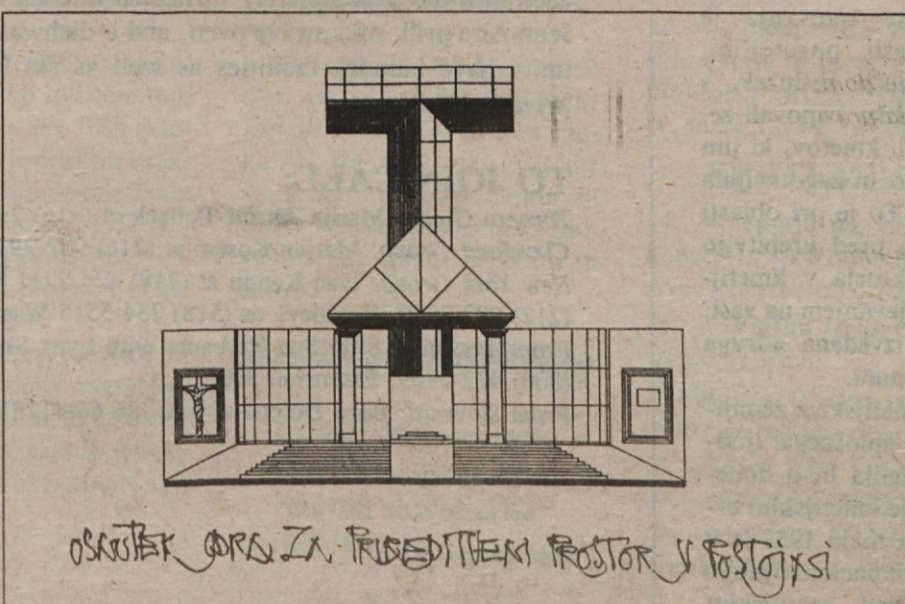
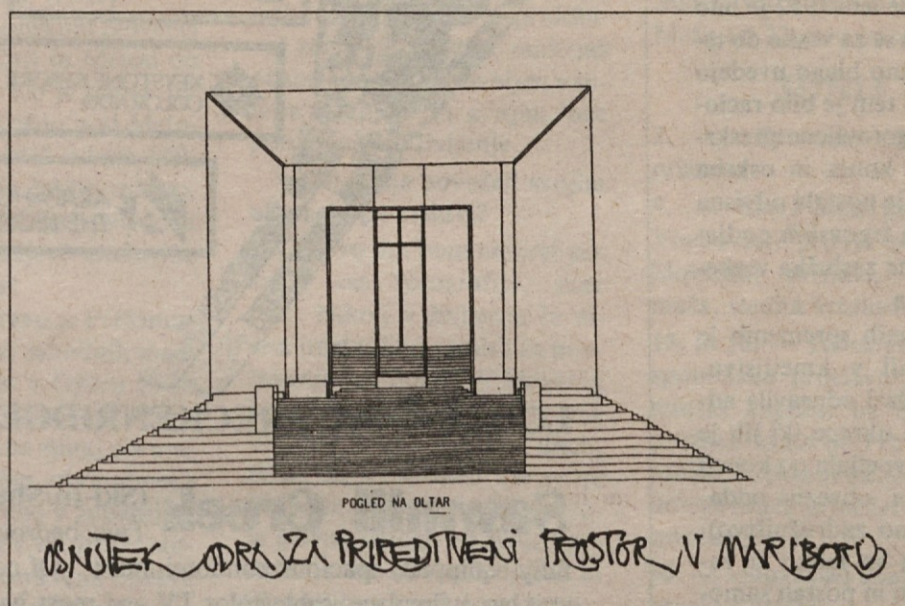


Kelih sv. Benedikta - delo arhitekta Jožeta Plečnika



Papežev stol arhitekta Janeza Suhadolca

Te ilustracije v zvezi z obiskom papeža Janeza Pavla II. v Slovenijo maja letos so vzete iz brošurice »Papež med nami«, ki je bila priloga tednika Družina





## ZNAŠTVENO POROČILO

Inštitut za novejšo zgodovino

## Ključne značilnosti slovenske politike v letih 1929-1955

### XIX nadaljevanje

V Sloveniji so začeli nov sistem uvajati leta 1952. Tega leta je oblikovno sprostila notranjo trgovino in devizno poslovanje, reorganizirala bančništvo in uvedla letne družbene plane. Leta 1954 so gospodarski sistem preoblikovali in dopolnili z določili o pravnem redu osnovnih sredstev, z uvedbo novega sistema delitve dohodka, investicij itd.

Leta 1955 je moralo državno vodstvo priznati, da niti s političnega niti z ekonomskega stališča ni več mogoče zagovarjati dotedanje usmeritve gospodarstva, s katero so prvo desetletje po koncu druge svetovne vojne razvijali predvsem težko industrijo in elektroindustrijo, obenem pa dopuščali le počasno napredovanje drugih gospodarskih panog in počasno rast družbenega standarda.

S sprejetimi načeli nove razvojne politike novembra 1955 je težka industrija končno izgubila prednostni položaj. Uveljavljeni sta bili načeli enakovrednejšega vrednotenja vseh gospodarskih panog in njihovega skladnejšega razvoja ter večje skrbi za izboljšanje življenjskega standarda prebivalstva.

Prva polovica petdesetih let je prinesla precejšnje spremembe tudi v oskrbi prebivalstva. Sistem zagotovljene preskrbe je bil ukinjen oktobra 1951, ko so bile nakaznice zamenjane z denarnimi nadomestili. Od srede leta 1952 je bilo določeno, da se za vsako do tedaj racionirano blago uvedejo tržne cene. S tem je bilo racioniranje in zagotovljene preskrbe dejansko konec in oskrba prebivalstva je postala odvisna od delovanja trgovskih podjetij in od višine zaslužka vsakega potrošnika.

Do postopnih sprememb je prihajalo tudi v kmetijstvu. Oblast je počasi odpravila administrativne ukrepe, ki jih je v kmetijstvu vpeljala po koncu vojne (odkupi, obvezna oddaja in kolhozno združništvo). Člani zadrug so lahko iz zadruge izstopili in postali samostojni individualni lastniki svoje zemlje.

Svobodnejše trgovanje je kmetom, zlasti bogatejšim, omogočalo večji zaslužek, s katerim so lahko kupovali zemljo revnejših kmetov, ki jim majhna posest ni zagotavljala preživljanja. To je pri oblasti zbudilo strah pred krepitvijo zasebnega sektorja v kmetijstvu in razslojevanjem na vasi, zato je bila izvedena »druga agrarna reforma«.

Zakon o kmetijskem zemljiškem skladu splošnega ljudskega premoženja in o dodeljevanju zemlje kmetijskim organizacijam iz maja 1953 je v bistvu uveljavil nacionalizacijo vse zemlje nad zemljiškim maksimumom, določenim na 10 ha obdelovalne površine.

Ta je postala državna lastnina, ki so jo dodeljevali v uporabo kmetijskim zadrugam in kombinatom.

V Sloveniji je bilo s tem zakonom nacionaliziranih 27,6% zasbanih kmetijskih posestev, vendar je zasebna lastnina v kmetijstvu prevladovala; 96% kmečkih gospodarstev je bilo v zasebnem sektorju. Individualni kmetje so imeli takrat 262.000 ha orne zemlje (94,7%).

V kulturi je bilo odmak od sovjetskega kulturnega modela zaznati že leta 1949, do spremembe kulturnopolitične linije pa je prišlo v naslednjih letih. Prenos odločanja na nižje oblastne forume je bil sprva le navidezen, saj je center idejnega odločanja še nekaj let ostal

agitprop partije. Po javno objavljenih kritikah socialističnega realizma in slabih posledicah posnemanja sovjetskega kulturnega modela pa je prišlo do dokončnega razhoda v letu 1952. S tretjim kongresom Zveze književnikov Jugoslavije, oktobra 1952 v Ljubljani, je bil v Jugoslaviji simbolično pokopan socialistični realizem, nekaj mesecev kasneje pa je ZKJ ukinila še agitpropovski aparat.

Z ukinitvijo agitpropovskega aparata se ZK ni odrekla težnji po podrejanju kulture in kulturnih ustanov. Njena taktika se je spremenila v tem smislu, da ni več vsiljevala svoje ideologije z ostrimi političnimi ukrepi, temveč je k istemu cilju težila z bolj demo-

kratičnimi sredstvi.

Sredi petdesetih let je oblast sprejela nove zakonske akte, ki so povsem na novo opredelili odnos države do kulturnih ustanov. Kot inačica delavskega samoupravljanja v tovarnah je bil uveden **sistem družbenega upravljanja kulturnih ustanov**. V kulturnih ustanovah so morali oblikovati upravne odbore (UO) kot najvišje organe ustanove.

Oblastni organi so imeli pravico imenovati večino članov UO, le manjši del pa so jih imenovali člani kolektiva sami. »Zunanje« članke, ki jih je v UO imenoval ustanovitelj, so izbirali v ustreznih komisijah CK ZKS in predsedstva Socialistične zveze delovnega ljudstva Slovenije, tako da so bili izbrani bolj po političnih in manj po strokovnih merilih.

Zahteve po zgolj politični ustreznosti posameznika so sicer sredi petdesetih let izgubile na veljavi in se je političnim

zahtevam pridružila še strokovna usposobljenost kulturnega ustvarjalca in umetnika. Prevlada takih članov v UO pa je vseeno omogočala, da so imela v nesoglasjih med politiko in stroko še vedno večjo težo politična merila.

Ideološko vprašanje je bilo še vedno v ospredju, kar se je pokazalo v ustanovitvi ideološke komisije pri CK ZKS leta 1956 in v vrsti afer in obračunov s kulturniško opozicijo v petdesetih letih. V vodstvu ZKS pa se je že začela prepoznavati reformistična struja, ki se je v začetku šestdesetih let skupaj z intelektualno opozicijo (kar je bila novost) začela upirati beograjskemu centralizmu in srbskemu »hegemonizmu«, nekaj kasneje pa previdno odpirati pot »liberalnim« reformam.

V osnovnih značilnostih se jugoslovanski in slovenski tip socializma tudi od petdesetih

(dalje na str. 20)

Slovenska Skupnost v New Yorku Vas vabi na smučanje v Breckenridge, Colorado

# SLOVENIAN SKI TRIP

## Ski Colorado

New York's Slovenian community cordially invites you to join skiers from Toronto, Cleveland and Slovenia to



LODGING AT BRECKENRIDGE:

### Sawmill Creek (Ski-In/Shuttle-Out)

Two bedroom + loft, fully-equipped, spacious condominiums. Of course, each unit has a fireplace, cable/color TV and most have VCR's. And for those who prefer staying in and preparing meals, each unit has a completely furnished kitchen including a Jenn-Aire grill, microwave oven, and a dishwasher. Most units have laundry facilities as well as ski lockers and private telephones.

### TO JOIN CALL:

Toronto Group: Marija Ahačič Pollack at (416) 239-1433  
Cleveland Group: Marjan Kosem at (216) 942-2919  
New York Group: Ivan Kamin at (718) 424-2711 Weeknights, (212) 983-3830 Weekdays or (518) 734-5515 Weekends  
From Anywhere Else: Sue Harbauer with Lynx Ski Tours at (800) 422-5969, Extension 308  
From Slovenia: Božo Dolenc at 011-386-66-41781

ONLY \$795

WHEN: Tuesday, April 9 thru Tuesday, April 16

### PRICE INCLUDES:

- \* Round Trip Airfare from New York's LaGuardia Airport to Denver, Colorado
- \* All Ground Transportation
- \* 7 Nights Lodging
- \* Ski 4 Out of 6 Days Lift Pass
- \* Party, Race and BBQ Lunch!

NEW INTERCHANGEABLE LIFT TICKET  
GOOD AT BRECKENRIDGE, KEYSTONE AND  
ARAPAHOE BASIN

CALL **JFK** TODAY  
JOHN F. KAMIN

61-32 75th PLACE  
MIDDLE VILLAGE, NEW YORK 11379-  
TEL: 718 424-2711  
Bus. (212) 983-3830 - Weekdays

### BRECKENRIDGE REGISTRATION

Name: \_\_\_\_\_  
Address: \_\_\_\_\_  
City: \_\_\_\_\_  
State: \_\_\_\_\_ Zip: \_\_\_\_\_ Age: \_\_\_\_\_  
Tel: Bus. \_\_\_\_\_ Home \_\_\_\_\_

### BRECKENRIDGE REGISTRATION

Name: \_\_\_\_\_  
Address: \_\_\_\_\_  
City: \_\_\_\_\_  
State: \_\_\_\_\_ Zip: \_\_\_\_\_ Age: \_\_\_\_\_  
Tel: Bus. \_\_\_\_\_ Home \_\_\_\_\_



## LOJZE ŽIŽEK

## Miklós Küzmič: Njegova vloga v zgodovini Prekmurja

Sledi tekst predavanja, ki ga je imel 3. marca v Torontu g. Lojze Žižek. Poslala nam ga je ga. Marija Markeš s prošnjo za objavo. Naslov je naš, mednaslovi pa avtorjevi. Ur. AD

## MIKLÓS KÜZMIČ (1737-1804)

To naše srečanje naj ne bo učna ura, v kateri bi obujali zgodovinske dogodke, temveč, da bi se ovedli korenin majhnega naroda med Muro in Rabo, dežele, kjer žive moji in vaši predniki, ki so starodavne priče slovenske deželice, ki si je sama tlakovala pot kulture in civilizacije.

Za hip se ustavimo tam, kjer teče bistra Mura, kjer štrki delajo gnezda za svoje mladiče, kjer so pisani travniki, kjer je zlato polje pšeničnega klasja, kjer so hiše, hišice našega spomina, kjer križi govorijo o trdnem snu naših najdražjih, ki so šli pred nami.

Skušali bomo obuditi spomin na velike može, o marsikaterem smo že kaj slišali, morda kaj brali. Danes pa posvetimo pozornost enemu imenu: Miklóšu Küzmiču, prvemu prekmurskemu katoliškemu pisatelju-duhovniku, ki so mu ob 250-letnici njegovega rojstva, 13. sept. 1987, v Dolnjih Slavečih, na bregu Kukoja, odkrili spominsko ploščo.

Na njej je zapisano: »Blizu te hiše, na Kukoju, se je 15. sept. 1737. narodil Miloš Küzmič, prvi prekmurski katoliški pisatelj-duhovnik«.

»Pozdravljen, Miklós, Ti slava Slovenov, slovenskega naroda sonce in žarek, lepota (Simon Čergič, 1792). Ob 250-letnici postavili duhovniki OKROGLINE SLOVENSKE.«

O tem shodu beremo v *Stopinjah* med drugim tole: »Bila je pesem, cerkvena in ljudska, bila je iskrena izpoved ljubezni do vseh, ki so v preteklosti sejali med ljudstvom omiko in kulturo, bilo je s svojim peštrim sporedom utrjevanje zgodovinskega spomina, saj iz njega raste za naš čas tako potreben narodni ponos. To je praznik slovenske besede, ki jo je v Prekmurju utrjeval prvi katoliški pisatelj pred dvema stoletjima.«

Ob razstavi literarnih del Miklóša Küzmiča v Murski Soboti, je spregovoril tudi njegov rojak iz Dolnjih Slaveč, dr. Anton Vratuša, 29. septembra 1987. Med drugim je povedal:

»Drago mi je, da se udeležim današnje slovesnosti ob otvoritvi razstave o Miklóšu Küzmiču. Dogodek, ki nas je privabil v te lepe prostore soboške galerije, ima za razvoj slovenskega naroda med Muro in Rabo in njegove kulture poseben pomen. Vodi nas nazaj v zgodnja leta osemnajstega stoletja, v čase, ko so tuji fevdalci gospodovali v pokrajini, kjer so Slovenci stoletja živeli odtrgani od večine slovenskega naroda in ko so se tod pojavile prve slovenske knjige v domačem narečju.«

Miklóšovo duhovniško in splošno kulturno delovanje, predvsem pa njegove cerkvene knjige, napisane v sončnem prekmurskem narečju slovenskega jezika, so opravile veliko poslanstvo v obrambi slovenstva in v boju za napredek ljudske kulture in izobrazbe naroda v Prekmurju in Porabju.«

Zdi se mi, da ne bo odveč, še se tudi Slovenci v Torontu in okolici priklonimo spomenu tega velikana, pisatelja, pesnika, solnika, socialnega delavca, predvsem pa zgledega duhovnika. Dobrih trideset let po njegovi smrti, okoli leta 1840, je pisatelj Jožef Košič zapisal o Miklóšu Küzmiču tole: »Slovensko ljudstvo ga ima vedno v dobrem spomini i ga, skoro bi djao, kak sveca v poštenji drži.« Isti je v verzih ovekovečil tudi tole: »Dokečkoli se bo nad slovenskom nébo plavilo, vnetoga plebanuša bo vsako dobro srce slavilo.«

## ŽIVLJENJE MIKLÓŠA KÜZMIČA

Miklós se je narodil v družini očeta Janoša in matere Elizabete Küzmič, rojene Hll. Prvo vzgojo je dobival v svoji verni družini, v okolici svojega rojstnega doma ter v župnijski šoli pri Gradu.

Po osnovni šoli se je odpravil v višje šole. Leta 1761 je končal gimnazijo in filozofijo v jezuitskem kolegiju v Györu. Prav tam je leta 1763 končal tudi teološke študije in bil 28. avg. 1763 posvečen v duhovnika. Tri mesece je bil dvorni kaplan v Gornje lendavskem gradu pri

grofu Nadasdyju, ki mu je morda pomagal pri študiju, saj mu je Küzmič posvetil eno izmed svojih pesmi. Od 15. dec. 1763 do svoje smrti 11. aprila 1804 je bil župnik in dekan pri sv. Benediktu v Kančevcih. Tu v Kančevcih je župnikoval in ustvarjal v svojem lesenem župnišču za svojo Slovensko okrogolino več kot 40 let.

Miklós Küzmič je bil dober duhovni pastir svojim župljanom, kakor tudi za mnoge evangelizirane, ki so se pogosto zatekali k njemu. Veliko časa in življenjskih moči mu je jemala slovenska beseda in delo zanjo. Vzgaljal je, učil, rotil svoje sobesednike ne le s prižnice z versko vzgojo, temveč tudi s knjigo in tiskano besedo. Verjel je v moč pisane besede, verjel v svojega človeka, verjel v slovenstvo.

Svojega rojstnega kraja se je rad spominjal in ga uvekovečil z zapisom na svojem nagrobniku:

V DOLJNIH SLAVEČIH SEM SE RODIL  
IN ZA MIKLÓŠA KRŠČEN BIL.  
SO KÜZMIČ MI PRIIMEK DALI,  
V IVANOVCIH ME POKOPALI.

CERKVENO ZGODOVINSKI OKVIR  
— SLOVENSKE KRAJINE

Povezovanje prednikov današnjih Prekmurških Slovencev v Spodnji Panoniji k zahodnoevropski kulturni celoti se začneja z njihovim pokristjanjevanjem. Podobno kot karantanski Slovenci so tudi panonski Slovenci sprejeli vero Salzburga.

Leta 798 je Karel Veliki poslal salzburškega škofa Arna med panonske Slovence. Še isto leto se je vrnil in s kraljevim dovoljenjem poslal v Panonijo Teodorika. Njegova oblast je obsegala Karantanijo in Spodnjo Panonijo, vse do Drave. Tako je Teodorik, kot pokrajinski škof, združeval Slovence z obeh bregov Mure v eno upravno enoto. Njegov naslednik Oton je imel oblast samo še v Karantaniji, ker je Spodnja Panonija bila neposredno, kot poseben arhidia-konat, podrejena Salzburgu.

Okoli leta 840 se je naselil v Spodnji Panoniji knez Pribina s sinom Kocljem. Njegova oblast se je raztezala na vzhodu do Donave, na severovzhodu do Rabe, na zahodu do Karantanije, na jugu do Drave. Ob reki Zali je zgradil utrdbo - Blatograd, ki je postal tudi versko središče. Leta 850 je nadškof Liupram (836-859) posvetil v Blatogradu cerkev Matere Božje in postavil dvornega duhovnika Dominika za nadduhovnika. Znana so še imena nadaljnjih nadduhovnikov: Svarnagal, Altfrid, Rihpald. (Zver)

Nato napočeto delo med panonskimi Slovenci sta se naslonila na sv. brata Ciril in Metod ob prihodu k knezu Koclju (869). Ko je papež Janez VIII. ustanovil novo nadškofijo pod Metodovim vodstvom, je bil njen sedež v letih 869-874 v Blatogradu. Z gotovostjo lahko trdimo, da je ozemlje sedanjega Prekmurja spadalo k Metodovi nadškofiji, saj je Kocljeva kneževina na jugu mejila na Dravo. (Zver)

Pod madžarsko cerkveno upravo je Prekmurje moglo priti šele po ustanovitvi zahodnih madžarskih škofij, kar se je zgodilo v Györu okoli leta 998, v Veszprému 1102. Ozemlje med Muro in Rabo je bilo obrobna pokrajina zunaj obrambne črte, vendar pa v območju obrambnega pasu. Zato tudi ni bilo priključeno v županijski upravni sistem, ki je bil vpeljan v 10. in 11. stoletju. Ker pa se je Madžarska cerkvena uprava ravnala po civilni, je bilo Prekmurje izvzeto iz Madžarske cerkvene uprave. Med letom 955-1075 je prekmursko ozemlje zopet opravljal Salzburg. (Smej)

Madžarski kralj Ladislav (1077-1095) je vključil Prekmurje v madžarsko civilno in s tem tudi pod cerkveno upravo. Isti kralj je leta 1094 ustanovil novo škofijo v Zagrebu in je celotno Prekmurje, gornje in dolnje, priključil k le-tej. Toda po sporih zavoljo te pripadnosti so leta 1176 Ravenski in Gorički del Prekmurja pripojili Györški škofiji. Tako so prekmurski Slovenci ostali cerkvenoupravno razcepljeni 700 let.

Ta razmejitve je za razvoj slovenske besede na tem ozemlju zelo pomembna. Vpliv zagrebške škofije s hrvaškimi in kajkavskimi duhovniki, pozneje tudi knjigami, je namreč zaradi podobnosti v jeziku ugodno deloval na ohranjanje slovenskega jezika.

(Konec prihodnjič)

Toronto

O slovenskih šolah  
v Argentini

(nadaljevanje s str. 17)

zamisel o izpopolnjevanju učiteljev v Sloveniji. Tako lahko svoje vtise in nove izkušnje prenašamo na svoje učence, pa tudi v nas samih se slovenska zavest »osveži«.

• **Kakšen je pomen tovrstnega izpopolnjevanja? Se vam zdi, da je mogoče na področju sodelovanja med slovenskimi šolami po svetu in matico še kaj izboljšati?**

Menim, da bi bilo zanimivo razmisliti o pobudi, da bi učenci sami prihajali na izobraževanje v Slovenijo, predvsem tisti, ki so uspešni in jih stvar res zanima. Kakšnih drugih predlogov pravzaprav nimam. S seminarjem sem zelo zadovoljen - imeli smo zanimiva in poučna predavanja in odlične kospitacije po osnovnih in srednjih šolah.

Zelo nas je obogatil tudi stik z učenci in učitelji kot osebnostmi, način, kako nekdo dela, misli, čuti. Za tovrstne stike je bilo zaradi natrpanega urnika kar premalo časa. Nekateri od nas bi si morda želeli spoznati tudi druge, zasebne šole, kot na primer Zavod sv. Stanislava, gimnazijo v Želimljah itd.

• **Kako kot zunanji opazovalec presojate izobraževanje v Sloveniji?**

Vse šole, ki smo jih videli, so se mi zdele zelo dobre, kljub temu, da sem se zavedal, da so med najboljšimi, kar so nam povedali sami organizatorji. Zadovoljen sem z ravno poučevanja in sodelovanja učencev, ure so zelo razgibane. Morda mi ni bilo všeč to, da vsi zelo poudarjajo koristnost - znanje naj bi učenci pridobivali, da bi od njega imeli (gmotno) korist. To pa ni najpomembnejše. Najprej se je treba zavedati, da si pridobiš znanje zato, da si razširjaš obzorje, da si zadovoljen s samim znanjem in z njim lažje potuješ skozi življenje.

• **Kaj boste povedali svojim učencem po vrnitvi?**

Gotovo jim bom najprej pokazal vse fotografije, sicer pa... Nikoli v življenju še nisem imel toliko zamisli za poučevanje kot doslej. V Sloveniji sem že četrtrič, a to, kar sem pridobil v teh kratkih dneh, želim dati drugim vse svoje življenje. Poln sem vtisov; moja glavna naloga bo svoje navdušenje za slovenski jezik in Slovenijo prenašati na druge.

• **Imate tudi vi namen priti za dlje časa v domovino staršev?**

Da, predvidoma čez leto ali dve, po poti odličnih pevcev Janeza Vasleta in Marka Finka, ki sta prav tako kot jaz študirala v Teatru Colon in prišla v Evropo oziroma v Slovenijo. Tu imam že brata in sestro...

**Rojaki! Priporočajte Ameriško Domovino svojim slovenskim prijateljem in znancem!**

## K O L E D A R

## MAREC

17. — **Federacija Slov. narodnih domov** priredi banket v SND na St. Clair Ave.

22. — **Koncert Ribniškega okteta** v SDD na Waterloo Rd. Pričetek ob 7.30 zv. Sponzorirajo slovenski pevski zbori v Clevelandu.

23. — **Primorski klub priredi** »Primorski večer« v SND na St. Clair Ave.

24. — **Dram. društvo Lilija** uprizori veseloigro »Trojčki« v Slov. domu na Holmes Ave. Pričetek ob 3.30 pop.

## APRIL

6. do 16. — **Slovenska skupina** v New Yorku ima smučarski izlet v Breckinridge, Colo.

13. — **Tabor DSPB** ima spomladanski družabni večer z večerjo in plesom v Slov. domu na Holmes Ave.

13. — **Pevski zbor Jadran** ima spomladanski koncert v SDD na Waterloo Rd. Večerja od 5. do 6.30 zv., koncert ob 7h. Sledi ples

21. — **St. Clairski upokojenci** prirede kosilo v SND na St. Clair Ave. Serviranje se prične ob 1h pop., zabava traja do 5. pop.

27. — **Pevski zbor Zarja** ima spomladanski koncert v SDD na Recher Ave.

## MAJ

4. — **Slov. šola pri sv. Vidu** priredi materinsko proslavo v farni dvorani. Pričetek ob 6.30 zv.

25. — **Balincarski klub Slovenske** pristave priredi piknik na SP.

26. — **Društvo DSPB** vabi na spominsko sv. mašo pri Lurški Materi božji na Chardon Rd. Maša ob 12. uro opoldne.

## JUNIJ

2. — **Otvoritev Slovenske** pristave.

9. — **Slov. šola pri Mariji Vnebovzeti** prireja piknik na Slovenski pristavi. Ob 12h maša, sledita kosilo in ples.

15. in 16. — **Tabor DSPB** ima spominsko proslavo pri Spominski kapelici na Slovenski pristavi. Maša ob 11h dop. 16. junija, v spomin na pomorjene domobranci in za žrtve v času revolucije.

30. — **»Slovenski dan«** na Slovenski pristavi.

## JULIJ

14. — **Misijonska Znamkarska Akcija** pripravi piknik na Slovenski pristavi, začneši s sv. mašo ob 12. uri opoldne.

## SEPTEMBER

14. — **Fantje na vasi** imajo koncert v SND na St. Clair Ave. Pričetek ob 7h zv.

15. — **Vinska trgatev** na Slovenski pristavi.

27.-29. — **Praznovanje 80.** obletnice ustanovitve župnije sv. Cirila v New Yorku.

29. — **Društvo DSPB** sponzorira romanje k Materi božji v Frank, Ohio.



## Misijonska srečanja in pomenki

### 1123. Križev pot osmih ruandskih bogoslovcev,

ki so jih podpirali naši MZA dobrotniki bogoslovne akcije, začeni v maju 1991 in v marcu 1992, medtem ko so bili štirje v mašnike posvečeni tik pred neusmiljenim pobijanjem med plemeni Hutu in Tutsi. To so bili novomašniki letnika 1992:

Wenceslav Munyeshkaya, podpiran od župnika Jožefa Snoja iz Kalifornije;

Venuste Ndahimana, s pomočjo C.W.L. Elmvale, Ontario, iz bivše župnije g. France-ta Turka, župnika sv. Cecilije v Torontu, Kanada;

Alexis Kajumba, blagoslovljen z darovi ge. Joan Atance iz župnije Immaculate Heart of Mary, Scarborough, Ont.;

Anastase Rucognoza, ki je bil dan v zameno za Venant Nshimiyima, po njegovem izstopu v 3. letniku teologije, predsednici MZA Joliet Mariji Jeretina in njenim dvem bratom.

O teh trenutno nimamo podatkov in ne vemo, če so še živi, ker je veliko domačih duhovnikov v hudih pokoljih zadnji dve leti bilo umorjenih, kot vemo iz ugotovljenih statistik v številkah, seveda brez imen.

#### Škof Gahamanyi iz Butare,

katerega bogoslovce smo podpirali vsaj že od leta 1982 in doživeli veliko ordinacij, je ostal med živimi škofi, medtem ko je od petih, po umoru treh, ostalo le dvoje živih in ti opravljajo po odločitvi Vatikana tudi sosednje škofije, ki so ostale brez ordinarija, to je krajevnega škofa, odgovornega za svoje ljudstvo.

Kljub številni naši pošti in različnim poizkušnim načinom, kako vzpostaviti stik z njim, nam ni uspelo niti izvedeti, če je naš MZA ček za 1994 pomoč v redu dobil. Bil je za 8 bogoslovcev v znesku \$2400.

Pred nekaj meseci se nam je

oglasil eden od osmih kandidatov, ki je v ruandskih bojih zbežal v sosednjo državo Burundi in nadaljeval študije v enem tamkajšnjih semenišč. Ko so se razmere v Ruandi malo normalizirale, se je vrnil tja in bil 23. aprila 1995 v mašnika posvečen. Podpirala sta ga Frank in Cilka Kozar iz Toronta.

Novomašnik Jean Baptiste Gahamanyi je sedaj od januarja upravitelj ene župnije v škofijskem mestu Butare in nam je 26. januarja odgovoril na naše zadnje pismo, oddal škofu naše pismo zanj in izčrpno poročal o njegovih sedmih sošolcih. Poročilo je žalostno za trpeče bogoslovce škofije Butare.

Innocent Gakwaya in Aphrodis Uwayezu sta bila posvečena v mašnika 23. aprila 1995, kot J.B. Gahamanyi, in sta oba na različnih župnijah v dušnem pastirstvu. Prvega je vzdrževal pet let s \$500 kan. letno moj sobrat in prijatelj Tone Zrnec iz Toronta. Druga uboga škotska vdova Catherine Brassard iz fare Marijinega Brezmadežnega Srca v Scarborough, Ont., velika in dolgoletna dobrotnica župnije s predanim sodelovanjem v njej.

Diakon Pascal Yilirwahandi končuje študije Grand Séminaire de Nyakibanda v Butare in bo ordiniran letos v juliju. Podpira ga zadnja leta vdova Anita Beaulieu iz Victorie,

B.C., Kanada. Prvo leto je zanj daroval enoletno pomoč kan. \$350 župnik Franc Turk iz St. Patrick's, Phelpston, Ontario.

Emmanuel Hakizimana, podpiran od družine dr. Valentina Meršola iz Chagrin Fallsa, Ohio, in Eugene Ndayisaba, ob pomoči C.W.L. Elmvale, Ont., sta trenutno še v begunstvu, v sosednji državi Zaire (bivši Belgijski Kongo, kjer sta dolga leta delovala v škofiji Leopoldville, danes Kinšasa, lazarista, brata Marcel in Karel Kerševan. Upanje obstaja, da na svoji poti vztrajata, kot smo mi v begunstvu 1945 išoč novih potov, kako preživeti in z življenjem v pravo smer nadaljevati. Kot lepo v Ameriki drug drugega vzpodbujamo: "You have got to go on with your life."

Emmanuel Gashegu, ki ga podpira vsa leta župnik dr. Pavel Krajnik iz Loraina, Ohio, je v ječi in pismo ne pove, česa ga dolžijo.

Antoine Rugambarara, ki je dobival prvo leto pomoč od dobrotnikov iz Minneapolisa, Minn., je bil zadnja leta z \$1200 podprt od družine Štefana in Ane Novak iz Scarboroughja, Ont. Pismo pove samo, da je bil v medsebojnih bojih v državi ubit. Ta je doživel, kot mnogi slovenski bogoslovci leta 1945 in nekaj let po prej, krono mučeništva, ko je padel za svojo vero. Naj mu bo Bog večni Plačnik. Obema dobrotnikom pa naj njegova priprošnja prinese poseben blagoslov v osebem življenju in težavah, ki jim nihče ne uide.

#### Nadškof Okoth iz Kisumu

v Keniji se zahvaljuje za MZA 1995 pomoč za njegove štiri bogoslovce. Omenja, da so 29. julija 1995 posvečeni novomašniki zelo goreči v podeželskih župnijah: James Kiseru, leta podpiran od MZA Cleveland, kateremu je poslala njihov novomašni dar \$100; Caroly Achok, podpiran od Tonyja Colnar in njegove ma-

## MICI PECHARICH je 90 let stara!!!!

Chicago, Ill.



*Ljuba naša mama, za Tvoj cenjeni devetdeseti rojstni dan Ti želimo mnogo sreče, zdravja in veselja ter da bi še bila mnoga leta med nami v krogu svoje družine!*

#### Z ljubeznijo, Tvoji otroci:

Tine in Cvetka

Pavle in Irena

Jože in Ivica

Maria in Stanko Vlasič

Milan in Martha

Peter in Suzy

in vse njihove družine

tere Frances Barman iz North Olmsteda, Ohio; Emmanuel Owuor, vsa leta podpiran od Jožeta in Tončke Kastelic iz Mississauga, Ontario.

Trenutno štirje podpirani so se vrnili v semenišče. Vendar so dvema, Danielu Omole, podpiran od predsednice MZA Milwaukee, Mary Coffelt, in Alex Ouma, za katerega letno posrbi MZA Milwaukee, podaljšali apostolat na terenu, ki je pastoralna preizkušnja na kaki fari. Zaradi zdravja je moral semenišče zapustiti Romanus Magio, prav tako podpiran od MZA Milwaukee. Za

### Ključne značilnosti...

(nadaljevanje s str. 18)

let dalje nista ločevala od tipa, kakršen je prevladoval v Sovjetski zvezi in v vzhodnoevropskih državah (enopartijski sistem, vodila vloga ideologije pri arbitraži na vseh področjih družbenega življenja, prevlada politične elite nad drugimi centri moči).

V praksi pa je že tedaj, še izraziteje pa v kasnejših letih, prihajalo do opaznih razlik: kazale so se v drugačnem tipu lastnine (družbena in ne državna, ob prevladujoči družbeni lastnini tudi dopuščanje zasebne), v višjem družbenem in osebem standardu, večji (in vse hitrejši) usmerjenosti k potrošništvu, v določenih (v petdesetih letih še omejenih) oblikah idejnega pluralizma v kulturi, pa tudi na drugih področjih, v večjem upoštevanju ekonomskih zakonitosti, v decentralizaciji in nato krepitvi samostojnosti nacionalnih »partij« in suverenosti republik, v večji pluralnosti informacijskega sistema in v postopnem odpiranju v svet, ki se je začelo v petdesetih letih, v šestdesetih pa je v primerjavi z vzhodnoevropskimi državami »realnega« socializma postalo ena glavnih prednosti jugoslovanske, še zlasti pa slovenske družbe.

(KONEC)

njega bomo skušali dobiti v istem letniku koga v zameno.

Nadškof končuje, da Bog pošilja vsako leto več poklicev in da je tudi mašniških posvečenj vedno več. Priprava je pa vedno bolj zahtevna in marsikdo, ki v bogoslovje vstopi, formacije ne prestande in pred posvečenjem izstopi.

Škofu Gahamanyi v Butare smo poslali bogoslovsko pomoč še za štiri: diakona, ki bo ordiniran v juliju, dva bogoslovca v begunstvu v Zairu, in onega, trenutno v ječi. Ako ne more porabiti zanje, smo pa s tem podprli tri njegove nove kandidate, ki študirajo v semenišču v Butare. Ček je bil za \$1200.

Istočasno pošiljamo ček za \$1000 za sestro Bogdano Kavčič v Ruando, dar zanj od gospe Milke Jeram iz Lore City, Ohio, poslan nam od p. Bernardina Sušnika OFM, od Ave Maria mesečnika v Lemontu. Milijonkrat zahvaljeni! Za trpečo Cerkev v Ruandi molimo in darujmo!

**Rev. Charles Wolbang CM**  
St. Joseph's Seminary  
65 Mapleton Rd. P.O. Box 807  
Plainsboro, NJ 08536-0807  
Telefon: 609-520-8839  
Fax: 609-452-2851

## MALI OGLASI

### FENCES — OGRAJE

Any type of fence. Chain link, wood and ornamental iron. Railings for steps. Porches, balconies. We have our own surveyor. Call:

**Jokic Fence Co.**  
944-6777

**HOUSE FOR SALE** on E. 255 St., Euclid, Ohio. 3 bdrm bungalow, full basement, attached garage, central air. Call 951-1484. (10-13)

**Apartment For Rent**  
Remodeled, near St. Vitus Church. Up. 2 bdrm & garage. Call 946-8714. (9-12)

## For Over 21 Years Our Goal Has Been The Same: Quality Education for Ohio Schools.

The Lottery Profits Education Fund has contributed more than \$7 billion to primary and secondary education programs during this period. We're proud of this achievement as we are of yours. You can count on our continued support to Ohio education.



**DAVID GRIFFIN, DEPUTY DIRECTOR, SALES**  
Named to this position October, 1995, David now supervises more than 200 employees in regional offices, technical training, and an agent base of more than 10,000 retailers.



Ohio Lottery Players are subject to all laws and regulations of the Ohio Lottery Commission. An Equal Opportunity Employer and Service Provider. All Lottery profits benefit Ohio Schools.



# Federation of Slovenian Homes

American Home  
March, 1996

17th *SPECIAL EDITION*

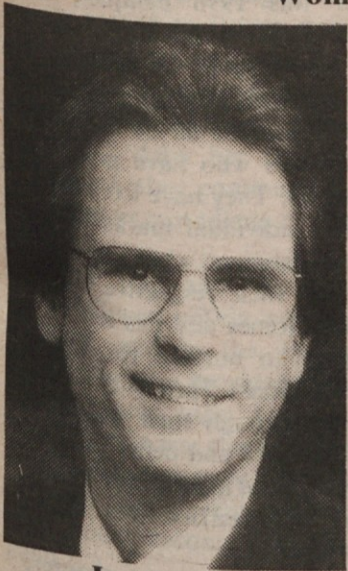
SECTION A



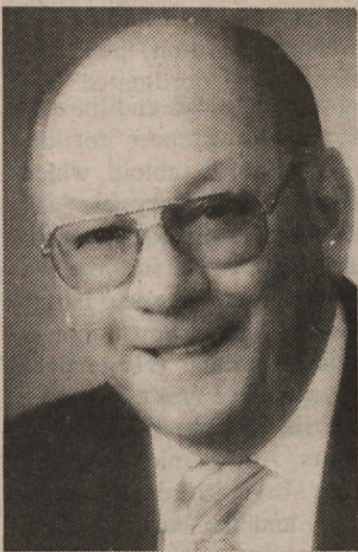
**Dorothy Gorjup**  
Woman of the Year — Page B1



**George Knaus**  
Man of the Year — Page B1



**Joe Stavanja**  
Euclid — C1



**Conrad Kaferle**  
Maple Heights — B4



**Bill Brletic**  
Lorain — C6



**Father John Kumse**  
Collinwood — A8



**Ray Hosta**  
West Park — C7



**Florence Mirtel**  
Newburgh — A3



**Ken Kleinhenz**  
Waterloo — B4



**Sylvia Plymesser**  
St. Clair — B9



**Anne Cecelic**  
Fairport — A5



# Federation Year 1995 Was Filled to Brim

by JOSEPH F. PETRIC, Jr.

## MARCH, 1995

The Federation of Slovenian National Homes held its 35th annual banquet at the Slovenian National Home on St. Clair Avenue in Cleveland, Ohio. Eleven men and women from the various Slovenian National Homes throughout the Northeast Ohio area were honored by the Slovenian community for their contributions to their respective homes and the community in general.

We lost a dear friend and fellow representative from the St. Clair Slovenian National Home to the Federation. This was John "Pinky" Trinko. John was a loyal person who faithfully supported the efforts of the Federation and arranged the supplies vital to the bar service at all the banquets. He was a great asset from the SNH on St. Clair and we know the board from that Home concurs fully.

The Slovenian National Home on Stanley Avenue in Maple Heights was the host Home for the 1995 Federation banquet. Arrangements were coordinated by Home representatives Skip Kaferle, Andy Hocesvar and Lou Champa, and the help of Tom Meljac and board of directors members.

Our annual meeting took place at the Slovenian Workmen's Home on Waterloo Rd. in Cleveland. President Rose Mary Toth presided over the meeting, which was called to order at 8:00 p.m. after a delicious supper prepared and served by the Home's Ladies Auxiliary.

President Toth's opening remarks focused on the excellent cooperation and large number of persons from the host Home, the Slovenian National Home in Maple Hts., for the 1995 awards banquet. She reported on the numerous favorable comments made throughout that day about how well the event was organized. She added her similar personal views on the event, which was attended by 485 guests.

She noted the program was most successful, starting with the delicious homestyle dinner prepared by Julia Zalar and served by her fine staff. Also receiving favorable comment were the banquet decorations

which complemented the event. These were the work of Mary Blatnik and Joseph F. Petric, Jr. We thank them for their continuous loyalty and talent.

As the meeting agenda continued, reports from the Slovenian Home representatives were made and echoes of satisfaction were heard again from all in attendance.

Our last order of business for the evening was the election of officers for 1995. A motion to have the entire slate of current officers reelected for 1995 was made by Charles Ipavec (St. Clair Home) and seconded by Skip Kaferle (Maple Heights). It was approved unanimously.

The officers for 1995 were: President, Rose Mary Toth (Slovenian Society Home, Euclid); First Vice President, Patricia Ipavec Clarke (Slovenian National Home, St. Clair); Second Vice President, Joseph F. Petric, Jr. (Slovenian Society Home, Euclid); Executive Secretary, Charles F. Ipavec (Slovenian National Home, St. Clair); Financial Secretary, Jean Fabiran (American Slovene Club, Fairport); Recording Secretary, Helen Urbas (Lorain Slovenian Club, Inc.); Corresponding Secretary, Celeste Frollo (Slovenian Workmen's Home, Waterloo Rd.); Auditors, Lou Grzely (American Slovene Club, Fairport), Matt Kajfez (Slovenian Society Home of Collinwood), Joseph Lach (West Park Slovenian National Home); Historians, Joseph F. Petric, Jr. (Slovenian Society Home, Euclid), John Habat (Slovenian Society Home of Collinwood); Legal Advisor, Charles F. Ipavec (Slovenian National Home, St. Clair). All the officers were sworn in by Charles F. Ipavec.

## APRIL, 1995

On Saturday, April 22, one of the Federation's Slovenian Homes attained 75 years with a wonderful old-fashioned Slovenian celebration. The Federation and many representatives expressed personal greetings to the board of directors. The loyal efforts and accomplishments of the board were evident as one entered the upper level facilities, which sparkled with great pride. Congratulations!

## MAY, 1995

A former honoree, Frank "Canary" Koss, 1983 Man of the Year of the Slovenian Workmen's Home, died at the age of 87. Frank was a member of the board for ten years, served on the House Committee, and was a former representative to the Federation.

## NOVEMBER, 1995

The Federation had the pleasure of hosting a breakfast meeting and reception on Tuesday morning, November 21, at the Slovenian Society Home at 20713 Recher Ave., Euclid. The Honorary Consul of the Republic of Slovenia in Cleveland, Dr. Karl Bonutti, initiated the contact and advised Federation Executive Secretary Charles F. Ipavec about the arrival in Cleveland of the State Secretary for Slovenes Living Abroad in Slovenia's Foreign Ministry, Dr. Peter Vencelj, and Slovenia's Ambassador to the United States, Dr. Ernest Petric.

Dr. Vencelj and Dr. Petric wished to meet with representatives and members of Cleveland-area Slovene organizations, Dr. Bonutti explained. With the coordination of Federation 2nd Vice President Joseph F. Petric Jr. and Mr. Ipavec, the various Homes that comprise the Federation were requested to send representatives to the breakfast meeting and reception, and to assist with related arrangements.

The Federation expresses its gratitude to the Slovenian Society Home for use of its facilities, and compliments the Ladies Auxiliary for the excellent breakfast menu. Also, we wish to acknowledge the musical contributions of pianist Joe Petrich and the selections sung by Angie Zabjek and Florence Unetich, who were accompanied by Gil Dobida.

## DECEMBER, 1995

The Federation received an invitation from the Slovenian American Heritage Foundation to attend the St. Nicholas feast celebration at Borromeo Seminary with Bishop A. Edward Pevec. The Bishop celebrates Mass with traditional Slovene songs sung by the Glasbena Matica Chorus. President Rose Mary Toth represented the Federation with a monetary offering for the needy. Other representatives also attended and gave organizational and personal offerings as well. The event concluded with a social at the facility.

At the close of every year we gather for our annual Christmas party. This time the affair was hosted by President Toth's Slovenian Society Home in Euclid. We enjoyed a delicious holiday supper, toasted the season and also those named as honorees of the Federation for the coming year of 1996.

The following individuals were introduced that evening: Federation Woman of the Year, Dorothy Gorjup; Federation Man of the Year, George



**FEDERATION  
OF SLOVENIAN  
NATIONAL  
HOMES**

Knaus; West Park, Raymond J. Hosta; East 80th/Newburg, Florence Mirtel; St. Clair, Sylvia Plymmer; Recher Ave., Joseph Stavanja; Waterloo, Kenneth W. Kleinhenz; Maple Hts., Conrad Kaferle; Lorain, William Brletic; Fairport, Anne Cecelic; and Collinwood, Rev. John M. Kumse. A standing ovation was given to all the honorees.

Before the conclusion of the festivities, the annual Christmas collection for the Slovene Home for the Aged began. This is done in lieu of a holiday gift exchange, which has been our traditional practice. The proceeds collected amounted to about \$250, with a matching gift from the Federation of Slovenian National Homes.

## FEBRUARY, 1996

A past honoree, Mary Furlan, 1981 Woman of the Year from the Slovenian Workmen's Home on Waterloo Rd., passed away. She was an active member of the Ladies Auxiliary, where she volunteered many hours for the benefit of the Home and of many other Slovenian organizations. She was among the early pioneers. She resided at the Slovene Home for the Aged, where she expired.

Every year for the past sixteen years, and including this seventeenth edition, the Federation has coordinated the writing of articles and the sale of advertising space for the Special Edition tabloid, which updates the history of each Slovenian Home and its particular honoree for the year.

Many hours are spent in this effort, utilizing the volunteers whose collective efforts over the years have surely helped to save the Homes millions of dollars. And thanks go to the many organizations, individuals, and the business community who support and believe in our institutions by purchasing ads expressing their best regards to the Federation

and the individual National Homes.

We must not forget the team effort of the American Home staff, who work to lay out the pages to achieve a quality product of which the Federation of Slovenian National Homes can be proud. We acknowledge the coordination of details to all editors from each Home with Madeline and James Debevec by our 2nd Vice President, Joseph F. Petric, Jr.

Please, if you don't have a subscription to American Home, why not begin one today and give your support to the best Slovenian weekly in town. Use the convenient blank below. And, too, don't forget to patronize our advertisers who support us in these annual editions.

We acknowledge the media for their coverage of this important event, especially on the radio: Tony Petkovsek, Ed Bucar, and Paul Lavrish; newspaper coverage by the AMLA *Our Voice*, the KSKJ *Glasilo*, the SNPJ *Prosveta* and its PSWA section, plus the local newspapers in the various communities in Northeastern Ohio.

Before concluding, we want to acknowledge the host Home for this 1996 banquet, the Lorain Slovenian Club, Inc.

And now let us pause each in our own way for a moment to remember all of our dear members who have gone before us. They have left behind their individual marks of accomplishment which has sustained their respective Slovenian Homes and has left us a legacy to nurture for future generations. They will do the same through their examples of sacrifice and belief in these very special institutions we call the Slovenian National Homes.

So, one year, one chapter, has concluded and now, in 1996, another is being written.

Na svidenje!

**Ladies Auxiliary of  
SNPJ Farm  
Congratulate member  
Dorothy Gorjup and  
All Other  
Federation Slovenian Home  
Honorees.**

**Congratulations Joseph Stavanja  
FROM**

**Slovenian American  
National Art Guild**

**Coming Event:  
SANAG Art Show**

**"Our Place in Cleveland's History"  
May 5, 1966 — Recher Hall**







Florence Mirtel

## Florence Mirtel Is E. 80th Gal

Florence Mary was born to Paula (nee Bostjancic) and Mike Vicic. Both parents were born in the village of Dolnji Zemon, near Ilirska Bistrica, in what is today independent Slovenia. Dorothy Stark, Walter (Mike), and Anamae Bizily (deceased) rounded out the family.

Florence spent her formative years in Garfield Heights. When she was a teenager, the family moved to Prince Ave. and became active at the Slovenian Prince Hall, which was referred to by many as "Up on the Hill." After her father's retirement, they continued to be active as custodians of the hall.

Prince Hall and the East 80th Hall were within walking distance, and in the 1940's both halls were crowded with young people eager to meet and dance. It was there, at the NASH, when she was 15, that Florence met Joseph Mirtel, who would become her husband.

But the Army had first priority. After serving overseas in the European Theatre and being captured at the Rapido River before the battle at Monte Cassino, Joseph was a prisoner of war for sixteen months, being held in Stalag 11B.

Joe returned home on June 6, 1945. Because Florence wanted to be a June bride, they were married three weeks later at St. Lawrence Church. The date was June 30, 1945. Several months later the couple moved to Garfield Heights and Florence has resided in the same house there for the last fifty years.

Florence and Joseph were blessed with two children. Rosemarie was born three

years after they were married. She was followed two years later by Joseph. Rosemarie is married to Al Paul and works as a floral designer. Rosemarie and Al are blessed with three children, Kimberly, Ronald, and Kortney, and by one grandson, Daniel. Joseph is married to Denise and they are the proud parents of Joey and Jeannie. Joe works as Finance Director for the City of Lyndhurst, Ohio.

Florence's husband, Joe, worked as an operating engineer. In 1985 he died as the result of a motorcycle accident.

After graduating from John Adams High School and before her children were born, Florence worked for the Cleveland Cap Screw Company. She returned on a part-time basis in various office positions when the children were in school.

In 1968 she accepted a full-time position with the Joseph & Feiss Company, working for ten years in the sales service department and eleven more in the mail order sales department. She prides herself in knowing that when then Mayor George V. Voinovich came into the mail order sales department, she helped him select suits for his wardrobe. She remembers he was very careful in his selection.

Florence retired in 1989 and was recognized by the Amalgamated Clothing Workers for her eight year service as a steward and union president of the office unit.

After retirement, she enrolled in the travel and tourism program at Lakeland College. She completed all the required

(Continued on page 5)

## Slovenian National Home (NASH) — Newburgh — PATRONS —

Terry Anzo  
Albina Arko  
Alice Arko  
Anne Arko  
Tom & Marge Balicky  
Emma Barna  
Lou & Mitzi Champa  
Lil & Jerry Cunningham  
Emma & Lojze Delach  
Jane & Phil DeMattia  
Brigid & Greg Farone  
Hattie Fashinpaur  
Jean & Joe Fortuna  
John & Roberta Fortuna  
Mary Ann & Dave Gesing  
Paul Grill  
Eleanor Grozdanik

Joe Habjan  
Pauline Harley  
Ann Harsh  
Mike & Mary Harvan  
Dolores & Bill  
Pat Hill

Bob "WHO" Hochevar  
Vic & Joanie Hochevar  
John Hochevar  
Kathy Reynolds  
Frank & Clara Hrovat  
Bettie Huth

Bob & Lisa Kane  
Ann Kapela  
Tony Kaplan  
Mae Kastelic

Robert Kastelic  
Katie & The Girls  
Anna Mae Kostura

Robert Kostura  
John & Helen Krofl  
Vida Kuznik

Allen Lini  
Virginia Lini  
Mimi Mahnic

Anna Mae Mannion  
Jim & Karen Mannion  
Joe & Kathy Mannion

Tom & Sue Mannion  
Tony & Jan Mannion  
Willie Mannion

Jim & Jean Marincic  
Marge Marunowski  
Betty & Vicki Matjask

Ed & Karen Mayes  
Julie Mezges  
Charles Mlakar

Sonia Mlakar  
Louis & Hattie Mussig  
Alan L. Novak

Chester & Bernice Novak  
Barbara Orlosky  
Rosemarie & Tony Pozarelli

Larry Pozarelli  
Rosemarie Pozarelli  
Al Resnik

Ruth & Kenny Ross  
Josephine Sever  
Edward Skufca

Mary Ann Sray  
Olga Sray  
Victor Sray

Dorothy Stark  
Frank & Millie Stautihar  
Rosemarie Stebick

Mimi Stibil  
Al Strazar  
Mary Strazar

Joe & Rose Switalski  
Clem Szidik  
Dorothy Szumski

John & Mary Tauchar  
Walt & Toni Topolnicki  
Bunny Trisnar

Mary Ann & Jim Trzaska  
Frank & Emma Urbancic  
Rose Vatovec

John & Evelyn Vatovec  
Eugene & Vida Vercek  
Josephine Vercek

Ken Will  
Angie Winter  
Anna Winter

Josephine Winter  
Joe Zak  
Theresa Zupancic

*Best Wishes to  
All Honorees*



### Remembering A Memory



**Frank D.  
Mahnic, Sr.**

Loving Wife  
Mimi & Family  
Frank was a  
Past President of  
Slovenian Home -  
NASH  
Federation President  
& Slovenian Man of Year  
for The NASH &  
Federation

### Congratulations member Florence Mirtel And All Honorees

*From Officers and Members of  
Slovenian Women's Union  
Branch 101 — Bedford Hts.*

President — Betty Matjasic  
Vice-President — Vicki Matjasic  
Secretary — Dorothy Stark  
Treasurer — Florence Mirtel  
Financial Secretary — Dorothy Szumski  
Auditors: Mary Bradac — Vicki Matjasic



### CONGRATULATIONS !

**JAMES A. SLAPNIK, JR.  
FLORIST**

650 East 185th Street  
Cleveland, OH 44119  
216-531-7807

### *Awesome Grandma!* **Florence Mirtel**

Kimberly, Ronald  
Kortney & Danny  
Joey & Jeannie

### *Congratulations Florence Mirtel*

Mary Kastelic  
(Union Ave.)  
Jim & Clara Guzy  
Friends of  
E. 80th St. NASH

### *Best Wishes Florence Mirtel & All Honorees*

**Pawnee Lanes**  
956 Broadway  
Bedford, Ohio  
Ph: 232-2963

**Jack Yurichak**  
Croatian Owner

### *We Are Proud of HONOREE Florence Mirtel*

**Five Star  
Travel Agency**  
5706 Turney Rd.  
Garfield Hts., OH  
*For Leisure and  
Corporate Travel phone*  
**587-5590**



## SLOVENIAN NATIONAL HOME CO.

PRIVATE CLUB  
OPERATORS OF

**Slovenian East 80th Lanes**

3563 East 80th Street  
Cleveland, Ohio 44105

**641-9664**

**883-2963**

Extends CONGRATULATIONS and  
BEST WISHES to ALL of the 1996  
HONOREES for MAN and WOMAN  
OF THE YEAR  
Especially to Our Own

## Florence Mirtel

1996 Board of Directors  
Anthony Mannion — President  
Albin Resnik — Vice President  
Anna Mae Mannion — Secretary  
Alice Arko — Treasurer  
Anna Mae Kostura — Recording Secretary  
Rosemarie Pozarelli, Auditor  
Ruth Ross — Auditor  
Florence Mirtel — Director

*Join us at our COMING EVENTS:*

Sunday, April 21 — \$15.00 — Music Dan Peters  
Woman of the Year: Florence Mirtel  
Mother's Day Breakfast, Sunday, May 12 — \$6.00

## 2nd Annual Slovenian Bowling Tournament

Friday, April 26 — Saturday, April 27 —  
Newburgh (E. 80th Lanes)

Sunday, April 28 — Bel-Air Lanes, Akron  
\$10.00 Per Event

*Entries Close April 20, 1996*

**Call 883-2963 or 344-644-2316**



BOARD OF DIRECTORS: Seated: Alice Arko. The first row, left to right, Florence Mirtel, Ruth Ross, and Anna Mae Kostura. Second row, left to right, Anna Mae Mannion, Tony Mannion, Rosemarie Pozarelli, and Al Resnik.

## AMLA Newburgh Lodges

### Lodge Mir No. 10 AMLA

President, Louis F. Boldin  
Secretary, Josephine Boldin  
Treasurer

### Lodge Bled No. 20 AMLA

President, John Krofl  
Secretary, Anna Mae Mannion  
Treasurer, Dolores Pelko

### Lodge Kraljica Miru No. 24 AMLA

President, Anna Perko  
Secretary, Alice Arko  
Treasurer, Rose Mary Pozarelli

In the spirit of togetherness, join the  
above lodges at the Annual A.M.L.A.

**NEWBURGH DAY at the A.M.L.A.**

**Recreation Center in Painesville,  
Ohio on SATURDAY, July 27, 1996**

with Polka Mass at 4 p.m., accompanied by  
John Vadnal Orch. Music by J. Vadnal til 8 pm

## Members and Officers of St. Lawrence Lodge 63 K.S.K.J.

offer their felicitations to each honoree of  
the respective Slovenian National Homes,  
with an added personal acknowledgement  
to our Slovenian Woman of the Year from  
Slovenian E. 80th National Home —

**Florence Mirtel**

### Officers of St. Lawrence Lodge 63 KSKJ

Joseph L. Fortuna — President  
Isabelle Godec — Vice President  
Ralph Godec — Secretary-Treasurer  
Mary Ann Sray — Recording Secretary  
Victor Sray — Sgt.-at-Arms  
Auditors: Tony Lausche, Olga Sray, Jean Fortuna

## Jean & Joe Fortuna and Family and the Staff of the

## Fortuna Funeral Home

*Offer their sincerest congratulations to all  
the Honorees of the respective Slovenian  
National Homes, with heartfelt thanks to all  
the Board of Directors of the Homes for their  
continued efforts to make this  
recognition possible.*

### Licensed Staff

Joseph L. Fortuna John J. Fortuna  
James R. Trzaska  
Mary Ann (Fortuna) Trzaska

## Slovenian-East 80 Lanes

3563 East 80th St.

A FRIENDLY PLACE TO BOWL

OPEN BOWLING Sat. & Sun. 1 - 5 p.m.

For Moonlight Bowling Parties call 883-2963

FOOD — PRIZES — BOWLING  
SATURDAY NIGHTS ONLY

*The one & only Slovenian owned Alleys in the area.*





Anne Cecelic

## Newburgh Was Busy

The year 1995 was a busy year filled with many challenges, hard work and much satisfaction for the seven members of the Board of Directors of the Slovenian National Home in Newburgh.

Many Special Events and Projects were undertaken throughout the year. Without the help of friends, family and employees, this would have been almost impossible.

The Quarterly Lottery is a great success. Through the Lottery, two personal loans were absolved. One parking lot was completely finished, with a flower box that will enhance the lot. A Lipa Tree (Linden Tree) will be planted there. The other parking lot was resurfaced.

Tony Mannion is in charge of this project and has many ticket sellers helping him.

The Annual Mother's Day Breakfast Brunch is always a very successful event. Mother's Day will be Sunday, May 12, serving from 9 to 12. Donation is \$6.00 and \$2.50 for children 10 and under. This is co-chaired by Rosemary Pozarelli.

One Dance is held during the year: the Pre-Lenten Reunion Dance. Major ticket sellers are the Lady of the Year for 1996, Florence Mirtel, also a new Board of Directors member, and John Kuznik.

Florence will be hoored as the Newburgh Slovenian Woman of the Year on Sunday, April 21 at the Slovenian Home on East 80th Street. Donation is \$15.00 which includes the dinner. It will be served from 2 to 3:30 with music from 3 to 7 by the Dan Peters Orchestra.

The 50-50 Raffles are held every other month with music as a courtesy, sandwiches and free beer.

September is the month when the Nite at the Races is held. The date is Saturday, September 21. The Annual Clambake is held every October. This year it will be on Sunday, October 27.

Rummage sales were co-chaired during 1995 by Rosemary Pozarelli, John Kuznik, and Dorothy Bishop,

along with numerous volunteers. This is very a beneficial fundraiser.

Many dinners are held in the clubroom throughout the year. These dinners are all done by volunteers and are much needed to survive.

The bar is staffed by Rosemarie Pozarelli and Joe Kahoun. Joe Kahoun is also the custodian for the Nash. Al Resnik also helps at the bar from time to time.

The bowling alley is staffed by Brian Kahoun as the Bowling Manager, assisted by Joe Zak. Brian will be leaving the position AT THE END OF THE SEASON. If you are interested or know of anyone, don't hesitate to call. Moonlight Bowling is a very popular event on a Saturday night. The Board of Directors sponsors three each year.

The **Second Annual Slovenian Bowling Tournament** will be held the weekend of **April 25, 26, and 27th. DOUBLES AND SINGLES WILL BE HELD ON FRIDAY AND SATURDAY at the SLOVENIAN EAST 80th LANES and TEAM EVENT on SUNDAY at BEL-AIR LANES in AKRON. COME AND JOIN THE FUN.**

The snack bar is staffed by Patricia Hill.

A supression system was installed in the upstairs kitchen;

(Continued on page 12)

## Florence Mirtel

(Continued from page 3)

courses and made the Dean's List in 1992. She worked in the travel industry, with Five Star Travel, until this past year.

Florence is a fifty-year member of AMLA Lodge Mir No. 10. She is treasurer of Branch No. 101 of the Slovenian Women's Union, a member of St. Lawrence Church and its choir and its altar society. For the past two years, Florence has placed first in the Tuesday morning Ladies Bowling League.

If you ask Florence, she'll tell you it's been fun volunteering her time setting up and selling at the rummage sales,

## Fairport Salutes Anne Cecelic

Anne Cecelic. Always available to lend a helping hand. But more often than not in the background, usually in the kitchen contributing more than her share to the success of any event staged at the Fairport American-Slovenian Club. And she did it for nearly a quarter of a century, joining the Club in the early 1970s and "retiring from the kitchen patrol" only last year. Even at that, the old timers at the Club would bet that a last minute call for help would quickly bring her out of retirement.

That's why no member is more deserving to be honored as "Slovene of the Year" representing the Fairport Slovenian Club. Anne joined the Slovenian Club in the early 1970s as a way to keep in touch with her Slovenian roots and to be able to associate with people and communicate in her native tongue.

Anne was born August 8, 1911, in Prekopa Dolenska, Slovenia, to Theresa and Joseph Cvelbar, the youngest of 10 children and the only one surviving. She attended school in Kostanjevica until she left her native land to come to the United States, arriving on April 17, 1925. She was only fourteen.

She settled in Cleveland, in the E. 81st Street and Union Avenue area. She attended St. Lawrence school for a couple of years but, at age 16, left her formal education to go to work in a hospital for a brief time. Then she was employed by Richman Brothers Co., where she worked for 43 years before retiring in 1972.

After a few years Anne met Joseph Cecelic and the couple was married April 15, 1931. They had seven children: Joseph Jr., Ann (Frank) Skomrock, Jean (Warren) Fabian, Louise (Don) Rust, Elsie (Tom) Rock, Harry (deceased), and Vivianne, who resides in Falls Church, Virginia. In addition, she enjoys 15 grandchildren and 11 great-grandchildren.

After her retirement from Richmond Brothers, Anne really got involved in the Fairport Slovenian Club. She served a stint on the board of directors. She, along with Rose Bradack, launched the

monthly dinners and started the tradition of the Friday fish fries that continues even today. For years the two took over the kitchen duties and cooked regularly for all the Christmas and membership parties and handled the dinners and refreshments at the annual balina tournaments that were a September tradition for more than a decade.

Last year, at age 84, she finally decided to leave the cooking to the younger generation.

The Slovenian Club is not all that holds Anne's interest. She has been a member and active as recording secretary of Lodge 6 of The American

Mutual Life Association for more than 50 years. She enjoys cooking, crocheting, gardening, and bowling.

Anne currently lives in Kirtland on her 9-acre spread and is active in St. Anselm's church, where she has been a member for 29 years.

### Fairport Harbor — Patrons —

Tony & Mitzie Mahne  
Tony & Carol Satej  
Vicki Gibson  
Richard J. Japel  
Herman Kapel  
Mary Ann Jackopin  
Lee Jackopin  
John Kutie  
Dorothy Nemura  
John & Audra Prezioso  
Jack & Irene Kovach  
Jan Hagy  
Madeline Furtaw  
Poppy & Stan Modic  
Charles, Josephine Kapel  
Rose Bradack  
John Grzely  
Frank Sajn  
Lloyd Cross  
Lou Grzely

Congratulations  
Fairport Slovenian Woman  
of the Year  
**ANNE CECELIC**  
Pauline Meaney

### Congratulations and Best Wishes Anne Cecelic

FROM

#### AMLA Lodge No. 6

Joe Petric — President  
Carol Maruszak — Vice President  
2nd Vice President — Theresa Aveni  
Al Banko — Secretary  
Virginia Kotnik — Treasurer  
Anne Cecelic — Recording Secretary  
Janice Verch, Louise Fabec and  
Caroline Lokar — Auditors

### Congratulations and Best Wishes ANNE CECELIC

Fairport Harbor's Slovenian Club Honoree —  
and Congratulations to All Honorees

from

#### Spear-Mulqueeny Funeral Home

667 Mentor Ave. 312 Eagle St.  
Painesville, OH 44077 Fairport Harbor, O. 44077  
357-7514

Jim and Arlene Mulqueeny & son Jay  
PERSONALIZED SERVICE

### BEST WISHES

#### Fairport Harbor's Slovenian Club Honoree — Anne Cecelic

And Congratulations to All Honorees

FROM

#### Fairport Slovenian Retirees Club

President — Ann Barbish  
Vice-President — Rose Bradack  
Secretary — Frank Minello  
Treasurer — Rudy Stefanic  
Auditors: Fran Marn, Elsie O'Hara, and Jo Minello  
Sunshine — Betty Kozar, Pearl Vukcevic  
Entertainment — Frank Shume, Nick Vukcevic  
and Esther Gerlosky  
Sgt.-at-Arms — Mary Shume



**Congratulations to Honorees**  
FROM  
**WATJ — 1560 AM**



**HOSTED BY:**  
Linda Cimperman (Sun.)  
Harry Faint (Sun.)  
Mark Habat (Sun.)  
Mario Kavcic (Sat.)  
Al Markic (Sat. & Sun.)  
John Pestotnik (Sun.)

**Congratulations**  
**Fairport Slovenian Club**  
**Woman of the Year**  
**Anne Cecelic**  
**A Very Special Mom**  
**From All Your Children**  
**and Son-in-Laws**

Joseph  
Anne (Frank) Skomrock  
Jean (Warren) Fabian  
Louise (Don) Rust  
Elsie (Tom) Rock  
Vivianne &  
Harry (Desc.)  
— Also —  
From Your  
15 Grandchildren — and  
11 Great-Grandchildren

*Congratulations to All Honorees*



**PEARSON TROPHY**  
& SALES COMPANY

TROPHIES - PLAQUES - MEDALS - RIBBONS - GAVELS  
Silver - Pewter - Stainless  
Practical & Custom-Designed Awards  
Bowling & Golf Favors  
SCHOOL & BOOSTER ITEMS - BUTTONS - SHAKERS, etc.  
ADVERTISING SPECIALTIES

**1 DAY ENGRAVING**

Call **585-0170**

32433 VINE ST.  
Corner Vine & Willowick Drive  
WILLOWICK O



THE  
PARISH COMMUNITY OF  
ST. ANSELM CHURCH  
13013 Chillicothe Rd.  
Chesterland OH

**CONGRATULATES**  
**ANNE CECELIC**

GOD BLESS YOU  
FOR YOUR DEDICATION  
AND SUPPORT



**Fairport Slovenian**  
**Club Honoree**  
**Anne Cecelic**

**Our Best Wishes**  
**Pat Salvato**  
**and Sheila**

**Congratulations**  
**Fairport Slovenian Club**  
**Woman of the Year**

**Anne Cecelic**

FROM

Carol and Ron  
Maruszak

Mark & Kara, too

**Congratulations**  
**Anne Cecelic**

Rocks Farm & Garden  
10935 Chillicothe Rd.  
& Rt 306

Kirtland, Ohio 44026

Tom and Elsie Rock  
Tom and Marilyn  
216 - 256-3630

**Congratulations**  
**Anne Cecelic**  
**Fairport Woman of Year**

Value Decorating Inc.  
12156 Chillicothe Rd.  
Chesterland, O. 44026

216 - 729 - 7004

Frank - Ann  
Skomrock

**Lastitke Fairport**  
**Slovenian Honoree:**  
**Anne Cecelic**

from  
Tony & Doris Sadar

*In Memoriam*  
**Fairport Harbor's Slovenian**  
**Club Honoree**  
**Edward J. Kinkopf**

Congratulations to All Honorees

FROM  
**Fairport Slovenian**  
**Retirees Club**

Tony Sturm — President  
Ernie Marvar — Vice President  
Ray Gobec — Secretary  
Fran Marn — Treasurer  
Auditors: Rose Bradach,  
Elsie O'Hara, Josephine Minello  
Sunshine: Milly Richards

Entertainment: Hank Kozleucar  
Sgt.-at-Arms: Dorothy Nemura

**Congratulations to**  
**All Honorees!**  
**& Fairport Woman of the Year**  
**Anne Cecelic**

FROM

**The American**  
**Slovenian Club**

Fairport Harbor, Ohio  
BOARD OF DIRECTORS  
John Grzely — President  
Stan Modic — Vice President  
Lou Grzely — Treas.-Fin.Secy.  
Warren Fabian — Recording Secy.  
Jean Fabian — Head Auditor  
Frank Sajn — Auditor  
Madeline Furtaw — Auditor  
Bruno Persic — Sgt.-at-Arms  
Joe Meglen — Sgt.-at-Arms

**Studio K** Photography and FrameCenter

**Congradulations to All Honories**

**Custom**  
**Framing**

\*Needleart  
\*Custom matting  
\*Posters  
\*Coins  
\*ANDMORE

*Award Winning Photography*  
\* High School Seniors  
\* Families, Children,  
Weddings and more...

Owned and operated by  
Ron Kotar and Bob Kunesch

Located at  
36495 Vine St., Willoughby  
Call 953-1600 for more information

**LONG**  
**LIVE**  
**OUR**

**Federation of Slovenian Homes**  
**Thanks to all our 1996 Honorees**



Special Prayers to all Deceased Past Members and Builders  
Faith and Dedication Equals our Slovenian Federation of Homes

With Pride

*Indrey Kashen*  
Your Ready Mix Concrete and Builders Supplier  
Of Dock Road, Madison Ohio  
A Region of Slovenia U.S.A.

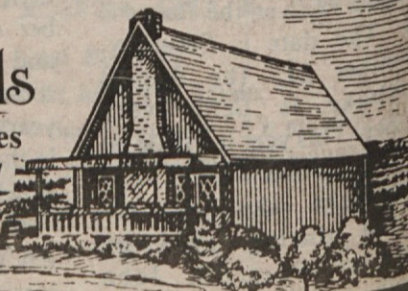
**Congratulations —**  
**Fairport Woman of the Year**  
**ANNE CECELIC**

7743 Doty Rd. — Madison, Ohio 44057

216—466-3485

**Shalet**  
**DeBonne**  
**Vineyards**

Producer of Fine Wines  
The Debevc Family  
Tony, Rose,  
Tony and Beth





**Collinwood  
Slovenian Home  
1996 —  
Man of the Year  
Fr. John Kumse**

Carl & Jennie Schultz  
Josephine Turner  
Victoria Sustersic  
Anne Beckert  
Casimer & Anne Kozinski  
Mary & John Penca  
Jo Svigel  
Elsie Zalar  
Frank & Ella Skoda  
Mary Pavsek  
Rose Kocin  
Emilie Kersman  
Frank Turk  
Mary Klemenic  
Fran Nemanich  
Marie Agh  
Maizie Print  
Frances Supanick  
Buddy Matoh  
Mary Gornik  
Katie Slaper  
Ed & Zora Kocin  
Ed Delly  
Alice Struna  
Vida Hoffert  
Anne Orlikowski  
Cecilia Rozman  
Alice Jalovec  
Elberta & Charles Erzen  
Tony & Kay Moze  
Elsie & Charles Jacobs  
Josie Kastigar  
John Gruden  
Gus & Mary Petelinkar  
Fritz & Ruth Hribar  
Agnes & Al Tercek  
Mary Okicki  
Joy & Matt LeNassi  
Stephanie Segulin  
Joe & Norma Hrvatin  
Margarete Saletel  
Chuck & Tillie Vrtovnik  
Antoinette McGrath  
Mary Lavrich  
Tony & Dorothy Spendal  
Ann Lemmo  
Frank Dremel  
Millie Budnar  
Chuck Pezdirtz  
Philip J. Yan Sr.  
Lou Koenig  
Al Marn  
Al & Norma Grif  
Andy & Grace Mihevec  
Helen & Dan Pavsek  
Hank & Vicki Skarbez  
Frank & Eleanor Zernic  
Frank & Peggy Ponikvar  
Rose & Ed Lah  
Helen & Lou Somrak  
Vida & Al Strukel  
Olga Seday  
Antonia Alic  
Matt Zabukovec  
Emeric & Ann Pausic  
Mary Jackson  
John & Mary Obat  
Jo Sovich  
Lil Goryance  
Frank & Lillian Homar  
Dorothy Drensek  
John Haba  
Anne Eichler  
Ed & Louise Fujda  
Frank Ferra  
Tom & Char Urankar  
& Family  
Marie & Gene March  
Ray & Carol Mikolic  
Pete & Phyllis Heidinger  
Frank & Julia Zalar  
Frank & Mary Podlogar  
Joe & Frances Stariha  
Sippy Vesel  
Joe Krann  
Mary Krann  
(Continued on page 12)

*IN MEMORY*  
**FATHER**  
**FRANK ORAZEM**  
John Orazem

*Congratulations*  
Father John Kumse  
Mr. and Mrs.  
Joseph Pancar

**CONGRATULATIONS**  
**Father John Kumse**  
*"Man of the Year"*  
*Collinwood Slovenian Home*  
**Sacred Heart of Mary**  
**KSKJ Lodge 111**  
Barberton, Ohio

**Anton J. Ogrinc D.D.S.**  
Inc.  
**PREVENTIVE DENTISTRY**  
**FAMILY DENTISTRY**  
5227 Fleet Ave, Cleveland — 641-1760  
15609 Waterloo Rd., Cleveland, 531-6665

**DRAMSKO DRUŠTVO**  
**"LILIJA"**  
**ISKRENO CESTITA**  
**Fr. John Kumseju**  
**KOT MOZU LETA SLOV.**  
**DOMA NA HOLMES AVE.**  
**NASE CESTITKE TUDI VSEM**  
**OSTALIM SLAVLJENCEM!**

**Congratulations**  
**Father John M. Kumse**  
**Our Spiritual Director**  
**Catholic Order of**  
**Foresters Court 1640**

St. Mary's Collinwood  
**TUESDAY BINGO**  
**CONGRATULATIONS**  
**FATHER JOHN KUMSE**  
For the Honor of Being "Man of the Year"  
—Bingo Committee

**A Big Congratulations**  
**to Our Favorite**  
**Man of the Year**  
**Fr. John M. Kumse**  
**Jack Miklus**  
**Flowers**  
14918 Lake Shore Blvd, Cleveland 44110  
— 531-0660 —  
Cee & Guy Iarussi

**CONGRATULATIONS**  
**FATHER KUMSE**  
**Bonnie's Hair Care**

*Your One Stop for the Whole Family Hair Needs*  
Mon. & Wed. Closed  
Tues., Thurs., & Fri. 9:00 — 9:00  
Sat.: 7:30 — 3:00  
**Bonnie Ferra Wolf**  
15602 Holmes Ave., Cleveland  
— 761-5018 —

*Best Wishes to the Honoree*  
**Rev. John M. Kumse**

**FRITZ'S TAVERN**  
991 E. 185 St., Cleveland  
481-9635  
— LUNCHES DAILY —  
Dinners — Fri. & Sat. Eve.  
— The Hribars —

**Congratulations!**  
**Fr. John M. Kumse**  
*Holmes Hall*  
**"Man of The Year"**

**Officers and**  
**Members of**  
**St. Mary's**  
**SENIORS**

**CONGRATULATIONS**  
*To Our Member*  
**Father John Kumse**  
*"Man of the Year"*  
Collinwood Slovenian Home

FROM  
**St. Joseph Lodge 110**  
**KSKJ**  
BARBERTON, OHIO  
President — Anthony Mihelic  
Vice-President — Victor Meden  
Secretary — James Trenta  
Recording Secretary — William Stopar  
Treasurer — Anthony Trenta  
Auditor — Carl Leksan  
Auditor — Joseph Pancar



# Fr. John Kumse: Holmes Hall Honoree Benefits Whole Community

The Collinwood Slovenian Home on Holmes Avenue has chosen as its 1996 Man of the Year the pastor of St. Mary's Church, Collinwood, Rev. John Michael Kumse.

Fr. Kumse was born on October 14, 1952, in Barberton, Ohio, the second child of John C. and Margaret (Slota) Kumse. He has an older sister, Rebecca A. Prosic, in Norton, Ohio; a younger brother, Martin, in Crowley, La.; and sisters Joyce in San Diego and Cynthia Zvansky in Barberton. He is the proud uncle of 10 nieces and nephews. His father died in February 1992, and his mother lives in the family home in Barberton.

Father John grew up in Barberton, where he was a member of Sacred Heart Slovenian Catholic Church. It was here that he learned to appreciate his Slovenian heritage, while not forgetting the Slovak heritage of his mother's family. While Slovenian was never spoken in the home, hearing it at church and singing Slovenian songs in the choir stirred an interest in learning the language, which has since proven enormously helpful in his priestly work.

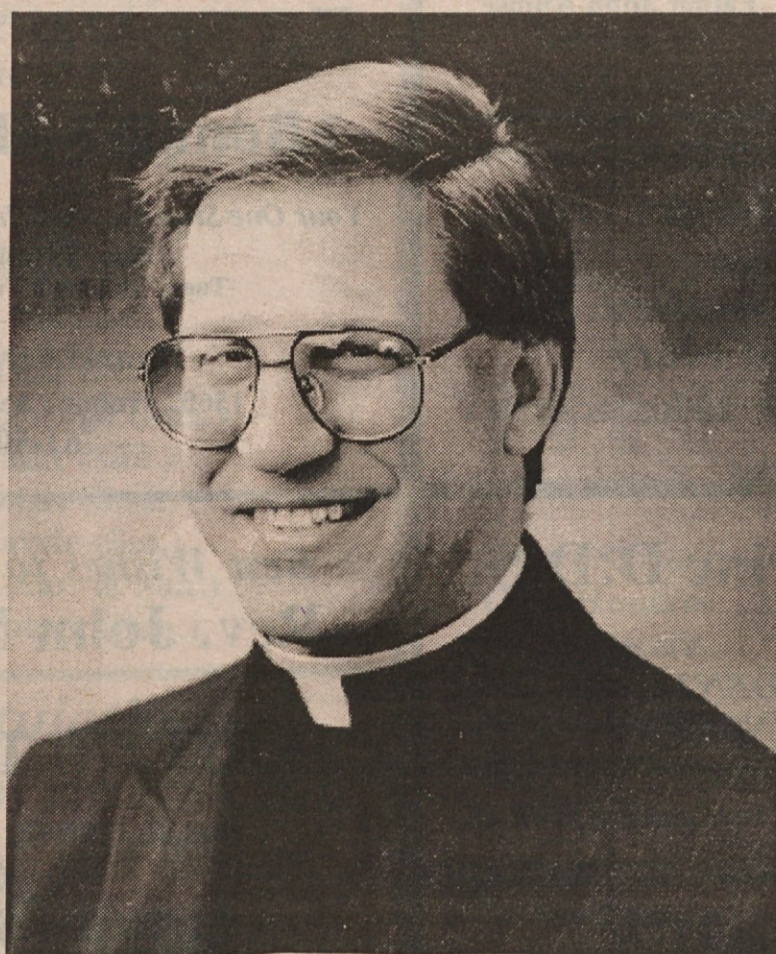
## The Seed Is Planted

Fr. Kumse was educated in the Barberton Public Schools until the second grade, when Sacred Heart School opened. Under the guidance of the Franciscan Sisters of Lemont, Ill., who taught in the school, the seed to his vocation of priesthood was planted.

It was at this time, too, that the Slovenian Franciscan Fathers who came to help at the parish, especially Fr. Athanasius Lovrencic, had a strong impact on his vocation. It was not only a decision to be a priest or not, but also whether to be a diocesan priest or a Franciscan priest. But once high school started, the thought of being a priest really wasn't that important. Father John attended Archbishop Hoban high school in Akron from which he graduated in the top 10 percent of his class.

After graduation he attended Walsh College in North Canton for a short time and then transferred to Borromeo College to begin studies for the priesthood. But before setting off for college, he was able to realize a special dream for which he worked and saved during high school — to visit Slovenia and meet relatives of his father; he was the first one to make contact with the family since the late 1940s. It was an unforgettable experience to meet relatives for the first time in Ig and Brest and to visit the villages and churches that were part of his grandparents' lives.

That first visit led to many more visits to Slovenia and a deepening of his desire to learn more about Slovenia and its heritage and culture. It was probably at this time, too, that



**Father John Kumse**

the thought of being a priest again entered his mind. So it was a matter of decision — go and try out the seminary or always wonder if priesthood was meant for him. So he went and with God's grace stuck to it. He graduated in 1975 from Borromeo magna cum laude with bachelor of arts degree in history and minor in philosophy and then continued studies at St. Mary Seminary in Cleveland, graduating with a master's of divinity.

## Priestly Career Begins

On June 9, 1979, he was ordained a priest for the Diocese of Cleveland by then Bishop James Hickey at St. John Cathedral. His first Mass was celebrated the following day at Sacred Heart in Barberton, followed the next week by another Mass for relatives in Slovenia in Črna vas and Tomiselj (the Slovenian relatives couldn't decide in which church to have the celebration, so they opted for both churches).

Father's first assignment was as associate pastor at St. Vitus Church in Cleveland, where he remained for seven years, working especially with the youth of the parish. During this time, he also served as master of ceremonies for Auxiliary Bishop James Lyke. In 1986 he was assigned as associate to St. Mary Church in Painesville, and then on April 1, 1987, he was appointed pastor of St. Mary of the Assumption Church in Collinwood, where he continues to serve. He still remembers his first day in the parish — April Fool's Day — shoveling snow from a late winter storm.

Fr. Kumse is a member of St. Joseph Lodge No. 110 KSKJ, No. 147 SNPJ, St. Mark No. 425 of the First Catholic Slovak Union, St. Ann No. 4 of AMLA, and St. Mary Court No. 1640 of the Catholic Order of Foresters. He also served as spiritual director of

Our Lady of Fatima No. 255 KSKJ and serves in the same position with St. Joseph No. 169 KSKJ.

His involvement also extends to the community as a member of the Collinwood-Nottingham Village Development Corporation, the Collinwood Homeowners Association, and the Collinwood Interchurch Council. He is a member of the planning committee of the Slovenian Cultural Garden Association, which is currently studying plans for the refurbishment and revitalization of the Cultural Gardens for the City of Cleveland's bicentennial celebration.

This past November, while visiting Cleveland, members of the priestly Fraternity of St. Nicholas from the Archdiocese of Ljubljana inducted Fr. Kumse as an honorary member of the organization. As their spokesman said, he has all of the privileges but none of the responsibilities. For relaxation, Fr. Kumse enjoys music, hiking, cycling, and travel, especially to Europe, when time permits, and of course, working in the garden. He attributes his love of gardening to "farmer's blood." He always wanted to be a farmer and finds it ironic that he's spent most of his priestly life in the city. If livestock were allowed in the city, there would surely be a cow in the front yard of the rectory.

## Pride in Parish, Community

During his time at St. Mary's, Fr. Kumse has worked to revitalize and increase pride in parish life and in the neighborhood. Under his leadership the Corpus Christi procession was re-established as an annual event. He was instrumental in the formation of the St. Mary School Alumni Association to provide support for the school and its educational endeavors, while preserving the rich cul-

tural heritage of the parish. He also encouraged the organization of St. Mary Senior Citizens to enable the senior members of the parish and neighborhood an opportunity to gather together and socialize with one another.

His love of gardening shows itself in the landscaping and flowers around St. Mary's. He is a firm believer in the beautification of the city. He feels that too many people think that if it's the city, it has to look run-down and neglected. He is making sure that St. Mary's stands as an example of just how much beauty there is in the city. Realizing also the changing aspects of the neighborhood, he has been supportive of the collaborative efforts of neighboring parishes for the good of the community, especially Family Ministry projects.

## Working Together

One of the unique hallmarks of the Collinwood Slovenian Home has been its friendship and spirit of cooperation with St. Mary's. Fr. Kumse has continued to support and sustain that good relationship. Many parishioners

are active and instrumental in the Home's operation. One of the strengths of the Slovenian Home is its use by the community. St. Mary's has tried to help in this regard in whatever way possible, especially by its many parish activities which are held at the Home, such as reverse raffles, Tuesday night parish bingo, and parish celebrations. Both St. Mary's Church and the Collinwood Slovenian Home are anchors of the Holmes Avenue community.

The Collinwood Slovenian Home is proud to have Fr. John Kumse as its honoree this year, especially as the parish of St. Mary's celebrates its 90th anniversary. The Collinwood Home will also be the site of the 90th Anniversary Banquet and Cultural Program to be held in both the upper and lower halls on Sunday, November 10, 1996.

The Board of Directors of the Holmes Avenue Slovenian Home looks forward to many more years of mutual support and cooperation with Fr. Kumse and St. Mary Parish for the continued preservation of our Slovenian culture and heritage.

## Fraternal Greetings and Congratulations !

To All Honorees and  
especially to our Members

REV. JOHN M. KUMSE, LODGE NO. 4  
SYLVIA PLYMESSER, Lodge No. 4  
ANNE CECELIC, LODGE NO. 6  
FLORENCE MIRTEL, LODGE NO. 10

From  
The Board of Directors,  
Lodge Officers,  
and  
All Members of the

## AMERICAN MUTUAL LIFE ASSOCIATION



19424 South Waterloo Road, Cleveland, Ohio 44119-3250  
216-531-1900 - Fax: 216-531-8123



Iskreno čestitamo k imenovanju

## MOŽA LETA

Veselim se z Vami, g. župnik  
Rev. John Kumse, obenem pa  
prosimo Boga, da blagoslovi  
Vaše delo za skupnost.

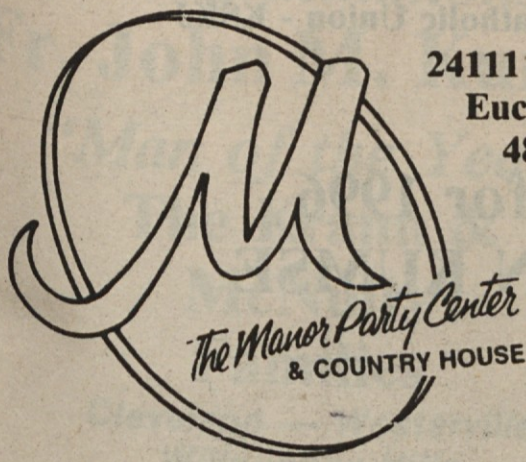
OLTARNO DRUŠTVO  
MARIJE VNEBOVZETE

## Congratulations Fr. John M. Kumse

*Asking God's Blessing  
That You Serve Many  
More Years at  
St. Mary's*

**You Are In  
Our Prayers!**

**St. Mary's  
Holy Name  
Society**



24111 Tungsten  
Euclid, Ohio  
481-8080

**SERVE YOUR GUESTS ELEGANTLY**  
Capacity Up to 750

- Weddings • Anniversary • Reverse Raffles
- Communion • Graduations • Baptisms
- Bowling Banquets • Class & Family Reunions

Family Operated for Over 30 Years  
Richard G. Eberhard, President

"EVERY TIME WE MAKE A FRIEND - WE GROW A LITTLE"

**PAULICH** Specialty Company, Inc.  
Trophies & Awards, Inc.

"Gifts that ADVERTISE"

Awards - Badges - Balloons - Banners - Bumper Stickers - Buttons  
Caps - Calendars - Flags - Golf Balls - Jackets - Jewelry - Matches  
Nameplates - Pens - Pencils - Pennants - Plaques - Ribbons - T-Shirts  
etc. - etc. - etc.

800-481-3195

OHIO  
(216) 481-6300

**IDEAS #1**  
FAX: (216) 481-0061

FLORIDA  
(941) 597-4636

Congratulations  
Father John Kumse  
Ernest & Mary Jonas  
Barberton, Ohio

Congratulations  
Fr. John Kumse  
and Other  
Nominees

Carl & Jennie  
SCHULTZ

Congratulations  
Fr. John Kumse  
Man of the year

Uncle Martin &  
Family

ČETIKE ZA VAŠO  
VOCITVOKO KAT  
MOŽ LETO  
COLLINWOOD  
SLOVENSKI DOM  
Mr. & Mrs. Vinko  
Curk

Phone: 531-5240  
Helen's  
Beauty Salon  
566 E. 200 St.  
Euclid, OH 44119  
Pleasing You -  
Pleases Us  
Lenka Mismas -  
Owner

Congratulations  
To All Honorees

Best Wishes to  
All 1996 Honorees  
Congratulations!

Holmes  
Hall  
Buttonaires

Congratulations  
Father  
John M. Kumse

Stanley  
Restaurant  
Supply, Inc.

4180 Clark Avenue  
Cleveland 44109

Congratulations to  
Collinwood Slovenian Home  
Man of the Year  
**Rev. John M.  
Kumse**  
And All The  
Honorees

**Zelev  
Funeral  
Home, Inc.**

Office: 452 E. 152 St.  
— 481-3118 —



Brickman & Sons, Inc.  
FUNERAL HOME

21900 EUCLID AVE.  
BET. CHARDON & E. 222  
EUCLID, OHIO 44117

481-5277

Congratulations  
Father John M. Kumse  
"Man of the Year"  
Collinwood Slovenian Home  
Sacred Heart Parish  
Barberton, Ohio

Congratulations  
1996 Honoree:  
**Rev. John M. Kumse**  
V.F.W. Post 4358  
29412 White Road  
Willoughby Hills, Ohio  
St. Joseph Picnic Grounds Rentals  
Picnics, Weddings, Graduations  
— CATERING AVAILABLE —  
• 944-1642 •



# Congratulations

**Congratulations to  
the  
1996 Honoree  
Father John Kumse**

**Holmes Ave.  
Pensioners  
(Recycled Teenagers)**

**15810 Holmes Ave.  
Cleveland, Ohio 44110**

**Hope to See You At Our  
Dinner-Dance  
March 31, 1996**



## Look What's Cooking

EXPERIENCE ALBIES HOSPITALITY & CUISINE

*"Cooking With You in Mind"*

- Home Made Muffins • Daily Soups • Catering
- Daily Specials in Our Parents Tradition

Albert  
Somrack

*Albie's  
Place*

Owner/  
Manager  
26250 Euclid Ave  
Euclid Office &  
Medical Plaza  
Euclid, Ohio  
Hours: Mon.-Fri.  
8 am-4 pm  
289-0836



**CONGRATULATIONS  
REV. JOHN M. KUMSE  
Al & Stefi Somrack**

*Congratulations from*

## Lincoln Shell Service

**29200 Euclid Ave., Wickliffe, O. 44092  
(216) 943-5050**

**— Complete Mechanical Repairs —**

**Towing • Tires • Batteries  
OPEN 24 HOURS A DAY**

*Congratulations  
to All Honorees*  
**Collinwoodske  
Slovenke  
No. 22 AMLA**  
President: Tina Collins  
V. Pres.: Joyce Segulin  
Rec. Sec.:  
Stephanie Dagg  
Sec.: Frank Koncilja  
Auditors:  
Stephanie Segulin  
Tina Collins  
Joyce Segulin

*Congratulations*  
**Rev. John M.  
Kumse**

**James A.  
Slapnik Jr.  
FLORIST**  
650 East 185 St.  
Cleveland, Ohio  
531-7887

*Congratulations*  
**Fr. John Kumse**  
"Man of the Year"  
**Mrs. Theresa  
Cekada**

**CONGRATULATIONS  
and  
BEST WISHES  
TO ALL  
HONOREES**

## American Slovenian Catholic Union



- Life Insurance for the Entire Family
- Social and Athletic Activities for all members
- Generous Scholarship Program
- Annuity Products Now Available

*Home Office*  
**2439 Glenwood Avenue - Joliet, IL 60435**  
*Phone: (800) 843-5755*

*Congratulations to all Honorees*

**St. Joseph Lodge No. 169**  
American Slovenian Catholic Union - KSKJ

**Honoree for 1996  
REV. JOHN KUMSE**



**Društvo sv. Jožefa št. 169 — KSKJ**

Duhovni vodja: Rev. John Kumse  
Predsednik: Eugene Kogovsek  
Podpredsednik: Anthony Tolar  
Fin. tajnik: Anton Nemec, 708 E. 159 St.,  
Cleveland, OH 44110, tel. 541-7243  
Pomožna tajnica: Anica Nemec  
Bol. taj.: Helena Nemec, 541-7243  
Blagajnicarka: Jennie Tuma  
Zapisnikarica: Mary Okicki  
Sportni Direktor: Gregory Clak  
Nadzorniki: Frank Znidar, Phil Hrvatin  
and Charles Erzen

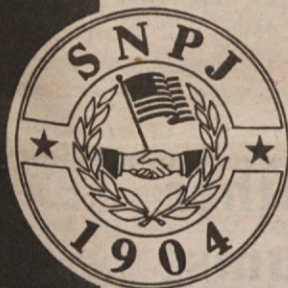


# Congratulations to Fr. John Kumse and all the nominees!

For nearly a century, the Slovene National Benefit Society (SNPJ) has been providing families like yours quality life insurance at a reasonable cost. Financial strength and an impressive package of fraternal benefits makes the SNPJ your best choice when seeking an affordable way to secure your family's future and keep them involved in Cleveland's Slovenian activities.

We congratulate Fr. John Kumse, Man of the Year, and extend best wishes not only to his fellow honorees, but to all of you who continue to play a vital role in the area's ethnic community. Your hard work and dedication, with help from the SNPJ, will keep the music, food and traditions of Slovenia alive for the next generation to enjoy.

To learn more about the Slovene National Benefit Society and how your family can take advantage of its excellent products and exciting social, athletic and cultural events, contact the SNPJ Home Office. A representative will be happy to answer any questions and explain to you all the benefits of membership.



For free information on our products and services write to SNPJ, 247 West Allegheny Road, Imperial, PA 15126. For faster service call 1-800-445-2693, or see your local sales representative.

## Congratulations Fr. John M. Kumse "Man of the Year" The Krann & McNulty Families

Cleveland — Westerville  
Willoughby Hills

George Knaus



Just a  
Little Better

George Knaus Real Estate Inc.  
819 East 185th Street — Cleveland 44119  
— 481-9300 —

List Your Home with George Knaus Real Estate



**CONGRATULATIONS**  
Father John M. Kumse  
Frank & Frances  
Zupon

Congratulations  
Father John M. Kumse  
John & Chris  
Cherney

Congratulations  
Father John M. Kumse  
MARY OKICKI

IN MEMORY  
PARENTS  
Frank & Mary Zupancic  
Mary Okicki

IN MEMORY  
HUSBAND  
TONY OKICKI  
Mary Okicki

Congratulations  
Father John Kumse  
Edw. & Jennie  
Obreza  
Barberton, Ohio

Congratulations  
Father John Kumse  
Tim & Marcie  
Sevacool

ČESTIKE ZA  
NAŠO VOLITVO  
KOT MOŽ LETO  
Mr., Mrs. A. Lukežič

Congratulations  
Fr. John Kumse  
Man of the Year  
Mary Purger

Congratulations  
Rev.  
John M. Kumse

Matt & Fran  
KAJFEZ

Čestitke za Vašo  
Volitno Kat.  
Mož Leta  
Joseph Okolish

Congratulations  
Father John  
Kumse  
Uncle Frank  
Aunt Betty  
and Family



## St. Mary Parish, Collinwood

15519 Holmes Ave.

*Congratulates its pastor*  
**Fr. John Kumse**

AS

**Collinwood Slovenian Home  
Man of the Year, 1996**

*Congratulations to All Honorees!*

1996 KOLLANDER GROUP TOURS TO

## SLOVENIA

### ♦ RETURN TO ROOTS TOUR ♦

May 8 - 20: ITALY & SLOVENIA with WALTER OSTANEK, AL BATTISTELLI and TONY PETKOVSEK. Includes the historic visit of Pope John Paul II to Slovenia! Deluxe tour.

### ♦ SUMMER REUNION IN SLOVENIA ♦

June 18 - 26: The very best of Slovenia escorted by Dorothy Srnick, wife of the late Bill Srnick, Vadrna Band Drummer. Experience the traditions and trace your roots!

### ♦ "STOP & GO-STILNA" TOUR ♦

Sep. 17 - 28: Have a "Barrel" of Fun with Canada's Lipa Park Button Box Group as they travel through SLOVENIA, visiting their favorite Gostilnas and areas "Polka Style".

And Coming this Fall....

TONY KLEPEC - Sep 19 - Oct. 3 Experience Slovenia & The Oktoberfest Celebration on this action-packed tour!!!  
FRANKIE SPETICH - The Sounds & Sights of Slovenia



**Kollander World Travel**  
971 E. 185th St. • Cleveland, OH 44119  
(216) 692-1000 or 800-800-5981

*Congratulations to the Man and Woman  
of the Year and All Honorees*

**1996  
Father Kumse**

## STAN MEZIC Insurance Agent

Has the Lowest Homeowners  
Rates in Town

22021 Euclid Avenue  
531-3223





## Newburgh Busy Year

(Continued from page 5)

it was a necessity by law. This was very costly and could not have been done without the many events that are held throughout the year.

From the Board of Directors, a very big **THANK YOU** to all of you who helped in any way, volunteering your services, attended the many events, and your support — a thousand thanks, for without you we could not be.

To all the honorees and Federation Man and Woman of the Year — **CONGRATULATIONS.**

Don't forget your **SLOVENIAN HOME IS YOUR HOME AWAY FROM HOME. VISIT US ONCE IN A WHILE.**

*Na Svidenje.*

—Anna Mae Mannion



### — Patrons —

(Continued from page 7)

John Orazem  
Stan Erzen  
Joseph Smolic  
Joe & Betty Ferra  
Marion & Gloria Zrim  
Ernest & Mary Zrim  
Mike & Evelyn Pipoly  
Pete & Terry Knezevic  
Dorothy Zitko  
Lucille Romih  
John & Jane Poznik  
Harvey & Millie Senger  
Al & Marie Rotar  
Anne Novince  
Ruth Kolenc  
Joe & Frances Klemencic  
Mary Perusek  
Mary Zgone  
Frnk & Florence Urankar  
Rose Silva  
Bob & Mary Sterling  
Lucy Kolodosky  
Frank & Donnie Znidar  
Mimi Koeberl  
Matt & Fran Kajfez  
Kozel Family  
Milan & Marie Dular

## Congratulations Father John M. Kumse "Holmes Ave. Slovenian Home Man of the Year" The Students and Staff St. Mary's School

716 East 156 St. —  
Cleveland, OH 44110  
451-1717



### The Cleveland Coca-Cola Bottling Company

25000 Miles Road  
Bedford Hts., Ohio 44146  
(216) 690-2653

## Congratulations Fr. John Kumse!

### The Dan Cosic FUNERAL HOME



*Finest Funeral Facility in Northeast Ohio*  
28890 Chardon Road  
Willoughby Hills, Ohio 44094 944-8400

Dedicated to Excellence in Funeral Service  
Dignified and Reasonable  
Luncheon and Community Rooms Available

## Congratulations and Best Wishes to All Honorees

### Jennie M. Tuma In remembrance of the Svetina - Tuma Families

Congratulations!  
Man of The Year  
Father John Kumse  
From

**TRIHORN GRAPHICS**

Desktop Publishing, Design Services, Printing,  
Business Cards, Stationery, Wedding Invitations  
and Social Announcements

- ♦ Excellent Selection at Great Prices
- ♦ Quick Turnaround

Call Rebecca Tuma at (216) 255-4668

## Congratulations REVEREND JOHN M. KUMSE Collinwood Slovenian Home Man of the Year Collinwood Slovenian Home Board of Directors 1996

Evelyn Pipoly, President  
Joyce Segulin, Vice Pres. and Auditor  
Alba Plutt, Treasurer  
Jennie Tuma, Recording Secretary  
Frank Ferra, Financial Secretary  
Josephine Wutchiett, Correspondence Secretary  
Mary Podlogar, Auditor  
Michael Pipoly, Auditor  
Domenic Cekada, House Committee  
Casimer Kozinski, House Committee  
Carl Schultz, House Committee  
Chuck Chetinsky, Assistant House Committee  
Steffie Segulin, First Alternate  
James Krann, By-Laws  
Stan Erzen, Director  
Florence Urankar, First Alternate

— Dinner Dance, May 4, 1996 —  
Honoring our Man of the Year  
Dinner Prepared by Julie Zalar  
\$13.00 Per Person  
Ticket Information Call — 681-6649

## To Rev. Father John Kumse My Favorite Servant of God CONGRATULATIONS For the Honor Bestowed To You As The "Man of the Year"

—Stan Erzen

## Congratulations Fr. John Kumse

FROM  
Officers and Members  
Slovenian Independent  
Society Home

70 - 14th St. N.W. Barberton, OH  
President — Anthony Lukezic  
Vice-President — Patrick Murphy  
Secretary/Treasurer — Elaine Murphy  
Recording Secretary — Shirley Fister

Trustees:  
Anthony Fister, Anthony Spadisher, Robert Okolish  
Administrative Board  
Ernest Jonas Kevin Otanicar  
Edward Shega Arthur Doney



# George Knaus Named 1996 Man of the Year

The Federation of Slovenian National Homes has bestowed upon George Knaus the high honor of The Slovene Man of the Year 1996. The thirty-sixth annual banquet will take place March 17, at which time the presentation of this important and most prestigious award among Slovene people worldwide will take place.

George Knaus, two brothers and three sisters, are all first generation American-Slovenes, the offspring of their immigrant parents, Mary and Rudolph Knaus.

Born in Cleveland's inner city at 1392 East 47th Street, he spent his youth on Kewanee Avenue after his parents resettled there, attended Nottingham Schol, O. H. Perry School, and then Collinwood High School. His birth into a Slovenian home launched a lifelong love affair with Slovenian-style polka and waltz music for George.

His family's relocation close to the Euclid/Cleveland border brought George closer to his Slovenian roots and people. Many hours were spent during his youth at the Slovenian Society Home on Recher Avenue. Accordion music would ring up and down Kewanee from the porch of the Knaus homestead.

This lifelong participation in the Slovenian community ultimately led to his tireless efforts to promote the preservation of his Slovenian background.

George is a member of the Slovenian National Home Pensioners, Holmes Slovenian Home Pensioners, Club

Ljubljana, Loyalites Lodge 158 of SNPJ, Friends of the Slovenian National Home, and a lifelong member of the National Cleveland-Style Polka Hall of Fame. Also, he is a shareholder in the Slovenian Workmen's Home, Slovenian Society Home and Holmes (Collinwood) Slovenian Home.

His generosity is evident by yearly donations to the Slovenian singing societies Zarja, Glasbena Matica, SNPJ Circle 2, Jadran, Fantje na Vasi, United Slovenian Society Band and, in the past, Slovan and Dawn (now disbanded). George's fraternal fidelity is apparent by his yearly donation of three hundred dollars to the annual Loyalites Lodge 158 picnic at the SNPJ Farm in Kirtland, Ohio. At the Club Ljubljana's Christmas party, he provides the musical entertainment.

Through his generosity, elegant rotating crystal balls adorn the ballrooms of two Slovenian social centers and the Croatian Lodge in the Cleveland area. These crystal balls grace what George loves most—a dance floor—which affords him and others the opportunity to do what they love best: dance the polka and waltz.

George's promotional activities are well known. His popular annual "Upstairs-Downstairs Dance" affairs have resulted in donations in excess of \$10,000 to the National Cleveland-Style Polka Hall of Fame. Proceeds from other fundraisers always have been directed to sources en-

suring the perpetuity of polkas and waltzes, such as the Penn-Ohio Polka Pals and the ABC Club of the Youngstown/Akron area.

At the time of GEORGE KNAUS DAY on July 4, 1994, under the sponsorship of the Slovenian Workmen's Home at the SNPJ Farm, George participated in this very successful fundraiser by providing the musical entertainment for the day. It was at this event that women lined up to dance with him in a continuous parade. "Sixty-two women danced with me," Knaus recalls fondly. "I'd have danced with 62 more, but they ran out of women." Talk about energy!

Since 1973, George has sponsored a radio polka show. Particularly through this special interest, his segment on the Bucar Polka Show on WELW, Sunday mornings at 11:15 a.m., George promotes the activities of Slovenian Homes, lodges, singing groups and the SNPJ Farm through public announcements.

George recognizes musicians—both band leaders and side men—via the airwaves by having them as guests on his program. In many cases, these guest appearances aid in the promotion of new recordings and special social occasions relating to recognizing individual musicians. George has interviewed more than 140 such persons.

Recognition of community leaders and leaders in the ethnic community is another feature of George's radio program. Such personages include



George Knaus

Euclid Mayors Tony Sustarsic, David Lynch, and Paul Oyaski; Congressman Dennis Eckart; Tony Petkovsek, Don Gorjup, Gene March and Norman Novak of the United Slovenian Society Band; the late Al Novince, the late Rudy Lokar, Steve Popovic, Walter Ostanek, Frankie Yankovic and Joey Miskulin, to name only a few.

Among his many proclamations and acknowledgements are three coveted awards from the National Cleveland Polka-Style Hall of Fame in the Support and Promotion category, and the Penn-Ohio Polka Pals Appreciation Award for years of dedication to promotion

and being a true friend of polka music and polka musicians.

A memorable event held warmly in George's memory is a tribute to him as "Patron of Polkas" and presented by the PNN and National Cleveland-Style Polka Hall of Fame in 1993, the first of its kind to an individual in the United States. Another gem amongst his memorabilia was the occasion of the "Good Times Ballroom Dance" held in George's honor by the Slovenian National Home in 1991.

George has always shown enthusiastic, heartfelt support of others for their efforts by

# Dorothy Gorjup Is Fed Woman of the Year



Dorothy Gorjup

Congratulations to you, Dorothy Gorjup, on being chosen Woman of the Year from the Federation of Slovenian National Homes of Cleveland, this for your many years of service and dedication. Your involvement in the Slovene community is evidence of your love and devotion to fraternal and cultural activities.

Born and raised in Clymer, Pennsylvania (a coal miner's daughter), Dorothy is one of ten children. She came to Cleveland in 1944 and settled in the Collinwood area—an ethnic area of the kind to which she was accustomed. She met Don Gorjup and they were married on February 18, 1950. They had five great children, the loves of their lives: Rick, Linda, Tom, Donna, and Jim. They now have nine grandchildren, with two more due in 1996.

Dorothy worked for a short time after her marriage and then was content to become a homemaker when the children came along. Of course, she became involved with all the school activities, such as Cub Scouts, baseball, church festi-

vals, den mother, babysitter, and she was always there to give a hand wherever she was needed. She worked close together with her family to strengthen ties.

In 1954, when St. Robert's church was built, she became a very active member there. She currently serves as president of the Ladies Guild, a position she has held for the past 20 years.

As the children grew up, her interests moved elsewhere into adult organizations. In 1968, she became an active member of Loyalites Lodge No. 158 of SNPJ, starting out as an auditor and later becoming lodge secretary in 1984. The lodge boasts a membership of 1,550 members, and a very active lodge it is to this day, hosting bowling tournaments, dinner dances, picnics, chicken & rib roasts, clambakes, all of which takes a great deal of time and effort. Dorothy is always there, either at the helm or as a cog in the wheel. Loyalites lodge recently celebrated its 85th anniversary with a dinner dance honoring its 50 year members for the past five

years.

Being a member of SNPJ Loyalites No. 158, she then became a representative to other affiliates of SNPJ. She joined the SNPJ Cleveland Athletic League in 1969 and has been the financial secretary since 1970, or more than 25 years. She cochairs the Doubles Bowling Tournament banquet in February, the Golf Open/Steak Dinner in May, the annual picnic at the SNPJ Farm in the summer months, and managed the Youth Bowling League every Saturday morning for 17 years. She also chairs kitchen detail for the Harvest Masquerade Ball in November.

Dorothy is a member of the SNPJ Farm Board and Farm Ladies Auxiliary, currently serving as an auditor. You'll find her in the kitchen at the SNPJ Farm on many Sundays of the season, cooking and serving. You'll also find her helping with the maintenance at the weekday work parties during the week.

She is currently in charge of

(Continued on page 7)







**Congratulations to  
Dorothy Gorjup, Ken Kleinhenz**



**Congratulations  
Honorees!**

**FROM  
Lodge 614  
Strugglers**

**See you at our Picnic  
June 2, SNPJ Farm  
Kirtland, Ohio  
Music by  
Tony Fortuna  
Orchestra**

**Congratulations all honorees**

## **Harvest Masquerade Ball Committee**

**Congratulations to  
Dorothy Gorjup - Fed. Woman of Year  
Ken Kleinhenz - Man of Year S.W.H.**



## **Ladies Auxiliary**

*OF THE*

## **Slovenian Workmen's Home**

**15335 Waterloo Rd.**

**We serve Fish Fries every Fri.**

**481-5378**

**Congratulations to  
Dorothy Gorjup -  
Federation Woman of the Year  
Ken Kleinhenz,  
SWU Man of the Year  
Slovenian Workmen's  
Home**

**15335 Waterloo Rd.**

**— 481-5378 —**

**July 4th Picnic — AMLA Farm, Leroy, O.  
70th Anniversary — Saturday, Oct. 12, 1996**

**Eileen's  
Beauty Bar  
Eileen, Robin, Sue  
1170 E. 174 St.  
& Grovewood Ave.  
Phone: 531-2316**

**Congratulations  
and Best Wishes**

**Congratulations  
to Honorees  
Lodge 126 SNPJ  
Al Marinch, Pres.  
Grace Marinch, V.-Pres.  
E. Sumrada, Sec'y.-Treas.  
Auditors:  
Ann Lukanc  
Lud Lukanc  
Janet Lerson**

**Congratulations,  
Dorothy**

**FROM  
Slovenian A.A. Club  
&  
The Phantom**

## **Kenneth Kleinhenz Sr.**

**Congratulations to a Wonderful  
Husband, Dad and Grandpa  
From Your Loving Family**

**Edna**

**Ken Jr. and Kathy**

**Tom and Reggie Flores**

**John and Sandy**

**Mary and Steve Vitanza**

**Joe**

**Michael and Scott**

**Progressive Slovene  
Women of America,  
National Board**

**Congratulations to  
All Honorees!**

**P.S.W.A. — In Our 62nd Year of  
serving humanity at home and abroad**

## **CONGRATULATIONS**

**Dorothy Gorjup**

**Federation Woman of the Year**

**Kenneth Kleinhenz Sr.**

**Man of the Year 1996 Slovenian Workmen's Home  
And To All Honorees**

**FROM**

## **JADRAN SINGING SOCIETY**

**Henry and Kristina Blatnik  
Marge Candow  
Gil and Dolores Dobida  
Bertha Dovgan  
William and Mary Frank  
Mary Furlan  
Don Gorjup  
John and Janet Grabnar  
Frank and Marija Grk  
Stanley Grk  
Mary Kaferle  
Henry Kapel  
Adolph and Josephine Kapla  
Edna Kleinhenz  
Sophie Matuch  
Fred and Pat Nevar**

**Les and Cheryl Reade  
Reginald and Betty Resnik  
Betty Rotar  
Clarence Rupar  
Tony and Dorothy Silc  
Fred and Jean Skolaris  
Frank Smerke  
Josephine Tomsic  
Valerie Traska  
Florence F. Unetich  
Christine Verch  
Harold and Alma Volpe  
Tom and Angela Zabjek  
Vida Zak  
Jennie Zakrajsek**

**ATTEND:**

**Spring/Dinner/Dance/Program — Saturday, April 13, 1996**

**Fred Ziwich and the International Sound Machine**

**Slovenian Workmen's Home 15335 Waterloo Road**

## **CONGRATULATIONS**

**Dorothy Gorjup and  
Ken Kleinhenz**

**Cleveland Federation of  
SNPJ Lodges**

**Congratulations to all  
the Honorees!**

**Lodge V Boj No. 53  
SNPJ**

**Cleveland, Ohio**

**Progressive Slovene  
Women of America, Circle 1**

**Congratulates Member  
Dorothy Gorjup  
and All Other Honorees**

**P.S.W.A. No. 1 Meets the First  
Thursday at 7:00 p.m. of Each Month  
at the S.W.H. Waterloo Rd.**

**You Are Welcome to Join Us!**



# Conrad (Skip) Kaferle Is Maple Hts. Honoree

Conrad (Skip) Kaferle, the son of Anton and Anna Kaferle, was born August 1, 1926 in Yukon, Pennsylvania.

He was one of five sons. His brother, John, resides in Connecticut and his three other brothers, Joseph, Martin and Anthony, are deceased. His sister Pauline resides in Pittsburgh, Pa., while his other sister, Steffanie, also is deceased.

Skip attended school in Yukon. After graduation, he began his working career with Westinghouse Air Brake in Pennsylvania. In 1994 he answered the call of Uncle Sam and was inducted into the U.S. Navy. In a few short months he was with the Seabees and spent two years in Okinawa and Guam.

In 1946, his life was highlighted when he met his bride-to-be, Lee Beck. They were married August 9, 1947 in the great state of Pennsylvania

and started their love-filled life together. Skip and Lee were blessed with three children, Robert, now deceased, Bud, and a daughter, Sandy.

During the late 1940's, Skip held jobs with Duquesne Steel and Delmont Fuel. In 1955, however, Skip and Lee packed up their family and moved to Cleveland, Ohio. During his early years in Cleveland, he was employed by Sherwin Williams Paint and later by Standard Oil of Ohio.

In 1957, the Kaferle's moved into their home on the west side of Maple Heights, where he still resides.

The year 1960 took Skip into business for himself, as he began operating a Standard Oil service station at the intersection of Granger and Dunham Roads.

In 1967, Seaway Foods was Skip's choice of employment. After 22 years as a maintenance mechanic, Skip retired.

But his "retirement" was only the beginning of his doing for others. He became a perfect example of the adage: "If you want something done, give it to the busiest person." Skip is truly the volunteer of volunteers.

As the proud grandfather of two grandsons, Geoff and Timmy, and of three granddaughters, Kris, Katheryn and Katie, Skip has spent many years in helping other children. As Camp Cheerful Chairman from American Legion Post 309, he was responsible for the rebuilding of a cabin for the Achievement Center for crippled children. The end result was a retreat to be used by ten persons at a time for fun-filled activities.

During the past 15 years, Skip has volunteered more than 800 hours at the Wade Park Veterans Hospital. In his own words: "It was the least I

(Continued on page 6)



Conrad Kaferle

# Waterloo Names Ken Kleinhenz Its Top Man

I was born on a very warm day, January 13, 1932, at St. Ann's Hospital in Cleveland, Ohio, this according to my dad and mother, John W. and Katherine Kleinhenz. I have three brothers and one sister.

Part of my childhood was spent in the neighborhood of East 37th and Payne Avenue. I went to St. Peter's grade school until the fifth grade. We moved further east in 1943, to East 108th Street, off St. Clair Avenue. I started at St. Aloysius school and graduated in 1947.

I went to Glenville High School, where I took various business courses. During high school, I worked part time at Wm. Taylor and Son Department Store. I continued to work there until I was drafted into the U.S. Army in 1952.

After basic training, I was shipped overseas to Japan, where I went to school for six weeks to study communications. After I completed the course I went to Korea for 16 months. After serving my country for two years, I was discharged.

I didn't want to go back to my old job. There were two openings, at the Federal Reserve Bank of Cleveland and at Continental Bank. I took the job at Continental Bank, as a clerk. Evenings I went to Fenn College, working on a BS degree. At the same time I was taking business courses with the American Institute of Banking.

In 1957, I was appointed manager of the Cleveland Heights branch of Continental Bank. After a while, I was transferred to the East 9th and Superior Ave. branch. I continued with Continental Bank until 1969. After a few mergers, I concluded my career with National City Bank. I

spent 32 years in banking and 25 of them in downtown Cleveland. I took an early retirement in 1987.

Eighteen months later I took another job, working for Lake County Probate Court, with Judge Fred V. Skok. I worked there until 1993, when I retired again. I was retired for only one day, however, when I received a call from an attorney asking me to work part time for him. Presently, I am still working for him, doing his probate cases.

I was married in 1961 to a wonderful woman, Edna Duchemin, from Cincinnati, Ohio. So 1996 will be our 35th wedding anniversary. We have

five wonderful children, four sons and one daughter. They are: Kenneth W. Jr. (wife Kathy), Thomas R. (wife Reggie Flores), John M. (wife, Sandy), Mary Vitanza (husband Steve), and Joseph. We also have two grandsons, Michael and Scott Kleinhenz.

I have been active in the Slovene community for the last 26 years, holding office with SNPJ Lodge 576 (Spartans), as secretary for 18 years, vice president for a few years, and as an auditor. As lodge secretary and as an insurance representative, I was instrumental in selling enough insurance in 1995 to bring the insurance in force to over one million dol-



FEDERATION  
OF SLOVENIAN  
NATIONAL  
HOMES

lars for the lodge.

I was with the Cleveland Athletic League (CAL) SNPJ for 20 years, holding the office of vice president. For 20 years I was also the representative from Lodge 576 to the Cleveland Federation of SNPJ Lodges, serving as auditor. I also worked with many committees, among them for the National SNPJ Convention held in 1986, Cleveland and the National SNPJ Days.

I was one of the founders of the SNPJ Debutante Ball, the first ball held at the Sheraton-Cleveland in 1971. We had nine young ladies and Frankie Yankovic led the orchestra. This group is still active and another debutante ball is planned for 1997.

I have been on the board of the Slovenian Workmen's Home on Waterloo Road for the last five years and have served as an auditor during this time. In 1993, with the help of Henry Kapel, we were able to acquire the property adjacent to the hall. Presently, I take care of the books on this property.

In 1994, I was chairman of a picnic at the SNPJ farm honoring George Knaus. It was held July 4, 1994. We had a profit of more than \$4,000 at this picnic and more than 800 people attended. This was the biggest crowd at the Farm that year. The \$4,000 was used to reduce the two mortgage loans on the property.

I have been very active with our church, St. Mary Magdalene, in Willowick, Ohio. I worked at the bingo games as a caller, along with my wife, for thirteen years, this while our children were in school. I have been a member of the choir for 24 years, a server, and a teacher of CCD. Four years ago, I started a rummage sale at the church, which is held the Saturday after Easter. We have been able to profit more than \$7,000 for the church during this time.

Besides all my activities, I have an active wedding invitation and accessories business, along with greeting cards, this for the last 30 years and called "Little Flower Wedding Line."

My wife Edna and I enjoy our family, love our Cleveland Indians, the theatre, and we're always ready to travel. I have been doing crafts for about ten years and love seeing celebrities. I have seen many throughout the years: Marilyn Monroe, Frank Sinatra, Prince Charles, Pope John Paul II, John Wayne, President George Bush, Kate Smith. The list goes on and on.

I am very happy to be part of the Slovene community. It has brought me a lot of personal satisfaction in helping people. It has also brought some wonderful friends, new relationships, and some great times.



Ken Kleinhenz





## Kaferle

(Continued from page 5)

could do for those who have done so much for others."

Skip has served as committee chairman for the Memorial Day Association to refurbish the Veterans Memorial located on the grounds of the Maple Heights City Hall.

It is obvious Skip has a great admiration for American Legion Post 309, in which he has held many offices, including service as Post Commander for six years.

Skip's many efforts have not gone unnoticed. He has been honored as:

- Fraternal Order of Police Association Man of the Year;
- Grand Marshall for the Maple Heights Memorial Day Parade;

- Recognition for meritorious service by the Maple Heights Slovenian Home Athletic Club;

- Honored by the National American Legion for meritorious service; and

- Honored in January, 1996 by the American Legion Department Commander in Columbus, Ohio, for Outstanding Service.

Skip is also a member of VRW Post 1863 in Solon, AMVETS Post 80 in Maple Heights, 40/8 Voiture No. 11, and the Navy Seabees Veterans of America Island X9.

The Maple Heights Slovenian National Home is proud to name Conrad Kaferle as its "Man of the Year" for 1996 and wishes to congratulate him for his untiring efforts and outstanding achievements.

## George Knaus

(Continued from page 1)

attending many community events in the Slovenian community, or by contributing financially to individual projects, such as the TV documentary on Frankie Yankovic.

In a true ethnic tradition of hard work, George has been gainfully employed since a tender age, when he sold the old Cleveland News. He did odd jobs, such as picking fruit at White's Fruit Farm, and worked for Addressograph-Multigraph for eleven years.

Eventually, he settled in Euclid, Ohio, with his wife of 32 years. George looks back with joy on the days when he had an ice cream route in Mayfield Heights, Ohio, and was known as "Mr. George."

Even then George was generous. He backed a midget baseball league, buying bats, balls and jerseys for 144 chil-

dren. Once a year he took the children to a Cleveland Indians ball game and had a banquet for them. George's efforts in this connection did not go unnoticed. He was honored as a Good Samaritan on the Welcome Traveler TV show.

In 1956, he established his real estate business, known as George Knaus Real Estate, Inc., which has been at the same location on E. 185 St. since then. He has no intention of retiring because he feels "terrific."

He is a member of the Cleveland Area Board of Realtors, Northern Ohio Listing Service, National Association of Realtors, Association of Ohio Realtors, the F.O.P.A., WVIZ, the East 185th Street Business Association, and the Masons.

A consummate lover of

nature, especially birds, flowers and dogs, he contributes regularly to the protection of endangered wildlife as well as those animals used in medical experimentation.

George is quite an ardent videographer and is seen at many affairs manning his camcorder and circulating among the guests. Another of his hobbies is raising clematis flower plants, which he gives away as gifts.

His loves are many, but first and above all others is the love of his Slovenian heritage. He is overwhelmed by the honor being bestowed upon him by the Federation as Slovene Man of the Year 1996 and is deeply appreciative of the recognition.



**We Telegraph  
Flowers Anywhere**

**James A.  
Slapnik, Jr.**

**650 E. 185 St.  
Cleveland 44119  
Bridal Bouquets  
Funeral Wreaths  
Cut Flowers  
Occasional Cards**

— 531-7887 —

**Congratulations**

**SKIP  
And All  
Honorees  
Andy &  
Marge  
Hocevar**

**Congratulations**

**to  
Skip Kaferle  
& All Honorees  
Frank and Clara  
Hrovat**

**A Better Break &  
Muffler Service**

**731-4444**

23300 Lakeland  
Euclid, OH 44132

**439-5772**

650 Northfield  
Bedford, OH 44146

**Monday thru Saturday 8-6  
VINCE BOYCE**

### — Patrons — Maple Heights Slovenian Home

Terry Anzo  
Dorothy Budimlic  
Betty Burns  
Lou & Mitzi Champa  
Jack & Carol Cox  
Deb Earls  
Tony Erjavec  
Herv & Alana Forcier  
Joe & Jean Fortuna  
Joe Habjan  
Andy & Marge Hocevar  
Charles & Frances Hocevar  
Charles & Irene Hocevar  
Dave Hocevar (Ozzie)  
Frank & Clara Hrovat  
Lud Hrovat  
Tony Kaplan  
John & Helen Krofl

Don Krause  
JoAnn & Kenneth Lampa  
Denise Meljac  
Mark & Sheri Meljac  
Tom & Beth Meljac  
Tony & Rose Meljac  
Florence Mirtel  
Pat Mismas  
R.A.M.  
Charles & Sonia Mlakar  
Tony & Rita Papesh  
Jean M. Rogel  
Peter & Louise Samardge  
Al Strazar  
Frank & Frances Stepic  
Jim & Arlene Stoltz  
Vincent & Cecelia Sustersic  
John & Mary Taucher  
Frank & Emma Urbancic  
Eugene & Vida Vercek  
Frances Weiskopf  
Peter & Kay Yuratovac

**Congratulations  
Past Commander  
Skip Kaferle  
From The Family  
Post 309 of the  
American Legion  
15521 Broadway Ave.  
Maple Heights, Ohio**

### *In Loving Memory*

**Wife — Lee Kaferle  
Son — Robert Kaferle  
Dad — Anthony  
Mom — Anna  
Brothers:  
Marty Joe Anthony  
Sister — Stephanie**

**Congratulations  
SKIP KAFERLE**

**FROM**

**Tim Lally**



**500 Broadway • Bedford, O. 44146  
(216) 232-2000**

**HOME OF THE VAN MAN**

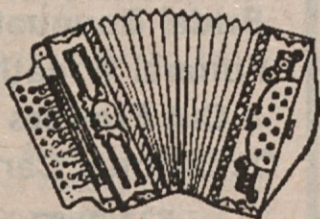


*We specialize in TABLOID NEWSPAPER Printing!*  
**American Home Publishing Company, Inc.**  
 — (216) 431-0628 —

**Congratulations**  
**Skip Kaferle**  
 from

**Maple Heights Catering**

We Cater Cleveland's Best Weddings,  
 Clambakes and Banquets!



17330 Broadway Avenue  
 Maple Heights, Ohio 44137

Phone 663-7733

IN LOVING  
 MEMORY OF  
 ANDREW, ANNA  
 & ANDREW F. REZIN

*Best Wishes from the*  
**Meljac**  
**Family**

Tom - Betty  
 Tony, Rose

*Congratulations All Honorees!*  
**Maple Heights Slovenian Home**  
**Board of Directors**

Skip Kaferle — President  
 Frank Hrovat — Vice-President  
 Tom Meljac — Secretary/Treasurer  
 Clara Hrovat — Recording Secretary  
 Andy Hocevar — Director  
 Joseph Habjan — Director  
 Tony Kaplan — Director  
 JoAnn Lampa — Director  
 Kenneth Lampa — Director  
 Mildred Lipnos — Director  
 Anthony Papesh — Director  
 Rita Papesh — Director  
 Anthony Planinsek — Director

5050 Stanley Ave — Maple Hts 44135

**216 — 662-9731**

**Chris' Family**  
**Restaurant**

**84 Broadway Ave.**  
**Bedford**  
**786-1007**

Open Tues—Sun. 6:00 a.m. - 4:00 p.m.

Great Breakfasts and  
 Homemade Lunch Specials

**Sima Marine**  
**Sales**

16501 Broadway  
 Maple Heights 44137  
 216—663-7900

Tom Meljac Your  
 Slovenian Boat Salesman

*Best Wishes*  
**FERFOLIA Funeral Homes**

5386 Lee Road (near Broadway Ave.)  
 Maple Heights, Ohio

663-4222

356 W. Aurora Road (Rt. 82)  
 Near Boyden Road, Sagamore Hills, O.

Phone: 467-4500

Ask Us About FORE THOUGHT® Funeral Planning  
 Make it easier for those you love ©

*Congratulations to*  
*Skip Kaferle*  
*and All Honorees*

**Jayzac Co., Inc.**

PLASTIC MOLDING  
 12701 Plaza Dr., Parma, Ohio 44130  
 John Zach, President  
 216/267-8068

*Congratulations to*  
**Skip Kaferle**  
*and All*  
*Honorees*

**Mildred Lipnos**

*Congratulations to*  
**Skip Kaferle**  
*and All*  
**Honorees**  
**Lou & Mitzie**  
**Champa**

*Best Wishes to All —*  
**Newburgh/Maple Hts.**  
**PENSIONERS**

President — John Taucher  
 Vice-President — Mimi Stibil  
 Secretary/Treasurer — Richard Galla  
 Recording Secretary — Clara Hrovat  
 Auditors: Louis Champa, Tony Kaplan, Frank Urbancic

**CONGRATULATIONS**  
*To All The Honorees*

FROM THE

**Maple Heights**  
**Button Box**

Stephanie Fryger  
 John Zach  
 Tony Papesh  
 Frank Buvalich

Walt Dutka  
 John Holodnak  
 Rudy Sedlacek

*In Memory*  
*of*  
**Jane**  
**Kaplan**  
 17th  
 Anniversary

**Anthony Kaplan**  
**Family**

**GRILLS TAVERN**

16941 Broadway Avenue  
 Maple Heights, Ohio 44137  
 662-9654

Rick Stoltz Bud Stoltz Jim Stoltz  
 Dave "Ozzie" Hocevar

*Congratulations Honorees*  
 FROM

**Larry's**  
**Garden Center**

17388 Broadway Ave.  
 Maple Heights, Ohio  
 Mike Colnar

**— 662-3884 —**

**Tony's Inn**

*Congratulations to All Honorees*  
 "A FRIENDLY PLACE TO VISIT"

16000 Libby Road  
 Maple Heights, Ohio 44137  
 Tony Planinsek - Owner

**— 662-9533 —**

*Congratulations*  
*To All*  
*Honorees*

**Cadillac**  
**Music Corp.**  
 3950 Carnegie

**— 361-5800 —**



# Dorothy Gorjup

(Continued from page 1)

the "Friends of the Farm" pass project, an ongoing fundraiser of the Farm. As of this

year, the restroom addition is in full swing, with a promised completion date of Mother's Day at the Farm, unless some

unforeseen problems arise.

Dorothy is a member of the SNPJ Cleveland Federation of Lodges, currently serving as an auditor. This finds her working at the yearly family day picnic at the SNPJ Farm, or any other activity involving the Federation. In the last 25 years as a member, she has served on committees for SNPJ Days, SNPJ conventions, banquets, and program & ad books.

In 1990, she was elected to the National Board of SNPJ, serving as Region 5 Vice President. She was instrumental in enrolling many new members into the Society. As an SNPJ representative to the Ohio Fraternal Congress, Dorothy was elected to the Board of Trustees of that body in 1995.

A member of Progressive Slovene Women of America Circle 1 for many years, Dorothy helps to make and bake poticas, sweetbread, and krofe at the Circle's twice a year successful bake sales. In January, 1996, she was elected as Vice President of Circle 1.

She was elected to the Board of Directors of the Slovenian Workman's Home in 1995, helping with the raffles, dinners, and other projects for the good of that Hall. She was instrumental in starting the bi-monthly dinners, which have proved to be quite successful. She was elected Vice President of the Board of Directors for 1996.

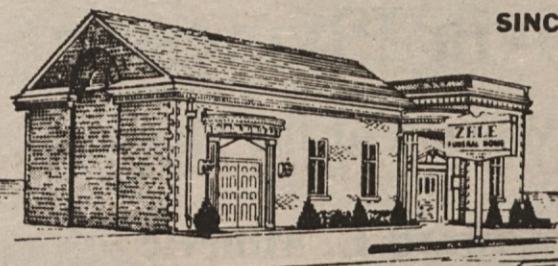
Being a member of the Ladies Auxiliary of the Slovenian Workman's Home, you'll find Dorothy helping at any function when she is available, serving as a waitress at the Friday evening fish fries, or just being there when needed.

She has been a Jadran Singing Society member for the past 25 years, rehearsing every Wednesday evening. The group entertains at the Slovene Home for the Aged twice a year, as well as other nursing homes in the area. Currently she serves as treasurer of Jadran, taking charge of the tickets and finances of the two yearly concerts. She is also on the social committee, helping with the parties and dinners for the members. She has been on tour in Europe with Jadran five different times.

(Continued on page 9)

## Congratulations to ALL HONOREES!

SINCE 1908



## "FOUR GENERATIONS OF THE ZELE FAMILY"

## Zele Funeral Homes, Inc.

LICENSED FUNERAL DIRECTORS:

Richard J. Zele — Louis F. Zele  
Louis E. Zele — Sutton J. Girod

452 East 152nd Street  
— 481-3118 —

CLEVELAND, OHIO

—Family Owned and Operated since 1908—

In time of Need — We are here to help you.

## Congratulations to Man and woman of the Year and All Honorees SNPJ Farm Board

Be a Friend of the Farm  
Get in the Polka Mix in '96"

May 12 — Mothers Day Dinner  
May 19 — Pancake & Sausage Breakfast  
May 26 — Chicken Brbeque  
10946 Heath Road — Kirtland, Ohio  
• 943-1191 • 1-216-256-3423

## Congratulations Dorothy Gorjup

Federation Woman of the Year  
Waterloo Balinca Club

Join Us • INDOOR BALINA • All Winter

## Congratulations to all Honorees for 1996 SNPJ Lodge 147 Vodnikov Venec

Our Picnic Date is  
SUNDAY, AUGUST 18th  
at the SNPJ Farm, Heath Road  
for our 16th Annual Art and Craft Show and Picnic — JOIN US!

## Slovenian Workmen's Home Patrons:

Joe & Janet Plemel  
Al & Martha Meglich  
Frank & Leslie O'Hara  
Helen A. Joca  
Mitzie Yeray  
Mary Wolf  
Chick & Helen Sumrada  
Sumrada Bros. Band  
Mimi Struna  
John & Alice Cech  
Millie Bradac  
Amy Trenton  
David Trenton  
Kenneth W. & Edna J. Kleinhenz  
Eleanor Godec  
Celeste & Joe Frolo

## Congratulations Dorothy Gorjup

Federation Woman of the Year  
AND

Ken Kleinhenz Sr.

Waterloo Slovenian Home Honoree

For your many years of  
Dedication and Fraternalism  
to the

SNPJ CLEVELAND  
ATHLETIC LEAGUE

## Congratulations Dorothy Gorjup

Federation Woman of the Year

## WATERLOO PENSIONEERS CLUB

Meetings 2nd Tuesday  
Each Month  
Waterloo Slovenian Home

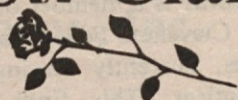


**Congratulations  
Sylvia Plymesser**

**Woman of the Year**

**Edward L. Mihevic  
Glenna Mihevic  
"Ozzie"**

**St. Clair**



**Congratulations and  
Best Wishes**

**to Our Member  
and Friend**

**Sylvia Plymesser**

**Lodge St. Anne  
No. 4  
A.M.L.A.**

**Congratulations  
&  
Best Wishes  
to our St. Clair Honoree**

**Sylvia Plymesser**

**Your dedication and support  
as Secretary of the "Friends"  
cannot be measured in  
words alone.**

**We are proud of you!**

**Friends  
of the  
Slovenian National  
Home, Inc.**

**6409 St. Clair Avenue  
Cleveland, Ohio 44103**

*Dedicated to the preservation of our  
Cultural Landmark*

\* \* \* \* \*

*(Plan to attend our "BRUNCH" to be  
held on SUNDAY, MAY 19th, 1996)*

**Congratulations**

*to Our Member*

**Sylvia Plymesser**

**For being selected  
HONOREE**

**of the St. Clair Slovenian National Home  
From your co-members of the**

**St. Clair Pensioners Club**

**(Plan to attend our Annual Chicken &  
Roast Pork Dinner & Social, on  
SUNDAY, APRIL 21, 1996)**

*We Telegraph Flowers  
Everywhere*

**James A.  
Slapnik, Jr.**

**650 E. 185 St.  
Cleveland 44119  
531-7887**

**Bridal Bouquets •  
Funeral Wreaths •  
Cut Flowers •  
Occasional Cards  
Congratulations,  
Sylvia**

**SHELIGA  
Drug, Inc.**

**6025 St. Clair Avenue  
Joe Sheliga — Tim Bright  
Pharmacists**

**Stane J. Kuhar  
Sales Manager  
St. Clair-E. 60 Office  
Society National  
Bank  
A KeyCorp Bank**

**5900 St. Clair Avenue  
Cleveland, Ohio  
44103**

**(216) 391-1540  
(216) 391-0142 Fax**

**Congratulations to  
SYLVIA PLYMESSER  
A Great Gal  
on St. Clair Avenue**

**Emilee and Rikk Jenko**

**Oakwood Picture  
Framing Co.  
Elegant Custom Framing  
20 Years Experience  
Residential &  
Commercial  
Professional Installations  
Specializing in  
French Line Matting  
Restoration • Consultation  
Evenings by Appointment  
Visa & Master Card  
6401 St. Clair Ave.  
391-3420**

**Congratulations  
Sylvia**



**from the S.N.D.  
Kitchen Crew**

**You're a Great Cook**

*The*

**Glasbena Matica**

**Chorus congratulates its long-  
time member and 1996  
"Woman of the Year"**

**Sylvia Plymesser**

**Best Wishes from all your chorus friends  
Fall Performance Nov. 2, 1996**

**Congratulations Sylvia,  
and All Other Honorees!**

**ZAK**

**Funeral Home**

**6016 St. Clair Ave.**

**Over 100 Years of  
Dedicated Service**

**Frank Zakrajsek 1863-1910**

**Frank Zakrajsek II 1893-1963**

**Anton Zak 1914-1970**

**Zeno Zak 1943-1979**

**Zachary A. Zak Funeral Director**

**361-3112 361-3113**

**Congratulations,  
SYLVIA!**

**Nosan's Slovenian  
Home Bakery, Inc.**

**Specializing in  
Krofe, Potica, Flancate, Strudel**

**6413 St. Clair Avenue  
Cleveland, Ohio 44103  
361-1863**

**567 E. 200th St.  
Euclid, Ohio 44119  
481-5670**



# Sylvia Plymesser Wins St. Clair Home Honors

B9

AMERICAN HOME, FEDERATION SECTION, MARCH, 1996

Sylvia Plymesser was born in Cleveland, Ohio, on November 4, 1926, the daughter of Joseph and Antonia Mihevc. She is the sister of Edward Mihevc (Florida) and the late Josephine "Pep" Flaisman.

Sylvia and her late husband, William, were married October 16, 1971. William Plymesser passed away April 28, 1986. Sylvia has lived in the St. Clair area all her life and still resides in the house in which she was born.

Her sister Josephine and brother-in-law Albin operated Flaisman's Tavern in Highland Heights from 1950 until his death in 1988. Mrs. Flaisman continued to run the tavern until she retired in 1994.

Sylvia's brother, Edward L., was vice president of Tempcraft Inc., on South Marginal Rd. in Cleveland until the firm was sold in 1988. He was a big game hunter and went on various safaris to Africa and India. His trophies were donated to Kent State University in 1978.

Sylvia attended St. Vitus School, Willson Junior High School, and graduated from East High School. She is and has been a life long member of St. Vitus Church. Upon gradu-

ation, she worked as a secretary for Great Northern Life Insurance Company from 1944 to 1956. She also worked at Lumbermen's Mutual Insurance Company, and later was employed at Tempcraft Inc.

Her mother encouraged her to attend Slovenian School and join a children's Slovenian choral group. Mrs. Mary Ivanusch was her Slovenian School teacher. Under her direction, Sylvia participated in numerous plays in which she starred in leading roles.

She was also a member of the "Slavčki," a children's choral group with Mr. Louis Seme as director. She sang many solos and duets while a member of "Slavčki." She also was involved with the Ivan Cankar Dramatic Society, and was in many stage productions.

In 1966, Sylvia went with the Glasbena Matica chorus on its concert tour to Slovenia, then a part of Yugoslavia. She met many of her relatives while there and visited the birthplace of her mother and father. In October, 1994, Sylvia celebrated 50 years with Glasbena Matica and was presented with a beautiful oil painting at the annual fall concert of Glasbena Matica.

She is still an active member and serves the chorus as its librarian.

Sylvia has been on the Board of Directors of the St. Clair Slovenian National Home since 1992. She currently is secretary of the "Friends of the Slovenian National Home" and has held this position since 1987, when the "Friends" organization was formed. In the late 1980's she was always glad to help the Ladies Auxiliary of the St. Clair Slovenian National Home with its weekly "Fish Fry" dinners, which were held in the Clubroom.

Sylvia belongs to a variety of other organizations. Last November she celebrated 50 years of membership in St. Anne Lodge 4 of AMLA. She also is a member of Branch 25 of the Slovenian Women's Union of America, which she previously served as vice president and secretary. In addition, she is a member of the St. Clair Pensioner's Club, the St. Vitus Alumni, Glasbena Matica, and, as noted, the Friends of the Slovenian National Home.

Her hobbies are swimming, dancing and singing.

Congratulations to you, Sylvia Plymesser, from your family, relatives, and many, many friends!



Sylvia Plymesser

## Dorothy Gorjup

(Continued from page 7)

Dorothy thoroughly enjoys every minute of all this. It isn't all work if you like what you are doing. There are many enjoyable days, many friendships are formed, and there are many unforgettable memories to share. This is what binds people together. Belonging seems to have one common goal — volunteering for fraternalism and helping others in need.

Dorothy also belongs to the Waterloo, Fairport, and Recher Hall Pensioners Clubs, and to the Federation of Pensioners Clubs. She is also an officer of the Waterloo-Balina Club.

Aside from all her activities and clubs, she still finds time to spend with her family and celebrate all the grandchildren's birthdays. It seems that appointments have to be made far in advance (just ask any one of her children!) for a

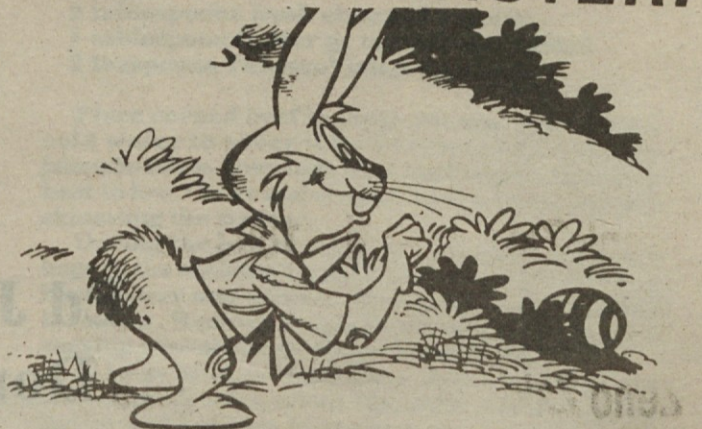
family get-together, but close family ties are a top priority for her. At the top of her list is the maxim that the family that plays together, stays together.

Last but not least, her love and side-kick of 46 years, husband Don, has been by her side all those years in all she has done and is doing. Without his inspiration, love and assistance, the journey would have been exhausting and the load heavy. She and Don work well together; after all, 46 years of togetherness is a long and lovely time.

Dorothy still finds time to travel every chance she gets, golfing in the summer and bowling in the winter. Dancing is still on the agenda, but is slowing down a little. After all, 46 years of dancing with Don has taken its toll! Life is to be enjoyed and to be kept busy, that way no time is left to be bored.



## HAPPY EASTER!



American  
Slovenian Community



***Congratulations to  
Sylvia Plymesser  
And  
All Honorees  
St. Clair Slovenian  
National Home***

6409-17 St. Clair Avenue  
Cleveland, Ohio 44103  
Phone (216) 361-5115

**Board of Directors**

Robert A. Hopkins	
Jean Krizman	
Sylvia Plymesser	
Larry Hocevar	
Geraldine A. Hopkins	
June Price	
Jean Chohaney	
Patricia Ipavec Clarke	
Stanley J. Frank	
Charles F. Ipavec	
John Leonard	
Donald Mausser	
Ann M. Opeka	
Sophia Opeka	
Mike Radenkov	President Emeritus
James Vokac	Edward F. Kenik
Antonia A. Zagar	
Christine Ujcich	
Charles T. Ipavec	Alternates
Dale Lunder	John Vatovec
Jeff Zabukovec	Zachary Zak



*Our sincere Congratulations and  
Best Wishes to Sylvia Plymesser  
on being chosen Woman of the  
Year by the St. Clair Slovenian  
National Home for 1996.*

Sylvia is a parishioner of  
St. Vitus parish and is truly  
deserving of this honor.

**TIVOLI SLOVENIAN  
HERITAGE CENTER**

6419 St. Clair Ave. Cleveland, Ohio 44103  
216-431-5296 "ASK FOR OUR FREE CATALOG"  
in SNH; doors were open over 70 years; we  
bring Slovenian heritage and culture to your  
home. MUSIC CENTER: AUDIO AND VIDEO  
cassettes, CD's, books, cookbooks, T & Sweat  
shirts, folk arts, dolls, costumes, scarfs, pins,  
cards, prints, seeds, newspapers, teas, ETC.  
**FOR THE MONTH OF MARCH ONLY:  
20% OFF ON ALL MUSIC AND  
VIDEOS WITH THIS ADD**

*Congratulations  
SYLVIA PLYMESSER  
Your hard work and dedication  
are an inspiration to all of us.*

*With all our love,  
Your niece Alana Wallin*

Bob  
Brian  
Eric

***Congratulations,  
Aunt Sylvia***

**Horizon Village  
North Fort Myers, Florida**

**The Gardens  
Parrish, Florida**

**Ed Jr., Gretchen & Ed III  
Donna, Walter & Laura**



# Slovenian Cultural Garden Needs You

Recently, the Yugoslav Cultural Garden was rededicated as the "Slovenian Cultural Garden." Efforts are underway to restore the garden and have it reflect the unique culture of the Slovenian people.

The garden, located in Cleveland's Rockefeller Park, is an important opportunity for ethnic communities to display their pride, their history, and their accomplishments.

During warmer months, summer walks and festivals are sponsored throughout the entire park. Already, other ethnic communities have banded together to begin the restoration of this unique national landmark. This past December, the Slovenian Cultural Garden Association was formed in an effort to start the restoration of the Slovenian garden.

There is a lot of work to be done! Time and neglect has taken its toll. The most difficult problem was caused by what appears to have been a

leak in the garden's fountain on the top level of the garden which caused a stone retaining wall to collapse. The garden's plants have become overgrown and need trimming or should be replaced. The residue from winter will also leave its toll.

Fundraising efforts are underway to repair the wall and the fountain, as well as to purchase plants. *An initial clean-up is scheduled for March 22nd through the 24th.*

People will be needed to help tend the garden throughout the summer months, watering the plants and keeping the garden clean.

The Slovenian community is looking for people to assist in bringing this garden to life. Any talents or resources you can offer will be invaluable. If you are able to help in this effort that will preserve the garden for future generations, please contact The Slovenian Cultural Garden Association at 15519 Holmes Ave., Cleveland, OH 44110 or call Mary Ann Vogel at (216) 383-9307.

## Slovenia Marks Fifth Anniversary As Independent Country This Year

Five years ago this coming June 25, Slovenia declared its independence. Immediately thereafter the Yugoslav Army moved to seize control of Slovenia's borders, carried out a series of attacks inside the new country, all with the aim of forcing Slovenia back into Yugoslavia. This pressure was resisted successfully by the Slovene nation, at home and abroad.

Slovene Americans in the United States quickly organized support for Slovenia. Among the organizations that played an important role were the Slovenian National Homes. Meetings were held to gain support and then, after the fighting stopped, to secure United States recognition for the new Slovenia.

The Slovenian National Home on St. Clair was the scene of a grand celebration in April, 1992, when that diplomatic recognition finally came. No one who was there that evening will forget it.

Subsequently, various of the National Homes have been the scenes of receptions for and

meetings with representatives of Slovenia who have come to visit us. The most recent such event came last November, when Dr. Peter Vencelj, State Secretary in Slovenia's Foreign Ministry for Slovenes Living Abroad, and Slovenia's Ambassador to the United States Dr. Ernest Petric, visited. A meeting took place at the Slovenian Society Home in Euclid, hosted by the Federation of Slovenian National Homes.

These Homes, with their auditoriums, continue to host performances by cultural groups visiting from Slovenia. The next such event will take place the evening of Friday, March 22, at the Slovenian Workmen's Home on Waterloo Road. There surely will be many more such occasions in the coming years.

As Slovenia prepares to commemorate its fifth anniversary of independence and, later this year, hold its third democratic parliamentary election, Slovene Americans and the Slovenian National Homes they continue to support can be proud of the positive role they have played in assisting the country to which most of us trace at least a part of our ancestry.

Dr. Rudolph M. Susel

## Polka Golf Benefits Sick Children

On Monday, June 17, the SNPJ fraternal life insurance society will sponsor a golf tournament at the beautiful Deer Run Country Club in the North Hills of Pittsburgh.

The entire proceeds from this event will be contributed to the SNPJ Ljubljana Pediatric Clinic Fund.

The tournament will be open to both SNPJ members and non-members. There will be all kinds of music there all day.

The golf format will be one that all will enjoy with many beautiful prizes and awards. Even if you have a bad day on the course, you are going to love the music and socializing.

To receive more information call the SNPJ Home Office at 1-800-445-2693.

## Slovenian Concert

The Ribniški Oktet from Slovenia will be in concert at the Slovenian Workmen's Home, Waterloo Rd., Cleveland, on Friday, March 22.

Concert begins at 7:30 p.m. Admission \$8.00.

This event is sponsored by the Slovenian Choruses of Cleveland (Circle 2 SNPJ Chorus, Fantje na Vasi, Glasbena Matica, Jadran, Korotan, and Zarja).

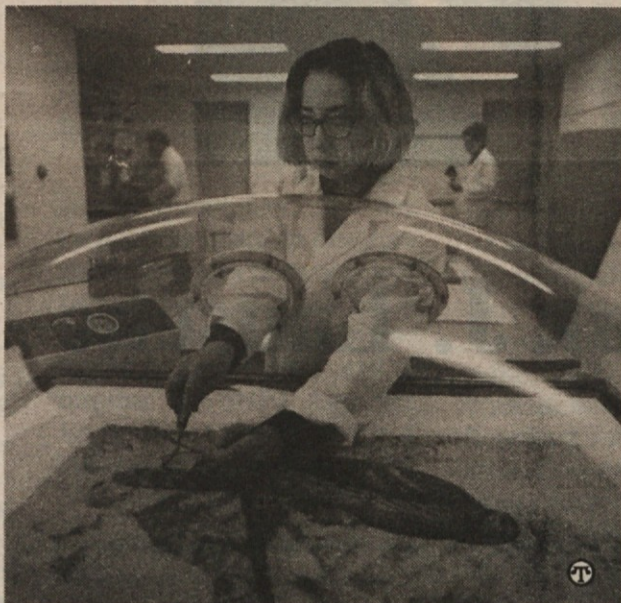
## Family Heirlooms In Need Of Restoration? Old World Craftsmanship, Cutting Edge Technology Bring Works On Paper Back To Life Through Conservation Network

(NAPS)—Imagine a clinic dedicated to treating "wounds" caused by aging, bullet holes or just plain dirt, and where the patients have names like Rembrandt, Picasso, Van Gogh, Audubon and Currier and Ives.

The clinic, the Kenyon Oppenheimer Paper Restoration and Conservation Laboratory in Chicago, is quite literally an intensive care unit for treating the scars associated with neglect, pollution and everyday mishandling. Each week, famous and not-so-famous works on paper arrive at this spotless laboratory staffed by trained conservators who analyze and perform corrective treatments for anything on paper including photographs, prints, documents like marriage certificates, vintage posters and maps.

It's not only the museum curators, art dealers or private collectors who keep these artisans busy, it's anyone with a family treasure—perhaps it's a portrait, lithograph, beloved autograph or naturalization papers—who send their damaged works to the Kenyon Oppenheimer lab.

"People are mystified about restoration, which involves a cosmetic treatment, and conservation, which arrests any progressive deterioration," said Joel Oppenheimer, president of Kenyon Oppenheimer. "Many pieces that come to us have long been forgotten in an attic or basement. Documents usually arrive creased or torn and have yellowed and become brittle. We see pictures with brown water stains and discolored paper. What consumers need to know is that we have the technology and techniques which enable us to either return the object to its original appearance or stop any further damage, but the long-



With a surgeon's skill, a conservator at the Kenyon Oppenheimer Paper Restoration and Conservation Laboratory in Chicago, Ill. treats a damaged watercolor of an owl in the cold-suction vacuum table. The work, by Louis Agassiz Fuytes, is in the collection of Chicago's Field Museum of National History.

er they wait the more harm is done," Oppenheimer continued.

In order to make their restoration services easily accessible, Kenyon Oppenheimer has established a nationwide network through affiliated frame shops and galleries in all 50 states. Anyone with a damaged work can either contact Kenyon Oppenheimer directly (see below), or take the piece to an affiliated framer who in turn works directly with the Chicago-based conservator. A condition report, restoration estimate and anticipated results are provided by Kenyon Oppenheimer at no charge. Once the client agrees to the recommended treatment, the process takes four to six weeks to complete.

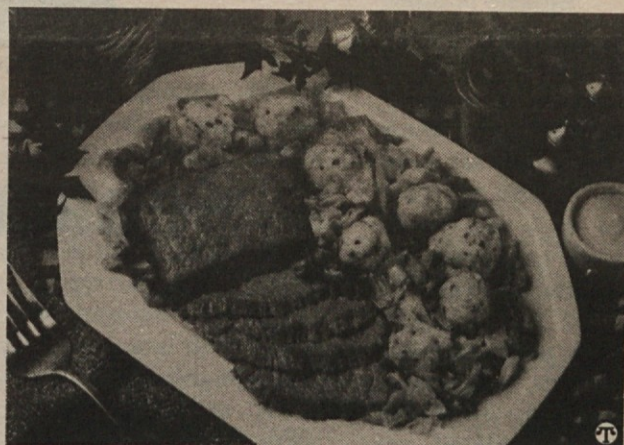
Oppenheimer and his staff have seen many interesting and surprising works come through their lab and he urges everyone to take a close look at what may be hidden away or given up as damaged be-

yond repair. For example, while cleaning an Erté watercolor that was covered with soot and grime, conservators discovered the artist's signature buried beneath the filth. This was welcome news to the owner whose Erté had immediately increased in value.

Next, there's the story of the Picasso ink drawing restoration. Once conservators removed the drawing from the cardboard mount, they found a second Picasso glued to the back.

There are do's and don'ts involved in caring and being responsible for works on paper whether your document, portrait or photograph is of sentimental value or part of a collection. To contact Kenyon Oppenheimer regarding restoration, the framer's affiliation network, or to receive their free "Paper Conservation and Restoration" handbook, write Kenyon Oppenheimer Inc., 1357 N. Wells St., Chicago, IL 60610 or phone (312) 642-5300.

## You Don't Have To Be Irish To Love Corned Beef And Cabbage



(NAPS)—Traditionally an Irish favorite for Easter, Corned Beef and Cabbage has more recently been associated with St. Patrick's Day. Perfect all-year-round, this dish is enhanced by the spunky flavor of mild green Tabasco® jalapeño sauce. Serve with Jalapeño Dumplings to make a meal as lively as an Irish jig!

### CORNEBEEF AND CABBAGE WITH JALAPEÑO DUMPLINGS

- 1 4-pound corned beef brisket, rinsed and trimmed
- 2 tablespoons Tabasco® jalapeño sauce
- 1 small green cabbage, coarsely shredded

### JALAPEÑO DUMPLINGS

- 2 cups all-purpose flour
- 1 tablespoon baking powder
- 1/4 teaspoon salt
- 1 large egg, beaten
- 1 cup milk
- 2 tablespoons fresh chopped parsley
- 1 tablespoon butter or margarine, melted
- 2 teaspoons Tabasco® jalapeño sauce

Place corned beef in large pot and add enough cold water to cover it by 2-inches; add Tabasco jalapeño sauce. Over high heat, heat to boiling; reduce heat to low. Cover and simmer 2 hours, occasionally skimming the surface.

During the last 10 minutes of cooking, add cabbage to the cooking liquid; return to a boil over high heat. Cover and simmer 10 minutes until cabbage is tender. Remove corned beef and cabbage to a serving platter; keep warm. Reserve liquid.

In large bowl, combine flour, baking powder and salt. In small bowl, whisk egg, milk, parsley, melted butter and Tabasco jalapeño sauce. Stir wet ingredients into dry ingredients just until blended. Drop dumplings by tablespoonfuls into the reserved simmering liquid. Cover and simmer 10 minutes or until cooked in the center. With slotted spoon, transfer dumplings to platter with the corned beef and cabbage. Serves 6 to 8.



## *In Memory of*



**Born**  
**Nov. 14, 1895**

**Died**  
**April 21, 1990**

## **Senator Frank J. Lausche**

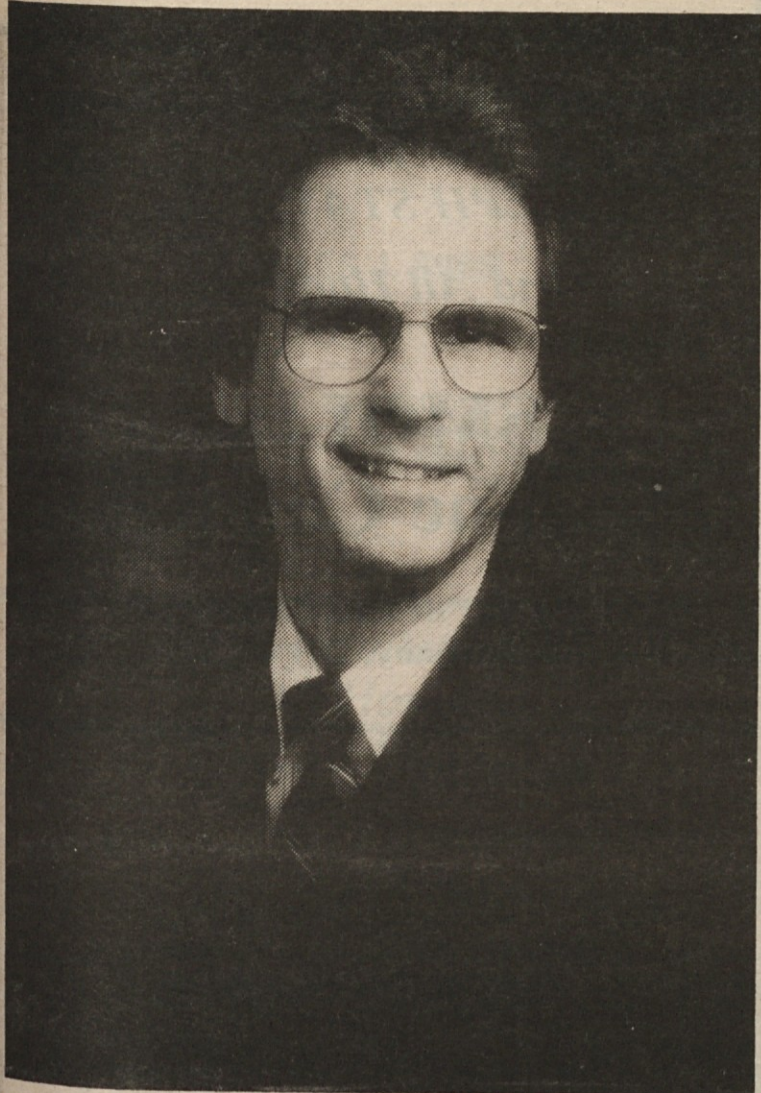


**The Directors of  
The Frances and Jane S. Lausche  
Foundation**

***Congratulate  
All Honorees!***



# Slovenian Society Home Saga



Joe Stavanja

## Joe Stavanja Takes Top Euclid Honors

Joseph Stavanja is this year's Slovenian Society Home Man of the Year.

Joe was the second child of Mildred and the late Joseph Stavanja. His sister, Joanne Bucks, currently resides in Painesville Township. His parents were hardworking Slovenians who made a home in the Waterloo neighborhood of Cleveland. Mildred still lives in the area.

Joe attended Memorial Elementary School and completed his education at Collinwood High School. After graduation, he joined the U.S. Army. His tour of duty included being a part of the Vietnam era. He was trained and worked in the special forces unit called CID (Criminal Investigation Division). He did undercover work for the government.

Over the years, Joe worked both at Euclid Provision Meats and Saxon Meats as a meat cutter. At Saxon's, not only did he cut meat, but he also learned the fine art of catering. This led to his desire to become a caterer. Working with other Slovenian cooks, Joe learned the secrets of good home-style cooking. He is now the owner of his own catering business and also is employed at Perkins Restaurant.

1978 was a monumental year for Joe, as this was the year his father suddenly died

at the age of 59 of a massive heart attack. This was also the year he married his sweetheart Sally. They currently reside in Euclid with their children: Jason (20), Joel (16), and daughter Jessica (12).

Joe is very active in the Slovenian community. He has been on the board of directors at the Slovenian Society Home for the past eight years. He is also an active member of the Euclid Veterans Club and a member of SNPJ Loyalites Lodge No. 158. He also is a member of the Friends of the Slovenian Society Home.

Joe has been responsible for helping coordinate many activities at the Home. These include steak roasts, wing night in the Clubroom, New Year's Eve, and the Friday night music in the Recher Hall Clubroom.

His position as secretary for the Home demands that he spend many hours there. He also serves as Clubroom liaison.

Between working his regular job at Perkins, catering many functions, and helping run the many varied activities at the Slovenian Society Home, Joe Stavanja is one very busy Slovenian.

Hats off to OUR Slovenian Society Home Man of the Year!

The continuing saga of events reflects the year 1995 at the Slovenian Society Home, which is located on Recher Avenue in Euclid, Ohio. They are a remembrance of the loyalty and faithful endeavors of the membership and its board of directors, who continue to strive to preserve this edifice of Slovenian heritage, now in its seventy-sixth year.

In the first quarter of this year of 1995, the annual membership meeting took place on Sunday, February 12, starting at 2 p.m. Upon the conclusion of this meeting, the reelection of those directors whose terms had expired was reaffirmed with the return of two former board members, Max Kobal and William Kovach.

The following were elected to their respective positions on the board for 1995: President, Max Kobal; Vice President, Rosemary Toth; Secretary, Joseph Stavanja; Treasurer, Esther Podboy; Recording Secretary, William Kovach; Audit Chairperson, Karen Alich; Auditors, Steffie Smolic and Joseph F. Petric, Jr.; House Chairperson, Bob Cigoy; House Committee, Dorothy Lamm, Rudy Urbanic; Membership Committee, Dorothy Lamm, Karen Alich, and Rosemary Toth.

Also: Representatives to the Federation of Slovenian National Homes, Max Kobal, Joseph F. Petric, Jr., Rosemary Toth, and alternates Esther Podboy, Joseph Stavanja, and Dorothy Lamm.

Our Home has had and is the only Slovenian Home to carry on the tradition of a Shrove Tuesday celebration before the beginning of Lent. With the assistance of President Rosemary Toth and Vice President Dorothy Lamm of the Ladies Auxiliary and its members, along with the coordinating efforts of Clubroom liaisons William Kovach and Joseph Stavanja, a gala affair took place in the Home's Clubroom. Freshly baked warm, crackling potica, fresh ham sandwiches with kraut and krofe, were served to approximately 150 club members.

Congratulations to the Ladies Auxiliary, whose volunteer efforts help sustain this annual tradition before the beginning of the Lenten season.

Our Clubroom is still managed by the board of directors since the retirement of our former manager, Elmer Nachtigal. Since this decision was made back in 1993, the board has gained great strength and knowledge about the daily operation of the Clubroom and a more appreciative value and understanding of the employees who tend to the needs of our members. As was discussed thoroughly by the board at that time, cost savings have been realized.

The Slovenian Society Home's honoree for the 1995 Slovenian Man and Woman of the Year awards held at the St.

Clair Slovenian National Home was Joe Petrich. He has been a great musical asset, who entertains at our weekly fish fry and other events at the Home.

We purchased tickets to SNPJ Circle 2's annual button box bash and fall concert. The group is in its 57th year of perpetuating Slovenian culture. It is under the direction of Cecilia Dolgan, a talented vocalist who has recorded a number of record albums and has entertained at numerous special events and concerts in the community.

The board also purchased tickets to the Spring Frolic and fall concert presented by the Zarja Singing Society, which is in its seventy-ninth year. Zarja is preparing for its eightieth anniversary in the fall of 1996. Their many years of concerts and operas have enhanced the quality of Slovenian culture at the Slovenian Society Home and we are very proud that they are based at our Home.

This year, 1995, we were chosen to host the National Cleveland-Style Polka Hall of Fame's special event honoring Walter Ostanek, who had won his third Grammy award. Over 600 persons filled every available spot to celebrate Walter's achievement. Some 40 name musicians were featured in the live presentation along with state and local government officials.

It was noted in a local newspaper how the event that evening was reminiscent of the good old times, when folks stood in line for food and refreshments and broke out spontaneously in Slovenian song. The board of directors is very appreciative and thanks the Foundation's president, Fred Kuhar, and the Foundation trustees for helping Slovenians help Slovenians. It was very rewarding on both sides.

The usual donations were made to the men's and ladies' annual golf outing sponsored

by the Home for all Clubroom members. This event is a good will tournament and celebrates the fellowship and common bond among our members. There is always a waiting list of foursomes wanting to participate. We appreciate this annual event because it brings so many good people together, not only to play golf but those who carry through on all the details. All are truly cherished for their volunteer work.

We held our traditional Easter Afternoon Brunch on Holy Saturday. Joseph and Sally Stavanja and their family combined their efforts with those of William and Alma Kovach, and supported by Rosemary Toth, Esther Podboy, Dorothy Lamm and other board members, who stood vigil over the table, seeing to it that everything was tastefully served to our Club members. We thank them all for taking the time to cater to our members during this busy day of the season.

Every year we host the Memorial Day tribute in cooperation with the Euclid Vets Club. This memorial tradition goes back many years and has grown in popularity over the past several. We were very honored to have Mayor Lynch join the ceremony, along with other city officials. Come rain or shine, to our knowledge it has never been cancelled because of weather.

With the assistance of our Home's secretary, Joseph Stavanja, board members and the Auxiliary, a brunch is served after the ceremony and concludes in time for everyone to attend the City of Euclid's Memorial Day Parade.

Many members of the Home attend, for it has become an event that officially marks this day of remembrance for all. Later in 1995, the Euclid Vets Club celebrated its fiftieth anniversary at our Home. It was a well-

(Continued on page 2)

## Stan F. Mezic

### Insurance Agent

### Has the Lowest Homeowners Rates in Town

Congratulations to the  
Honorees for Slovenian Man and Woman of the Year.

22021 Euclid Avenue  
531-3223





## Congratulations

### The Russell Flooring Co.

16126 St. Clair Avenue  
Cleveland, OH 44110  
216—531-4542

**Flooring Contractor  
For Slovenian  
Society Home**

**Congratulations!**  
**Joseph Stavanja & Geo Knaus**  
**Officers and Members**  
**Klub Ljubljana**



ED DELANEY

"QUALITY MEAT & HOMEMADE SAUSAGE"

821 E. 222nd Street 261-9006 Euclid, Ohio 44123

"QUALITY MEAT & HOMEMADE SAUSAGE"  
Stand C-2 at the West Side Market

Pat Delaney

241-1779

## Congratulations!

### PERKINS RESTAURANT

22780 Shore Center Dr.  
Euclid, Ohio 44123

*Best Wishes !*

### DAUGHERTY CONSTRUCTION

528 East 200TH Street  
Euclid, Ohio 44119  
216-481-5558

## Saga

(Continued from page 1)

coming of our dear friends who used the Home's facilities decades ago.

Another well-organized balina tournament was held by Friends of the Slovenian Society Home, Inc., this time in September, in the faithful tradition of the "Klub Društvo." Under the leadership of Robert Brewer and his staff, a great time was had by all participants.

The Friends of SSH, Inc., made contact with all of our social and regular members of the Home. These number close to two thousand. Our thanks go to Marty Koren, Pat Nevar, Esther Podboy, Jackie Ulle, Ruth Korelec, and Joe Petric. Their combined efforts furthered the assets of the Friends and especially the Home.

The Ladies Auxiliary Monday night dinners, held every second Monday of the month in our Clubroom, continue to enhance the clubroom receipts, with their culinary specialties enjoyed by everyone. If you don't feel like cooking one Monday and it happens to be the second Monday of the month, come down for a delicious homecooked meal at a reasonable price. It is worth the trip.

We were very honored to host a breakfast meeting sponsored by the Federation of Slovenian National Homes. It was in honor of Dr. Peter Vencelj, State Secretary for Slovenes Living Abroad of Slovenia's Foreign Ministry, who was on a visit to the Cleveland area along with Slovenia's Ambassador to the United States, Dr. Ernest Petric. Dr. Vencelj wanted to meet with various Slovene American organizations and individuals in order to have a better understanding of our community. The occasion was catered by the Ladies Auxiliary and the cooperation of the board. We are pleased to have been chosen.

With the help of the board and its secretary, Joseph Stavanja, and his wife Sally, another beautiful table was set for the traditional Christmas Eve Afternoon Buffet. This was arranged for all our Club-

(Continued on page 8)

**Congratulations  
to our "Dad"**  
**Joe Stanja**  
**Love,**  
**Jessica & Joel**

**Congratulations  
Honorees**  
**SNPJ No. 566**  
**Comrades**  
**Officers and  
Members**

**CONGRATULATIONS  
to  
JOSEPH STAVANJA**  
*And All Honorees*

### SMOLIC Machine Company

37127 Ben Hur Road,  
Willoughby, OH 44094

*Congratulations and Best Wishes  
from*

**SKUFCA TROPHIES, INC.**  
216-481-1700 FAX 216-481-1701  
Free Delivery - Large Orders  
Trophies, Awards, Plaques  
"All Categories"

762 East 185th St.  
Cleveland, Ohio 44119

Win Skufca

**Congratulations Honorees!**  
**Especially S.N.P.J. No. 158**

**Loyalite Members**  
**Dorothy Gorjup**  
**George Knaus**  
**Joe Stavanja**  
**NEVAR SALES, INC.**  
**216/481-1203**  
**Fred and Pat Nevar**

**Congratulations  
to our Member**  
**Joseph Stavanja**

**Euclid Veterans Club**

**Congratulations to our  
Slovenian Society Home Honoree**  
**JOE STAVANJA**

**Officers and Members**  
**Progressive Slovene**  
**Women of America**  
**Circle 3 — Euclid, Ohio**

**Congratulations!**  
**S.N.P.J. Lodge No. 604**  
**UTOPIANS**

Barb Grzincic — President  
Helen Sumrada — Vice-President  
Gerri Trebats — Recording Secretary  
Gerri Trebats — Financial Secretary  
Frances Ulle — Treasurer  
Ed Lipovec, Andy Kronik, and Ed Koren — Auditors





CHARLES J. SIMS

SIMS BROS. BUICK, INC.  
21601 Euclid Avenue  
Euclid, Ohio 44117  
481-8800



SIMS CHRYSLER PLYMOUTH, INC.  
20941 Euclid Avenue  
Euclid, Ohio 44117  
692-3900



*Congratulations*

*Honorees*

**Rose Mary &  
John Toth**

*Congratulations*

**George Knaus**

**Louise  
Jagodnik  
and Family**

*Congratulations*

**Jim & Vicky Kozel**

*Our Warmest Wishes*

**Joseph Stavanja,  
George Knaus,  
and  
Dorothy Gorjup**

*Trustees of the  
Friends of the  
Slovenian  
Society  
Home,  
Inc.*

*Congratulations*

**"We Telegraph  
Flowers  
Anywhere!"**

**James A.  
Slapnik, Jr.  
650 E. 185 St.  
Cleveland, OH 44119  
531-7887**

*Congratulations*  
**Dorothy, George  
and Joe**

**Ed and Marty  
Koren**

*Best Wishes*  
**A.F.U. Lodge  
No. 132  
Napredek  
Officers &  
Members**

Euclid, Ohio

## Slovenian Society Home

*'May You Always Stand Proud'*

*Best Wishes to  
All Honorees*  
**CONGRATULATIONS**

**Joe Stavanja**

**J. Esther Podboy  
— Treasurer SSH —**

*Best Wishes !*

**Ronald Zele Co., LPA**

**Attorney at Law**

*Brush Building*

26111 Brush Ave., Euclid, OH 44132

216—289-9500 — Fax: 216—289-6416

*In Loving Memory  
Of Our Parents*

**Mary Frances Petric  
and  
Joseph Louis Petric**

**Jo-Ann Marie, daughter  
Joseph Frank, son**

*Congratulations to  
All  
Honorees!*



**Ulle Plumbing & Heating**  
RESIDENTIAL • COMMERCIAL

21100 LAKE LAND BLVD.  
EUCLID, OHIO 44119

(216) 731-6913

*Congratulations to All  
Honorees!*

**ZELE  
Funeral Homes  
Inc.**

*Licensed Funeral Directors*

**452 East 152nd Street  
481-3118**

*Congratulations to  
Joe Stavanja  
FROM*



**ENTERTAINMENT  
SERVICES**

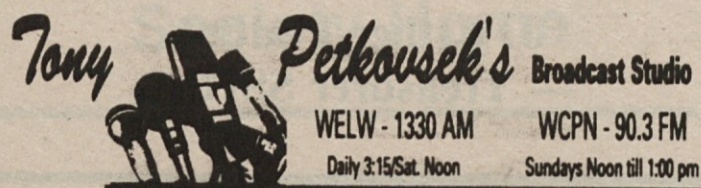
PROFESSIONAL DISC JOCKEYS

**216-944-6373**



## Slovenian Society Home Board of Directors 1996

President — Max Kobal  
Vice President — William Koyach  
Secretary — Joseph Stavanja  
Treasurer — Esther Podboy  
Recording Secretary — Dorothy Kapel  
Clubroom Liaison — Joseph Stavanja  
Auditors — Karen Alich, Chair.  
Albert Pestotnik, Steffie Smolic  
House Committee — Robert Cigoy, Chair  
Rudy Urbanick, Dorothy Lamm



(KOLLANDER POLKA TOUR HEADQUARTERS)  
971 East 185th Street • Cleveland, Ohio 44119

TONY PETKOVSEK • CO HOST— JOEY TOMSICK • Featuring — ALICE KUHAR & DUKE MARSIC  
(216) 481-TONY (8669) or KOLLANDER (216) 692-1000  
*Commemorating 35 Years in 1996!*

*Best Wishes and  
Continued Success !*

## ALBIE'S PLACE RESTRAURANT

26250 EUCLID AVENUE, EUCLID, OH 44132  
[ IN THE EUCLID MEDICAL - OFFICE PLAZA ]

**216-289-0836**

STEFI SOMRACK, OWNER

*Congratulations: Joseph Stavanja*

## Jay Dee CLEANERS

Euclid

878 East 222nd Street  
216—731-7060

Willoughby  
36200 Euclid Avenue  
(216) 269-8090

*In Memory of  
Harry Yanchar*

*Congratulations  
Joe Stavanja  
and All Other  
Honorees*

Bill and Mary  
Frank

*Congratulations  
Euclid  
Slovenian  
Men's Club  
Officers & Members*

*Congratulations  
Honorees  
Tim & Karen O'Donnell*

**Slovenian  
Pensioners  
Club of Euclid**

*Congratulations  
ALL HONOREES  
of the  
FEDERATION OF  
AMERICAN  
SLOVENIAN  
PENSIONERS  
CLUBS*

GEORGE  
KNAUS  
DOROTHY  
GORJUP  
JOSEPH  
STAVANJA

President:  
Dorothy Lamm  
Vice-Pres.:  
Albert Sintic  
Rec. Sec.:  
Marion Bocian  
Treasurer:  
Ruth Korelec  
Fin. Secy.:  
Eleanor Pavey  
Audit. Chair.:  
Frank Sadar

*My Best Wishes to  
the Honoree!*

**Harry Brule**

"I pledge alligence to the  
flag of the United States  
of America and to the  
Repubolic for which it  
stands. One nation under  
God, indivisible, with  
Liberty and  
Justice for all."

*CONGRATULATIONS  
TO ALL HONOREES*

**Joseph F. Petric, Jr.**

— Second Vice President —  
Federation of Slovenian National Homes

*Congratulations and our  
Best Wishes to Joseph Stavanja*

**Euclid Squeeze  
Boxers Club**

*BEST WISHES  
JOSEPH STAVANJA*  
**Euclid  
Chromatic Club**

*Congratulations and Best Wishes  
Officers and Members  
Slovenian Womens Union  
Branch No.14*

President  
Vice President  
Recording Secretary  
Secretary/Treasurer

Martha Koren  
Addie Humphreys  
Diane Varney  
Vera Bajec

**CONGRATULATIONS !**

*"We're As Near As Your Phone" 486-4343  
or FLO-WERS*



Ben DiGiovanni

**BIG BOUQUET  
FLORIST**

480 East 200 Street • Euclid, Ohio 44119

*Congratulations  
• Joseph Stavanja •*

**Prijatel & Koss**

*Certified Public Accountants*

34950 Chardon Road, Suite 100  
Willoughby Hills, Ohio 44094  
216—946-2727



***Congratulations***

**To My Dear  
Husband**

**Bill Brletic**

**1996 Lorain Slovenian  
Man of the Year**

***Lots of Love*  
Dorothy**

**Congratulations To All  
The Honorees**



***Congratulations*  
Bill Brletic**

***1996 Lorain  
Slovenian Man  
of the Year***

**Sue, Dale, Dessa  
Beth, Butch  
Lorain Slovenian  
Club**



***Congratulations  
and Best Wishes***

**Bill Brletic**

**1996 Lorain Slovenian  
Man of the Year**

**James and Audrey  
Yurman**

***Congratulations*  
Bill Brletic**

**Lorain Slovenian Club  
Man of the Year**

**Sisters &  
Brother-in-Law  
Mitch & Bertha  
Milovich  
Mildred Brletic**

**Lorain**

***Congratulations*  
Bill Brletic**

***An Honor Well  
Deserved  
The Gradisek  
Family  
Lorain***

***Congratulations  
and Best Wishes*  
Bill Brletic**

***1996 Lorain  
Slovenian Man  
of the Year  
Mike, Alice,  
Michael and  
Dale Rutar***

**Lorain**

***Congratulations*  
Bill Brletic**

***1996 Lorain Slovenian  
Man of the Year***

**Board of Directors  
Lorain Slovenian Club**

**Steve Docs, President  
Dorothy Brletic, Vice President  
Linda Sekular, Financial Secretary  
Helen Urbas, Recording Secretary  
Steve Docs, Auditor  
Stanley Mramor, House  
Frank Renusi, Entertainment  
John Schrenk — Angela Solack  
Lori Docs — Ruth Shook — Kathy Janosik**

***Congratulations*  
Bill Brletic**

***1996 Lorain  
Slovenian Man  
of the Year  
Women's  
Auxiliary  
Lorain  
Slovenian  
Home***

***Congratulations*  
Bill Brletic**

***1996 Lorain  
Slovenian Man  
Of The Year!***

**Frank Renusi**

**Lorain**

***Congratulats*  
BILL BRLETIC**

**1996 Lorain Slovenian  
Man of the Year  
Louis and Eleanor  
Kamninar**

**Lorain**

***Congratulations*  
Uncle Bill Brletic  
Lorain Slovenian Club  
Man of the Year**

**Bob & Kathy Potts**

**LORAIN**



***Congratulations*  
Bill Brletic  
Katie and Tony Zalar  
Lorain**



# Lorain Tabs Bill Brletic

If you want someone who knows how to operate as president of a board of directors, Bill Brletic is your man.

Bill became a member of the board of directors of the Lorain Slovenian Home in March, 1991, serving as treasurer until January, 1992. In February of that year he was elected president and served in that capacity until he resigned in August, 1995. He has been serving as an unpaid consultant to the board ever since.

Bill brought to the board information that was never made available before, such as compilations of figures on labor cost per fish dinner,

comparisons of daily sales and income from the bar. He also negotiated a better lease with our tenant.

In addition, Bill was responsible for the installation of a new air conditioning and heating system, glass block windows, and for many other improvements in our rental space. A new security system was installed for the clubroom, the parking lot was resealed and restriped. And more could be listed.

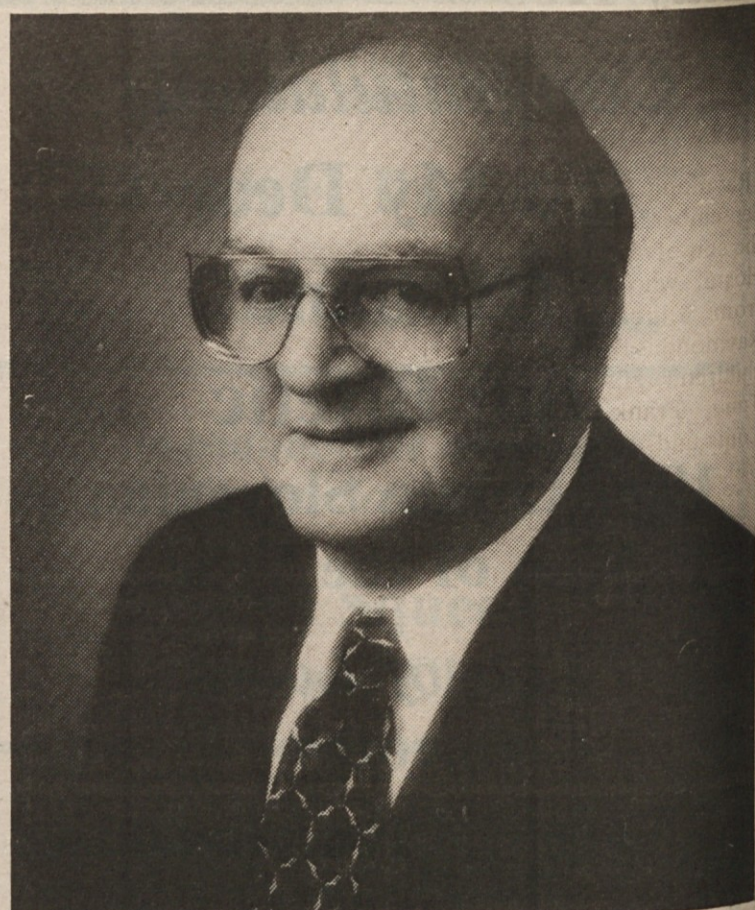
Bill is of Croatian descent, but he is an ardent supporter and activist for the Lorain Home. He has established very good rapport with our tenant,

the bar manager, fish fry supervisor, the board, the stockholders and our social members.

He chose to become involved in the Lorain Home because of his wife Dorothy's involvement and because some of his close personal friends also were active. Dorothy was the Lorain Woman of the Year in 1983, and the Federation Woman of the Year in 1995.

Bill was born June 20, 1923, in Lorain, the youngest of seven children. He graduated from Lorain High School and

(Continued on page 7)



Bill Brletic

## **Congratulations BILL BRLETIC**

**1996 Lorain Slovenian  
Man of the Year  
Joseph Skapin**

*Lorain*

## **Congratulations BILL BRLETIC**

**1996 Lorain Slovenian  
Man of the Year  
Joan Rogers**

## **Congratulations BILL BRLETIC**

**1996 Lorain Slovenian  
Man of the Year  
Staff of the  
Senior Achievement Center**

*Lorain*

## **CESTITKE Best Wishes Bill Brletic**

**Wells and Kathleen  
Gray**

*Lorain*

## **Congratulations and Best Wishes BILL BRLETIC**

**Lorain Slovenian Man  
of the Year  
Margie and Joe  
Yuricich**

*Lorain*

## **Congratulations BILL BRLETIC**

**1996 Lorain Slovenian  
Man of the Year  
Joyce and Ernie  
Dugovich**

*Lorain*

## **Lorain Slovenian Home — Patrons —**

Joan and Mary Rahotina  
Rose DeLeonardis  
Frances Yurman  
Ruth Shook  
Agnes and Joe Serazin  
Kathy and Louise Janosik  
Jennie Brove  
Margie and Jerry Brove  
Angela Solack  
John Schrenk  
Mary and George Ferlic  
Jack Tomazic  
Joyce and Ernie Dugovich

## **Congratulations and Best Wishes Bill Brletic**

**1996 Lorain Slovenian  
Man of the Year  
Lee and Ray  
Pavlovic  
Fran and Fritz  
Pavlovic**

*Lorain*

## **Congratulations**

**ALL THE  
HONOREES**

**Helen Urbas**

*Lorain*

## **Congratulations Bill Brletic**

**1996 Lorain  
Slovenian Man  
of the Year**

**Helen Urbas**

*Lorain*

## **Best Wishes BILL BRLETIC**

**1996 Lorain Slovenian  
Man of the Year  
Fish Fry Crew  
Lorain Slovenian Club**

## **Congratulations and Best Wishes Bill Brletic**

**1996 Lorain Slovenian Man  
Of The Year**

**Stanley and Marie  
Mramor  
and Family**

## **Congratulations and Best Wishes to 1996 Lorain Slovenian Man of the Year Bill Brletic**

**A Well Deserved Honor**

**Linda and Helen  
Sekular**

*LORAIN*



## Ray Hosta Is 1996 Best at W. Park

Raymond J. Hosta was born September 11, 1928. He was the son of Anthony and Mary Hosta, who had immigrated from Ljubljana, Slovenia. Raymond is the youngest of 11 children. His brothers are Tony, Frank, Joh, Martin, Louis and Albert. He has two sisters, Mary and Irene.

Raymond attended Annunciation Elementary School for 8 years and then to John Marshall High School, from which he graduated in 1946. In his youth he was in the Boy Scouts and played baseball.

Upon leaving high school, he joined the U.S. Navy for four years and served in the Atlantic. In 1949, when he was discharged, he went to work in construction, first as a laborer and then as an iron worker. After twenty years, he went to work for Morrison Ink Co., where he was employed for 13 years in the shipping and receiving department. He retired in 1994.

Raymond is a member of Scared Heart of Jesus Lodge 172 of the KSKJ. He also is a member of the West Park Vets Club, which he serves as a board member. He also is a member of the West Park Slovenian Home.

## Bill Brletic

(Continued from page 6)

later took several college night courses.

He began working at US Steel in 1941, in its order department, which evolved into production planning. He held different supervisory positions and served as a production analyst. He also served as editor of the Lorain Labor Leader newspaper in the late 1940's. He retired in 1983 after 43 years of service.

Bill was active in sports in his day—youth activities, bowling, basketball, softball

## Congratulations to Fr. Kumse

Dorothy Gorjup

George Knaus

Ken Kleinhenz

And All Honorees

FROM

Councilman Mike

Polensek

and Family



Ray Hosta

## Lorain Comes Through 1995 in Good Shape

We have come through another year in good shape. Our membership remains much the same—at about 400. Most of them attend our af-

fairs, although we also have a lot of attendance from the general public. This is particularly true of our Friday fish fries. These slow down during the summer months and then pick up again after Labor Day. When Lent begins, we are swamped with people who come from all over Lorain and the surrounding cities. Our clientele tells us we have the best fish in town!

We have a varied menu. It includes Lake Erie perch, walleye, shrimp, shrimp basket, pork schnitzel, chicken nuggets, hamburgers, cheeseburgers, and cabbage and noodles.

We serve from 11:30 a.m. to 8:00 p.m. and average about 400 dinners. Board members and volunteers serve as cashiers, hosts and hostesses. Joan Rogers, our Fish Fry supervisor, does a fine job.

Our club manager, Sue Kosco, sponsors various events. These include rib, steak, and spaghetti dinners, a Halloween party, Super Bowl party, and she has also brought dart teams and a machine bowling league to the club. She too does an excellent job.

The Board sponsored ten jam sessions, seven steak dinner dances, including one with a barnyard, a Christmas dinner dance, a 175 Club dinner dance, and our annual picnic.

Our Women's Auxiliary bakes and sells apple and cheese strudels as fundraisers. The Auxiliary purchases equipment for the kitchen and donates toward repairs, etc.

The Board spent a lot of money making repairs as a result of the lightning damage to our building. Fortunately, most of it was covered by the insurance.

(Continued on page 8)

## The Prides of West Park Slovene Home

As early as 1919, Mr. and Mrs. Anton Hosta were settled in West Park, on Carrington Avenue. At that time there were a few (15 to 20) families in the the area. The Hostas were always involved in the church, school and Slovene interests, this as the family grew rapidly.

In those early years (1912 to 1915), the nearest church was distantly situated on Brookpark Rd. at approximately W. 150th Street. The community of W. 130th, in the heart of the railroad belt line, had not yet developed or grown sufficiently in numbers of households to support a Catholic parish.

The Catholics attended St. Mary's parish services and school by walking the railroad tracks or taking the horse-drawn vehicle via W. 130th-Brookpark.

Later, a temporary covered platform was erected and a priest was sent to oversee Sunday services, to give the Mass, and to organize catechism classes for the children. Rev. Hyland was the first pastor in the temporary church.

The elder qualified young women, as Josephine Vehar and Angela Natola, taught religion to the first communion class of 300 children in the temporary church one summer. Bishop Schrembs officiated at the confirmation to this group.

During this period, the future parishioners were being solicited to pledge for the new Annunciation church at W. 130th St. and Bennington Ave.

Anton Hosta was a charter member of the West Park Slovenian Home and gentleman sponsor to the KSKJ lodge installation ceremony and flag blessing. Mrs. Hosta was an active participant and charter member of the Slovenian Women's Union from its inception, and served on committees for Home celebrations, concerts and fundraisers. She also made the most delectable roast beef for sandwich sales, something that many still remember.

In those days the new Annunciation parish was on the drawing board and destined to become a reality in 1924. The women members of the congregation were furiously baking and cooking for the fundraising events and then the dedication ceremonies. There were also festivals, amusement rides, bazaars. And, of course, normal life also went on, as there were births, marriages, and burials.

The Jugoslovanski Delavski Narodni Dom (as the West Park Hall was formally titled) was a small frame structure planned and built by the small Slovene community, whose desire was a central social meeting place. After perhaps two or three years of planning and deliberation, the men gathered lumber to build on the land purchased at W. 130th St. and McGowan Ave. There were men of brawn and there were also carpenters, planners, bookkeepers.

Mr. Hosta was janitor of the Home for some years. His eldest son, Tony, became a participant in Mrs. Brodnik's drama and comedy plays and he eventually became an officer of a lodge.

There were eleven siblings. Mary and Anne, like their mother, attended SWU meetings and were generous in their contributions and dedicated to their church, a characteristic of the entire family.

Of all the many large families of the 1920's and 1930's the Hostas never accepted a government handout. They survived the Depression through their own inventiveness and ingenuity, and because of their garden. There were chickens, simple grains for bread and homemade sauerkraut, Mrs. Hosta's specialty.

The Hostas are a fine example of stability, integrity and faith. Ray, our honoree, is a valued friend of our West Park Home, the church, the Vets Club, and the community. We salute him in the name of his parents, family and all the friends of the West Park Slovenian Home!

*Best of Luck to Our Honoree Ray Hosta  
West Park Slovenian Home and all the  
other Honorees from*

**The Ladies Auxiliary of  
West Park Slovenian Home**

President Joan Cifranic

*Best Wishes to*  
**RAY HOSTA and All Honorees**  
as Man of the Year 1996 — from  
**Lodge 26, Lodge 48, Lodge 35**



***Best Wishes to  
Raymond Hosta  
and All Honorees***

***Man of the Year 1996***

FROM

**Sacred Heart of Jesus  
Lodge 172 KSKJ**

***Congratulations to  
All Honorees***

FROM

**William Isaac  
Insurance Agency**

**6505 Rockside Road  
Suite 300  
Independence, Ohio 44135**

***Congratulations to  
All Honorees and  
Ray Hosta  
West Park  
Slovenian Home***

FROM

**R.A.V. Financial  
Services, Inc.**

**Robert Valenti, C.F.P., Pres.  
Two Summit Park Drive,  
Suite 540  
Independence, Ohio 44131**

**Lorain**

(Continued from page 7)

Our president, Bill Brletic, and our Lorain Slovenian of the Year, resigned last August, but has served as an unpaid consultant to the board ever since. Steve Docs took over the presidency in August, 1995, and has done very well.

We thank Dorothy Gorjup, George Knaus, Bill Brletic and all the honorees for their dedication to preserving our Slovenian culture, heritage, and our Slovenian Homes.

The 1995-96 Board of Directors: Bill Brletic served until last August; Steve Docs was vice president and then became president to succeed Bill; Linda Sekular is financial secretary and treasurer; Helen Urbas is recording secretary; Steve Docs is chief auditor; Stanley Mramor is chairman of the House Committee; Frank Renusi is chairman of the Entertainment Committee; other board members are Dorothy Brletic, Angela Solack, Ruth Shook, Kathy Janosik, John Schrenk, and Lori Docs.



**Saga**

(Continued from page 2)

room members as a treat and display of good will for the festive Christmas season.

1995 concluded with our gala annual New Year's Eve party, which was attended by 380 guests. They enjoyed the arrangements by the board of directors. These included a delicious family-style dinner by Joseph Stavanja and served by the excellent staff. We again had the pleasure of Bob Kravos and his orchestra to dance in the New Year of 1996.

We close with a pause to remember those who are no longer with us. We pray their reward is eternal happiness and peace, especially for Mary F. Petric, our former Hall Manager, who served the Slovenian Society Home for twenty-five years.

***Congratulations to  
Ray Hosta  
and All Honorees  
West Park Slovenian  
Home  
Norm's Barber  
Shop  
4605 W. 130 St.  
Cleveland, Ohio***

***Congratulations  
Ray Hosta and  
All Honorees  
from  
Joe and Ruth  
Lach***

***Best Wishes Ray Hosta  
and All Honorees — for  
1996***

FROM

**Maryann Paicic, D.D.S.**

**4682 W. 130 St.  
Cleveland, Ohio 44135**

***Congratulations to  
All Honorees and  
Ray Hosta***

OF

**West Park  
Slovenian Home**

FROM

**Food Center  
6405 Fleet Avenue  
Cleveland, Ohio  
John and Linda Turk**

***SNPJ Circle 77  
Mladi Slovenci***

**West Park, Cleveland, Ohio  
*Best Wishes and Good Luck  
To All!***

**Marie Pivik, Director  
Alfred W. Zitnik, Assistant Director**

***Congratulations to All  
Honorees and  
Ray Hosta***

FROM

**West Park  
Button Box Club  
1st Time Around Cassette \$7.00  
Albina Capek 888-1454  
6907 Ridgewood Ave.  
Parma, Ohio 44129**